Renault Trucks D Cab 2.1m





renault-trucks.com

Добро пожаловать в автомобиль RENAULT TRUCKS

Вот вы и стали обладателем нового автомобиля.

Надеемся, что он оправдается все ваши ожидания, которые лежали в основе вашего выбора.

В данном руководстве по эксплуатации приводится информация, которая нужна для того, чтобы:

- лучше ознакомиться со своим автомобилем RENAULT TRUCKS и, тем самым, воспользоваться всеми преимуществами, в наиболее оптимальных условиях эксплуатации, и всеми техническими улучшениями, которые в нем реализованы,
- обеспечить постоянную оптимальную эксплуатацию за счет простого, но строго строгого соблюдения рекомендаций по техническому обслуживанию,
- устранять небольшие неисправности без необходимости вмешательства специалиста и с минимальными затратами по времени.

RENAULT TRUCKS

NU 3971 - RENAULT TRUCKS D Cab 2.1 m

Открытое акционерное общество с капиталом €50,000,000

Головной офис: 99, route de Lyon

69802 Saint-Priest

Siret (Идентификационный номер предприятия) 954 506 077 00 120 - RCS (ЕГРЮЛ) LYON B 954 536 077

СОДЕРЖАНИЕ



Предисловие

Добро пожаловать в автомобиль RENAULT TRUCKS

Потраченное на чтение данного руководства время будет в значительной степени компенсировано сведениям, которые вы получите, и техническими новшествами, с которыми вы познакомитесь. А если некоторые пункты останутся не совсем понятными, то технические специалисты нашей дистрибьюторской сети с удовольствием предоставят вам дополнительную информацию, которую вы пожелаете получить.



Хотя это руководство создано как можно ближе к комплектации вашего автомобиля, иногда в нем могут быть представлены определенные опции, отсутствующие в этом автомобиле, или изображения, которые представляют решения, немного отличающиеся от тех, что присутствуют на вашем автомобиле.

В случае сомнений обратитесь в ближайший сервисный центр Renault Trucks.

Базовый язык

Наши инструкции публикуются на французском языке, а затем переводятся на ваш язык профессиональными переводчиками. Тем не менее, ошибки перевода могут проникнуть в наши строки, поэтому в случае сомнений французская версия цифрового руководства для водителей всегда будет превалировать над всеми остальными.

Способ чтения:

Обозначения, цифры или буквы, упомянутые в тексте, касаются рисунков двух типов:

- *Цифры соответствуют рисункам или фотографиям, которые находятся рядом с текстом.*
- *Буквы, которые следуют за цифрами, соответствуют схеме панели приборов автомобиля, которая находится внутри данного руководства.*

Счастливого пути за рулём вашего автомобиля RENAULT TRUCKS!

RENAULT TRUCKS: обслуживание без границ

RENAULT TRUCKS 24/7 работает в Европе уже несколько лет.

19 центров экстренных вызовов принимают ваши звонки 365 дней в году.

Стандартизированные запасные детали RENAULT TRUCKS удовлетворяют требованиям технической спецификации и нормативным требованиям. Только они могут обеспечить:

- безопасность за счет идеального соответствия,
- сохранение гарантии производителя,
- поддержание изначальных технических и рабочих характеристик.

Общие правила эксплуатации промышленных автомобилей

В зависимости от комплектации вашего автомобиля

Кем бы вы ни были — профессиональным водителем, перевозчиком за рулем собственного автомобиля или владельцем бизнеса, доверившим автомобиль сотруднику своей компании, — вы должны соблюдать и следить за соблюдением указанных ниже правил; они представляют собой базовые профессиональные принципы и практики, а вовсе не исчерпывающий список предписаний. Так вы сможете получить максимум прибыли из своего оборудования и избежать рисков возникновения неисправностей или ДТП.

1. Некоторые основные правила

- Водитель должен иметь все необходимые удостоверения и садиться за руль, только если он здоров и хорошо отдохнул.
- Автомобиль должен удовлетворять нормативным требованиям страны и (или) стран эксплуатации и транзита.
- В случае перевозки опасных грузов на автомобиле должны быть установлены (и хорошо видны) предупредительные таблички.
- Нагрузка:
  - запрещено превышать общую массу или массу на ось (по законодательным или техническим требованиям),
  - операции погрузки и крепления груза необходимо выполнять в соответствии с принятой в отрасли практикой. Брезент и боковые стенки необходимо качественно натягивать и закреплять, двери и боковые бортики — надежно блокировать и т. д.
- В кабине:
  - запрещено перевозить опасные грузы (бензин, трихлорэтилен, растворители и т. д.),
  - необходимо исключить доступ животного (при его перевозке) к водительскому месту.
- Подъем и спуск:
  - используйте специально предусмотренные подножки и поручни. Запрещено спрыгивать с автомобиля. Выходя из автомобиля, внимательно следите за потоком дорожного движения, особенно после длительного времени за рулем,
  - удвойте бдительность в сложных погодных условиях (дождь, снег, гололед) или в ночное время.

STOP

- ЭКСПЛУАТАЦИЯ В КРЫТОМ ПОМЕЩЕНИИ:
  - НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ДВИГАТЕЛЬ ВКЛЮЧЕННЫМ В КРЫТОМ ПОМЕЩЕНИИ И (ИЛИ) ПОМЕЩЕНИИ С ПЛОХОЙ ВЕНТИЛЯЦИЕЙ. ВЫХЛОПНЫЕ ГАЗЫ СОДЕРЖАТ ОЧЕНЬ ТОКСИЧНЫЕ КОМПОНЕНТЫ. ИХ ВЫСОКАЯ КОНЦЕНТРАЦИЯ МОЖЕТ НАНЕСТИ СЕРЬЕЗНЫЙ УЩЕРБ ВАШЕМУ ЗДОРОВЬЮ.

2. Прежде чем подняться в кабину, проверьте:

- визуально общее состояние автомобиля (в соответствии с руководством),
- состояние шин, их давление (в том числе запасного колеса) и отсутствие каких-либо посторонних предметов между спаренными колесами,
- чистоту стекол, ветрового стекла, зеркал заднего вида, фар и огней, номерных знаков,
- работу обязательных и дополнительных огней,
- наличие и содержимое бортового комплекта,
- зимой наличие противоснежных цепей и их надежное крепление.
- что на автомобилях, оснащенных панелями и боковыми защитными порогами, соответствующие средства установлены. При демонтаже / монтаже проверьте надежность крепления фиксаторов и затяните винты с умеренным моментом.

3. В салоне кабины

- Проверьте качество противоскользящих покрытий на педалях.
- Следите за тем, чтобы органы управления, связанные с безопасностью движения (рулевое колесо, педали, рычаг переключения передач и пр.), не были с целью их очистки смазаны скользким средством (с содержанием силикона).
- Отрегулируйте свое водительское место,
  - руль: проверьте блокировку рулевой колонки,
  - сиденье: проверьте надежность его блокировки,
  - зеркала заднего вида,
  - ремень безопасности: его надевания является обязательным, пристегнитесь,
  - ребенок (дети) в кабине: выполняйте требования действующего законодательства.
- Перед началом движения проверьте:
  - что селектор находится в нейтральном положении
- Проверьте правильность всех показаний на панели приборов (при возникновении сомнений см. настоящее руководство для водителя).

Цифровой тахограф

- Убедитесь, что карта водителя вставлена в считывающее устройство **1** тахографа.
  Убедитесь, что карта 2-го водителя (если он предусмотрен) вставлена в считывающее устройство **2** тахографа.
  Проверьте правильность работы тахографа.

4. Во время движения

- Если в работе автомобиля выявлены сбои, остановитесь и попытайтесь найти их причину.
  Выполняйте самостоятельный ремонт только в том случае, если он не представляют серьезных последствий в плате конструктивных изменений и безопасности.
- Использование за рулем серийного, опционального или дополнительно установленного оборудования (люка крыши или или манипуляционного люка, телевизора, телефона, СВ и т. д.) либо запрещено, либо должно выполняться с соблюдением всех обязательных правил безопасности за рулем (это касается использования прикуривателя, ручного поиска радиоканалов и т. д.).
- Адаптируйте манеру вождения в соответствии с грузом (особенно на уклонах и поворотах, в случае вмещенного вверх центра тяжести груза и т. д.), климатическими условиями и временем суток.
  При необходимости, отрегулируйте положение фар.
- Запрещено глушить двигатель во время движения автомобиля (в связи с отключением усилителя руля и недостаточным тормозным усилием).

5. Припаркованный автомобиль

- Убедитесь, что автомобиль запаркован правильно (не создает препятствия движению и безопасности окружающих объектов).
- В случае длительной остановки используйте один или несколько противооткатных упоров для иммобилизации автомобиля (на случай утечки воздуха из пневмосистемы полуприцепа, гололеда и т. д.).
- Убедитесь, что:
  - стояночный тормоз заблокирован и удерживает в неподвижном состоянии весь автомобиль (тестовое положение),
  - селектор находится в нейтральном положении.
  - главный выключатель выключен, в зависимости от оборудования автомобиля,
- Не оставляйте в кабине:
  - важные документы (личные, на автомобиль, на груз),
  - животных без присмотра.

6. Трогание на подъёме

- Во избежание откатывания автомобиля назад при трогании на подъеме необходимо использовать стояночный тормоз.

7. Операции на автомобиле



Перед выполнением любых операций обслуживания на электронной пневмоподвеске (кроме калибровки) установите под шасси специальные стойки.

- Убедитесь, что гайки колес затянуты в соответствии с рекомендованным моментом.
- Перед опрокидыванием кабины:
  - убедитесь, что перед автомобилем имеется достаточно свободного пространства,
  - убедитесь, что стояночный тормоз нажат,
  - обозначьте вокруг кабины безопасный периметр, внутрь которого не должны входить посторонние лица в момент опрокидывания кабины и пока она находится в опрокинутом состоянии,
  - остановите двигатель,
  - установите селектор в нейтральное положение,
  - убедитесь, что никакие предметы не упадут на ветровое стекло,
  - закройте двери,
  - полностью сдвиньте переднюю защитную решетку, если автомобиль ею оснащен,
  - открыть капот / решетку радиатора,
  - полностью опрокинуть кабину. В случае частичного опрокидывания кабины ее необходимо подклинить.
- Если включен двигатель:
  - не приближайтесь к движущимся узлам (вентилятору, приводным ремням и т .д.),
  - не отключайте электропитание (вначале заглушите двигатель).
- Топливо является горючим материалом: если пробка топливного бака открыта, не курите, избегайте источников открытого огня и использования мобильных телефонов рядом с автомобилем.
- Аккумуляторные батареи содержат кислоты (представляющие опасность получения серьезных травм); обращайтесь с ними осторожно.
- При использовании внешнего устройства для запуска двигателя:
  - используйте соответствующие кабели,
  - соблюдайте полярность.
- В случае замены предохранителя заменяйте его на предохранитель такого же номинала.
- Любые дополнительные подключения к электрической линии должен выполнять специалист.
- Любые дополнительные подключения к пневматической системе подлежат проведению технического исследования и согласования с производителем.
- Нагрев полиамидных трубопроводов (трудные соединений тормозной системы) строго запрещен.
- Поднятие автомобиля при помощи домкрата: перед началом техобслуживания зафиксировать колеса.

- Иммобилизация автомобиля: используйте один или несколько противооткатных упоров — в зависимости от необходимости.
- Шины и колёса:
  - запрещено проверять давление или же накачивать и сдувать шины в горячем состоянии,
  - запрещено становиться перед колесом, чтобы проверить давление и выполнить накачку,
  - при монтаже внимательно следите за центрированием колёс, оснащённых сжимом (для колёс Trilex установите сжим на пересечении секций).
- Техобслуживание во время поездки: соберите все слитые жидкости (масло, топливо, охлаждающую жидкость и т .д.).
- В целях защиты окружающей среды примите во внимание действующее законодательство (положения об утилизации масел / антифризов / фильтров).

Замена масла (моторного / трансмиссионного / моста): риск получения ожогов (горячим маслом).

Замена охлаждающей жидкости: риск получения ожогов (горячей жидкостью).

- Использование противоснежных цепей требует демонтажа задних крыльев, движения с меньшей скоростью и периодического контроля их натяжения.

Любое изменение, в частности в цепи (электрическую, электронную, пневматическую, гидравлическую и т. д.) может иметь серьезные последствия. Внесение изменений возможно только после согласования с производителем. Компания RENAULT TRUCKS снимает с себя всю ответственность в случае несоблюдения требований к монтажу.

Только оригинальные детали RENAULT TRUCKS и системы, одобренные производителем, гарантирую качество, безопасность и надежность.

Соблюдение этих правил обеспечит наиболее оптимальные условия эксплуатации вашего автомобиля. Однако это не освобождает вас от необходимости внимательного прочтения руководства для водителя и обращения к специалистам сети RENAULT TRUCKS для получения дополнительной информации (при каждом соответствующем случае).

Напоминаем, что договорная гарантия RENAULT TRUCKS применима только в том случае, если клиент может предоставить доказательства должного выполнения техобслуживания и ремонта автомобиля в соответствии с нашими требованиями (периодичностью, перечнем операций, соблюдением качества компонентов и расходных материалов за счет использования оригинальных деталей и рекомендованных материалов, высокого уровня подготовки обслуживающего персонала и применения специального инструмента и т.д.). Соблюдение таких указаний также является долгосрочной гарантией надежности вашего автомобиля.

Техобслуживание и ремонт, выполняемые в сети RENAULT TRUCKS, гарантируют соблюдение данных требований. Если операции были выполнены сторонней

компанией, то ответственность за предоставление формальных доказательств соблюдения наших требований возлагается на клиента.

По любой операции обслуживания можно получить консультацию на сервисной станции Renault Trucks.

Уведомление о конфиденциальности в отношении данных транспортного средства

Во время эксплуатации машины нашего производства может вестись обработка отдельных ее данных (относящихся к расходу топлива, дорожному профилю, режиму эксплуатации автотранспортного средства). Сюда могут входить и персональные данные, а их обработка ведется с целью выпуска инновационных товаров и услуг. Мы намерены исчерпывающе информировать вас о том, как именно ведется обработка этих данных, а также о ваших правах. Мы всегда предельно откровенны относительно того, какие данные нас интересуют, как они используются, кому передаются, а также к кому обращаться в случае возникновения любого рода озабоченности. Политика компании Renault Trucks полностью соответствует законодательным и нормативным требованиям в области защиты персональных данных.

Программное обеспечение с открытым исходным кодом

На вашем автомобиле Renault Trucks установлены различные компьютерные программы. Некоторые из этих программ имеют открытый исходный код, это означает, что вы можете получить доступ к исходному коду. Это зависит от условий лицензии соответствующего программного обеспечения, согласованных между Renault Trucks, дочерними компаниями и соответствующими лицензиарами.
Для получения дополнительной информации об использовании компанией Renault Trucks программного обеспечения с открытым исходным кодом и о том, как получить доступ к соответствующему исходному коду, а также об информации по авторскому праву, информации о разработках, условиям лицензии и соответствующим юридическим уведомлениям, посетите веб-сайт: https://corporate.renault-trucks.com/fr/opensource/.

Декларация соответствия

Используемое в автомобиле радиоэлектронное оборудование

Настоящая декларация распространяется на все используемое в автомобиле радиоэлектронное оборудование, информационные системы и устройства связи:

компоненты автомобиля, работающие на низких и высоких радиочастотах, которые входят в стандартную комплектацию модельного ряда RENAULT TRUCKS, соответствуют основным требованиям и соответствующим положениям директивы RED 2014/53/UE.

Упрощенная Декларация соответствия для радио

Aptiv Services Deutschland GmbH, 42367 Wuppertal, заявляет, что автомобильное радиооборудование, связанное с этим автомобилем, работает в соответствии с Директивой 2014/53/EU.
Полный текст декларации соответствия доступен по следующей ссылке: https://www.aptiv.com/automotive-homologation

Сертификация радиоприемника

Полосы частот и выходная мощность		
Применение	Периодичность	Максимальная выходная мощность
AM	153-279 кГц, 522-1611 кГц	-
FM	87,5-108 МГц	-
DAB	174.928-239.200 МГц	-
Bluetooth	2402-2480 МГц	9.5 дБм (9 мВт)

Электромагнитная совместимость

Электромагнитная совместимость автокомпонентов была проверена и подтверждена в соответствии с требованиями действующего Правила ECE-R 10.

Предупреждения

Правила техники безопасности в настоящем документе обозначены следующим образом:



ЗНАК ВОПРОСА БЕЗОПАСНОСТИ, КОТОРЫЙ ТРЕБУЕТ СИСТЕМАТИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ НАЧИНАТЬ ДВИЖЕНИЕ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ПРОЦЕДУРЫ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ, ИЛИ ДАЖЕ СМЕРТЕЛЬНОМУ ИСХОДУ.



Обращает внимание на особо важные пункты, процедуры или положения действующего законодательства, которые необходимо строго соблюдать.

ВНИМАНИЕ! Любая иная и несоответствующая методика выполнения операций может стать причиной серьезных травм и повреждения оборудования.



ПРИМЕЧАНИЕ. Обращает внимание на особо важные пункты методики.



Блокировка и сигнализация

Блокировка

В вашем автомобиле установлен центральный замок. С помощью замка со стороны водителя вы можете одновременно запирать или отпирать дверь водителя и дверь пассажира или управлять запиранием с помощью кнопок на пульте дистанционного управления.

Ключи

Запишите сюда номера своих ключей и брелка дистанционного управления:

- **Зажигание:**
- **Двери:**
- **Брелок дистанционного управления:**

Эти номера понадобятся вам в случае потери, кражи или поломки ключей, чтобы заказать новый комплект.

Раскладной ключ

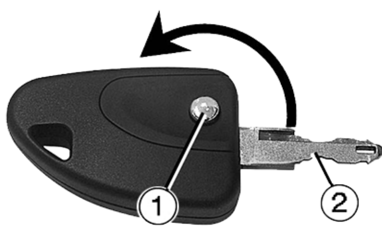
Открывание

Нажмите кнопку (1) для вывода бородки (2).

Закрытие

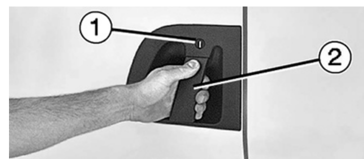
Нажмите на кнопку (1) и сложите бородку (2) до блокировки.





Двери

Открытие снаружи



Отпирание при помощи ключа (1).

Переведите ручку (2) вверх и откройте дверь.



Открытие двери сопровождается включением подсветки ступеней и плафонов.

Закрытие

Толкните дверь до ее автоматического замыкания.

Запирание на ключ (1).

Открытие изнутри

Разблокировка:



Переведите ручку (3) вверх и толкните дверь.

Нажмите кнопку (6) на пульте дистанционного управления.

Нажмите выключатель на приборной панели, чтобы разблокировать две двери.



Дверь открыта, ручка (3) наклонена вниз, дверь автоматически разблокируется при закрытии.

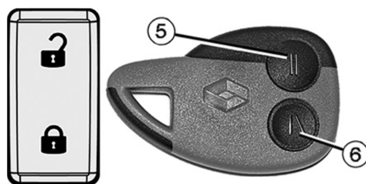
Закрытие:

Потяните дверь до ее замыкания.

Блокировка:

После закрытия двери нажмите на ручку (3) вниз.

Централизованное запирание изнутри:



Централизованное запирание осуществляется:

- вручную опусканием ручки (3) вниз,
- при помощи брелка дистанционного управления нажатием кнопки (5),
- при помощи выключателя на приборной панели.



Двери заблокированы, длительное нажатие на выключатель более 5 секунд переключает из синхронизированного режима в несинхронизированный и наоборот.

Синхронизированный режим:

- Одновременное открытие дверей нажатием на кнопку (6) дистанционного управления.

Несинхронизированный режим:

- Открытие двери со стороны водителя нажатием на кнопку (6) брелока дистанционного управления.
- Открытие двери со стороны пассажира вторым нажатием на кнопку (6) брелока дистанционного управления.

Одновременное закрытие дверей нажатием на кнопку (5) дистанционного управления.

Несинхронизированный режим

Открытие ключом:

- поверните ключ один раз, чтобы разблокировать дверь водителя или пассажира,
- дважды поверните ключ в течение менее 3 секунд, чтобы разблокировать обе двери.

Одновременное закрытие дверей однократным поворотом ключа.

Дистанционным управлением

При нажатии кнопки (5) блокировки сигнальный индикатор указателей поворота и сигнальный индикатор аварийных огней мигают 4 раза.



При нажатии кнопки (6) разблокировки они мигают
один раз.

Радиочастотный пульт дистанционного управления дверьми

Это устройство выполняет те же функции, что и дверные ключи. Двери блокируются или разблокируются равным образом ключами или пультом дистанционного управления.

Использование

Для питания брелока дистанционного управления используется одна батарейка (CR 2032, 3В), которую необходимо заменить при уменьшении радиуса действия брелока.



При открытой двери централизованная блокировка нейтрализуется.

Разблокировка дверей и включение электропитания автомобиля

Нажмите кнопку (6). Данное действие, а котором свидетельствует включение указателей поворота, управляет:

- включением электропитания автомобиля,
- деактивацией иммобилайзера,
- разблокировкой дверей.

Только запирание дверей

Нажмите кнопку (5). Это действие, обозначаемое 4 мигающими сигналами, обеспечивает закрытие дверей. Автомобиль остается включенным, а иммобилайзер отключен.

Обесточивание автомобиля

Второе нажатие на кнопку (5) менее чем через 10 минут после первого нажатия, на которое указывает длительное мигание в течение 1,5 с, вызывает:

- активацию иммобилайзера.



Если мигающие индикаторы загораются более четырех раз (например, после замены батареек), во время мигания дважды нажмите одну из кнопок, чтобы снова включить пульт дистанционного управления.

Если во время команды запирания указатели поворота не загорелись (несмотря на их исправное состояние), это означает:

- *что как минимум одна из дверей плохо закрыта,*
- *неисправность приводных механизмов запирания дверей,*
- *ошибка/отказ приемника.*

Внутреннее освещение и подсветка ступеней

Автомобиль оснащен двумя потолочными светильниками и двумя лампами для подсветки ступеней.

Включение этих ламп связано с открыванием и закрыванием дверей, запиранием и отпиранием автомобиля и, наконец, с положением ключа зажигания.

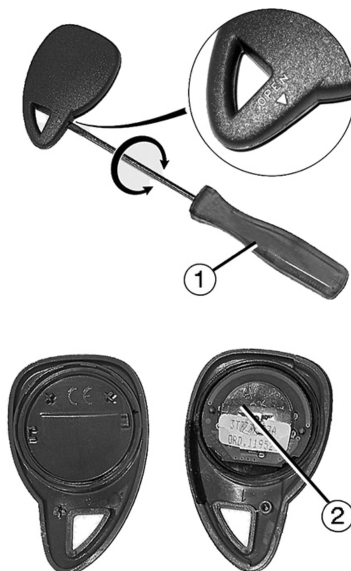
- При отпирании дверей брелоком дистанционного управления лампы загораются на 17 секунд.
- Когда дверь открывается, лампочки включаются или остаются включенными, если они уже были включены, в течение 5 минут (если хотя бы одна дверь остается открытой после этого времени).
- После закрытия двери лампочки остаются включенными в течение 17 секунд. Этого времени достаточно, чтобы вставить ключ в замок зажигания.
- При включении зажигания лампочки сразу выключаются.
- Остановка двигателя отключает свет ламп на 17 секунд.
- При запирании дверей свет немедленно отключается.

Включение или отключение плафонов может осуществляться при помощи соответствующих выключателей.

См. главу «Комфорт».

Замена батарейки

При помощи плоской отвертки (1) откройте корпус в отмеченном месте.



Замените батарейку (2), соблюдая полярность, выгравированную на крышке.

Используйте щелочную батарейку типа: CR 2032 (3 В).

Срок службы батарейки составляет примерно 3 года.



Не забудьте записать номер своих ключей. В случае потери или необходимости получения другого комплекта ключей или брелоков дистанционного управления обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS. Укажите номера ключей и предоставьте документы на автомобиль.



Внешнее оснащение

Подъем в автомобиль

То, каким образом вы входите в автомобиль, важно для вашей безопасности.

Будь то доступ к вашему месту водителя, переходному мостику или ветровому стеклу, вы найдете здесь всю необходимую информацию, чтобы не подвергаться риску!

Подъем в кабину

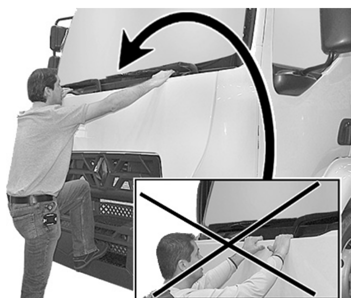
- **Подъем**
  Используйте все специально предусмотренные ступени и поручни.
- **Спуск**
  Используйте все специально предусмотренные ступени и поручни.

Запрещено спрыгивать с автомобиля.



Доступ к ветровому стеклу

Решетка радиатора закрыта, рычаг стеклоочистителя в выключенном положении. Воспользуйтесь ступенькой и поручнями для доступа к ветровому стеклу.



Доступ к передней части

Подняв решетку радиатора автомобиля, вы получите доступ к важным частям, таким как рычажок стеклоочистителя или расширительный бачок.

Решетка радиатора

Потяните за нижнюю часть решетки радиатора, чтобы открыть ее. Толкните назад, чтобы ее закрыть.





ВО ВРЕМЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОБСЛУЖИВАНИЯ В ПЕРЕДНЕЙ ЧАСТИ АВТОМОБИЛЯ С ОТКРЫТОЙ РЕШЕТКОЙ РАДИАТОРА УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СТЕКЛООЧИСТИТЕЛЕЙ УСТАНОВЛЕН В ВЫКЛЮЧЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ. ДЕЙСТВИТЕЛЬНО, КЛАСТЬ РУКИ НА МЕХАНИЗМ СТЕКЛООЧИСТИТЕЛЕЙ ОПАСНО. ЕСЛИ ВОЗМОЖНО, ОТКЛЮЧИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ МАССЫ.

Топливный бак

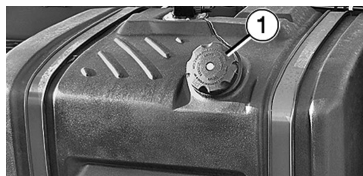
НЕ ЗАБЫВАЙТЕ всегда соблюдать максимальную чистоту при обращении с дизельным топливом.

Убедитесь, что бак полностью заполнен, чтобы предотвратить образование конденсата. Но не переполняйте его, чтобы топливо не пролилось на проезжую часть.

Во время заправки топливом всегда следите за тем, чтобы область вокруг заливного отверстия и крышки заливной горловины была чистой. Обязательно фильтруйте топливо из собственного бака или баллона и убедитесь, что все емкости чистые.

Пробка заливного отверстия

Запирание пробки обеспечивается замком (1).





Чтобы предотвратить движение автомобиля с незакрученной пробкой топливного бака, ключ нельзя вынуть из пробки, если она снята.



Используйте только автомобильное топливо, продаваемое в торговой сети (согласно стандарту EN 590).

Этикетки топлива

Современные двигатели очень чувствительны к качеству используемого топлива. Чтобы гарантировать оптимальную работу и максимально возможный контроль очистки выхлопных газов, законодательная власть обязала производителей автомобилей и дистрибьюторов топлива использовать четкие и точные коды, подробно описанные в этой главе.

Как читать маркировку

Маркировка топливной совместимости



Прежде чем приступать к заправке автомобиля, ознакомьтесь с содержанием таблички, прикрепленной к топливному баку или бакам. На этой табличке указаны виды топлива, совместимые с автомобилем.

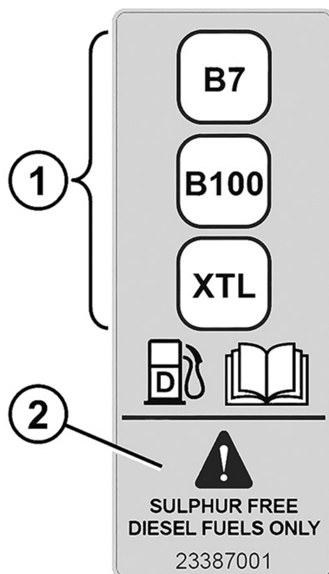
На топливный бак или баки крепится табличка, образец которой представлен ниже, с указанием совместимых видов топлива в зависимости от уровня сертификации автомобиля.

Знаки (1) на табличке совпадают со знаками на топливораздаточных колонках АЗС.

Значение каждого из знаков указано в приведенной ниже таблице.



В примечании (2) сказано, что допускается применение только топлива с содержанием серы менее 10 миллионных долей.



Что означают знаки на табличке

В приведенной ниже таблице указано значение каждого из действующих знаков.

ЗНАК	Действующий стандарт	Совместимые с автомобилем виды топлива

B7	EN-590	С содержанием биодизельного топлива до 7% (стандартное дизельное топливо в странах Европы)
B10	EN-16734	С содержанием биодизельного топлива до 10%
B20	EN-16709	С содержанием биодизельного топлива от 14 до 20%
B30	EN-16709	С содержанием биодизельного топлива от 24 до 30%
B100	EN-14214	С содержанием биодизельного топлива до 100% (См. ниже сноску **Внимание!***)
XTL	EN-15940	Парафиновое топливо, полученное путем синтеза или гидроочистки (например, гидрированные растительные масла, синтетическое жидкое топливо и т.п.)



**Знак B100 на табличке означает, что автомобиль совместим с топливом B7, B10, B20, B30 и B100 при строгом соответствии этих видов топлива требованиям указанных стандартов.*



Все виды топлива пригодны к самостоятельному применению. Топливо вида B7, B10 и XTL является полностью взаимозаменяемым. Если вы регулярно или эпизодически пользуетесь топливом B20, B30 или B100, обратитесь в любой сервисный центр RENAULT TRUCKS за информацией о порядке смены топлива и о регламенте обслуживания.

Бак(-и) AdBlue

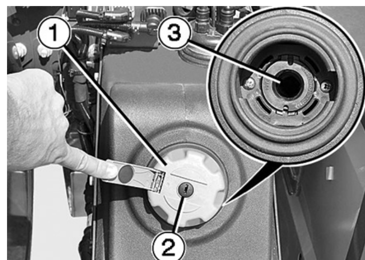
Использование присадок для обработки выхлопных газов обязательно в соответствии со стандартами по защите от загрязнения окружающей среды.

Вождение без AdBlue запрещено законом и может привести к необратимым повреждениям двигателя.

Пробка заливного отверстия (1) синего цвета.

Запирание пробки обеспечивается замком (2).

Заливное отверстие бака оборудовано защитой от неправильного подключения (3), которая позволяет подключать только соответствующее оборудование во избежание заправки любого другого продукта, кроме AdBlue.





Уровень AdBlue отображается на многофункциональном дисплее.



Уровень AdBlue можно посмотреть на многофункциональном дисплее в дополнительной информации о движении.



При заполнении бака необходимо полностью ввести пистолет и удерживать его в заливном отверстии, чтобы над уровнем AdBlue оставалось достаточное количество воздуха.



Используйте только AdBlue для автомобилей, продаваемый в торговой сети (согласно стандарту DIN 70070).



При выполнении операций с AdBlue используйте специальные стандартизированные чистые емкости и насосы.



Запрещается заменять AdBlue другим средством или добавлять в него другое средство, так как в этом случае не гарантируется экологическая очистка выхлопных газов автомобиля и возможно повреждение системы нейтрализации выхлопных газов.

Рекомендуем проверять уровень AdBlue в баке при заправке автомобиля топливом.



Использование AdBlue имеет важное значение для нормального функционирования автомобиля и соблюдения действующего законодательства.

Отказ от использования AdBlue является правонарушением.



При обнаружении загрязнения раствора AdBlue, который используется для вашего автомобиля, ни в коем случае не запускайте автомобиль, а позвоните в сервисный центр RENAULT TRUCKS.



При опорожнении бака AdBlue во избежание повреждения системы нейтрализации выхлопных газов в бак необходимо залить не менее 7 литров AdBlue.



Не используйте раствор AdBlue, который вытек при опорожнении бака.



С AdBlue необходимо обращаться очень осторожно; это едкий раствор.

Раствор AdBlue в коем случае не должен вступать в реакцию с другими химическими веществами.

В случае проливания на автомобиль или утечки вытрите раствор тряпкой и промойте соответствующее место водой.



В СЛУЧАЕ ПОПАДАНИЯ РАСТВОРА ADBLUE НА КОЖУ ИЛИ В ГЛАЗА ПРОМОЙТЕ ПОРАЖЕННЫЙ УЧАСТОК БОЛЬШИМ КОЛИЧЕСТВОМ ВОДЫ.

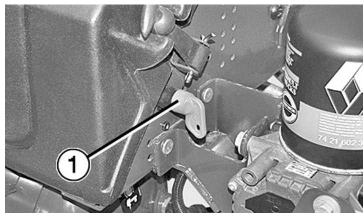
В СЛУЧАЕ ВДЫХАНИЯ ВЫЙДИТЕ НА СВЕЖИЙ ВОЗДУХ.

ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ОБРАТИТЕСЬ К ВРАЧУ.

Главный выключатель

Поверните ручку (1) на четверть оборота, чтобы изолировать электрическую установку, за исключением:

- центрального замка дверей
- хронотахографа
- аварийная сигнализация
- насос AdBlue





Подождите 10 секунд после выключения зажигания перед размыканием главного выключателя.



Если автомобиль оснащен брелоком дистанционного управления электроблокировкой дверей вместе с кнопкой выключателя массы, см. главу ***«Блокировка и сигнализация»*** *для получения информации по его использованию.*



Подождите 10 секунд после выключения зажигания перед размыканием главного выключателя.



Опрокидывание кабины

Общие сведения о системе опрокидывания кабины



Не допускайте манипуляций с кабиной при работающем двигателе.

Перед наклоном кабины проверьте, что:

- выключено зажигание,
- стояночный тормоз включен,
- селектор находится в положении «N» (нейтральная передача).
- вещевые отделения закрыты,
- ни один объект внутри кабины не может упасть на ветровое стекло,
- двери закрыты,
- площадка перед автомобилем свободна.

В случае проведения работ под кабиной (на двигателе и т. д.) она должна быть полностью опрокинута.
Никогда не стойте прямо перед кабиной, когда она наклонена.

Любые работы на гидравлическом контуре наклона кабины требуют применения инструкций по технике безопасности и, следовательно, должны проводиться в сервисном центре RENAULT TRUCKS.

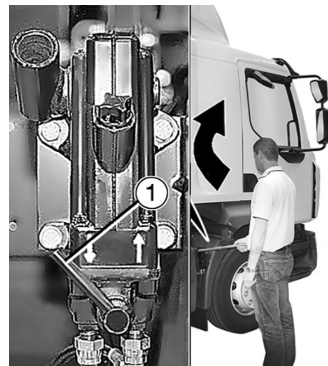
Во избежание повреждений крышку капота **необходимо** открыть до подъема кабины.



Двери должны быть полностью открыты или правильно закрыты.

Опрокидывание кабины

Опрокинуть кабину

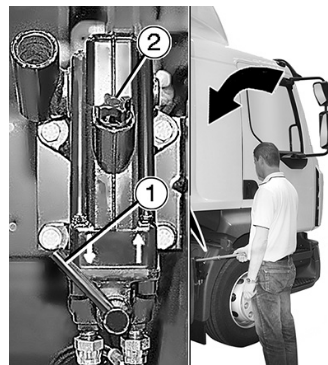


Откройте решетку радиатора.

Установите рычаг (1) на "Подъем".

Разблокировка происходит автоматически; раскачивайте рычаг до полного опрокидывания кабины. Используйте рычаг домкрата.

Вернуть кабину в исходное положение



Для возврата кабины в дорожное положение переведите рычаг (1) в положение "Опускание".

Раскачивайте рычаг до автоматической блокировки кабины и жесткого положения рычага.

Закройте решетку радиатора.



В случае проблем с опрокидыванием переведите кабину в дорожное положение и проверьте уровень масла. Шток гидроцилиндра втянут, масло должно быть на одном уровне с резьбой заливного отверстия (2). Долейте, если необходимо.

Осторожно выполните операцию полного опрокидывания кабины (полный цикл). При возникновении неисправностей в работе обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.



Нельзя заливать масло в гидравлическую систему, когда кабина опрокинута.



Рабочая зона водителя

Сиденья

Сиденья – важная часть безопасного и эргономичного дизайна автомобиля. Вы должны иметь возможность сидеть и управлять автомобилем с комфортом или иметь возможность помогать водителю в течение длительного периода времени, не проявляя признаков усталости или боли. Вот почему в сиденьях предлагается несколько вариантов регулировки, которые помогут водителю найти оптимальное положение для вождения.

Подвеска сидений

Отрегулируйте гибкость подвески в зависимости от состояния дороги и веса пользователя.

Регуляторы сидений

Переключатели работают только при достаточном давлении воздуха.

1 - Быстрое опускание подвески.

2 - Регулировка наклона сиденья.

3 - Регулировка высоты сиденья.

4 - Регулировка «вертикальной» гибкости подвески.

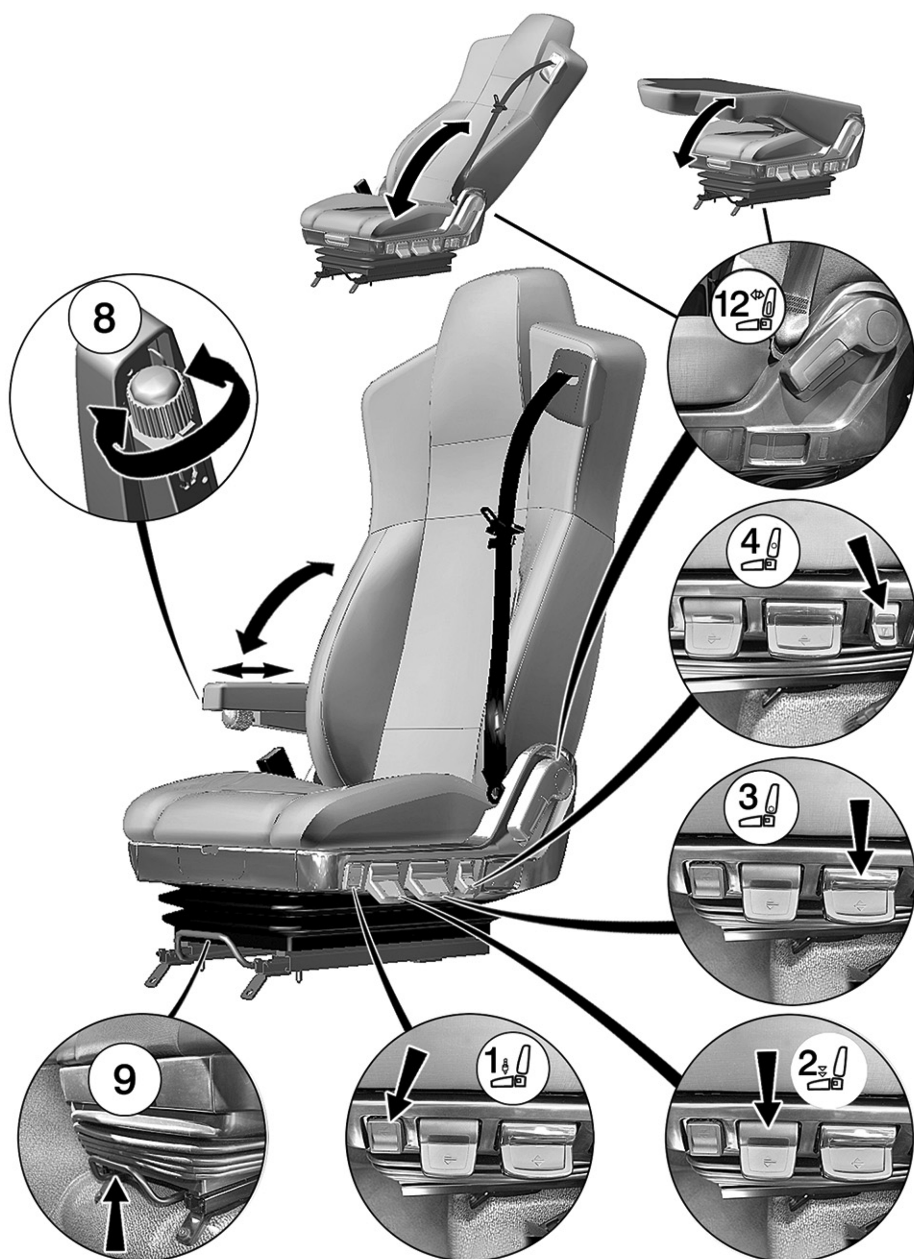
Вверх: жесткая подвеска.

Вниз: гибкая подвеска.

8 - Регулировка наклона подлокотника.

9 - Регулировка наклона сиденья вперед и назад.

12 - Рукоятка регулировки наклона спинки и установки в положение отдыха (запрещается использовать данное положение для вождения).


8
12
4
3
9
1
2



В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЛЮБЫЕ РЕГУЛИРОВКИ СИДЕНИЙ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНЯТЬ, КОГДА АВТОМОБИЛЬ ОСТАНОВЛЕН.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЛЮБОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИДЕНИЙ В ДРУГОМ ПОЛОЖЕНИИ, КРОМЕ ПОЛОЖЕНИЯ "ЛИЦОМ К ДОРОГЕ", ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ НЕСУТ ПОЛЬЗОВАТЕЛИ.



При вводе автомобиля к эксплуатации в целях обеспечения безопасности необходимо обязательно снять пластиковую пленку.

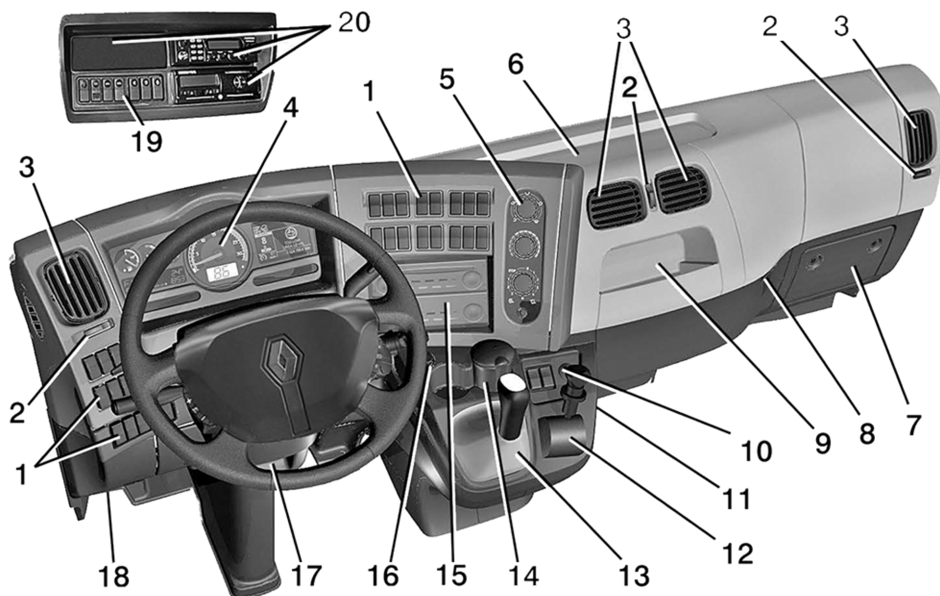
В зависимости от назначения сиденья (водительское, пассажирское, для автомобиля с правосторонним или левосторонним рулем) переключатели находятся с той и иной стороны сиденья. Сиденье приведенного типа представляет собой лишь одно из решений.

Пассажирское сиденье



Панель приборов

ознакомьтесь с приборной панелью вашего автомобиля Renault Trucks. Таким образом, вы будете точно знать, как оптимизировать свой комфорт и как использовать каждую функцию.



В зависимости от комплектации вашего автомобиля

1	- Выключатели
2	- Направляющие заслонки
3	- Вентиляционный люк
4	- Панель приборов
5	- Панель теплового комфорта
6	- Планшет (должен использоваться только, когда автомобиль неподвижен).
7	- Предохранители
8	- Розетка 24 В (макс. 360 Вт)
9	- Центральный дверной карман

10 - Розетка 12 В (макс. 120 Вт)

11 - Воздухозаборник для вентиляционного люка

12 - Переключатель стояночного тормоза

13 - Рычаг коробки передач

14 - Съемная пепельница

15 - Изменяемое пространство (радио)

16 - Прикуриватель

17 - Переключатель регулировки руля

18 - Разъем для диагностики и Infomax типа OBD

19 - Выключатели

20 - Изменяемое пространство (тахограф)

Обозначения выключателей

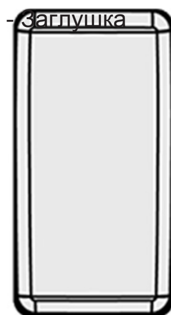
Общие сведения

На следующих страницах показаны клавиши выключателей, которые могут быть установлены на вашем автомобиле.

Наличие тех или иных выключателей в вашем автомобиле зависит от его комплектации, поэтому на панели приборов вашего автомобиля могут присутствовать не все представленные в таблице выключатели.

Панель приборов (боковое расположение)

- Заглушка



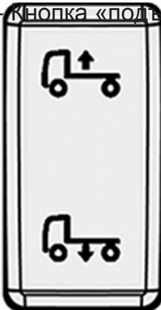
- Кнопка регенерации сажевого фильтра (Евро-VI)



- Переключатель регулировки высоты фар



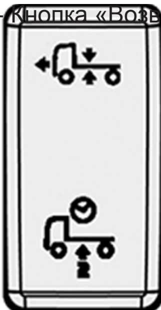
- Кнопка «подъем / опускание» подвески



- Кнопка «Сохранить уровень / история сохранений»



- Кнопка «Возврат на уровень дороги / режим standby»



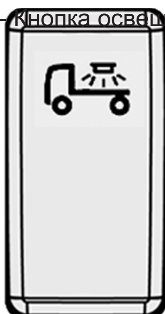
- Переключатель геопозиционирования



- Кнопка начала эксплуатации кузовного оборудования



- Кнопка освещения кузовного оборудования



- Кнопка откидного борта кузовного оборудования

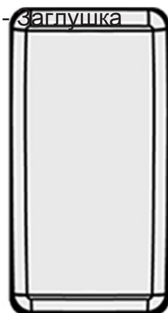


- Клавиша кузовного оборудования

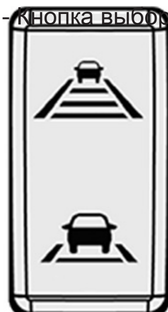


Панель приборов (центральный разъем)

- Заглушка



- Кнопка выбора режима адаптивного круиз-контроля



- Кнопка ограничителя скорости



- Кнопка адаптивного круиз-контроля



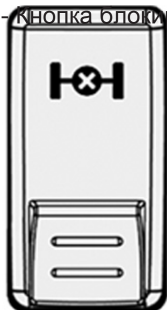
- Кнопка аварийной сигнализации



- Кнопка ASR



- Кнопка блокировки межколесного дифференциала заднего моста



Консольная панель

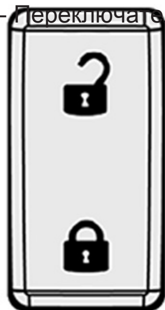
- Кнопка фар дальнего света



- Переключатель зуммера заднего хода

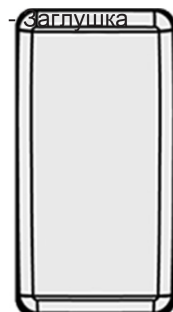


- Переключатель централизованного закрытия дверей



Консоль рычага переключения передач

- Заглушка



Выключатели с двойной блокировкой

В некоторых функциях используются выключатели с двойной блокировкой, требующие разблокировки как при активации, так и при деактивации.

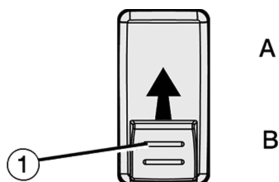
Использование

Включение функции :

- сдвиньте фиксатор (1) вверх и нажмите на часть A выключателя.

Отключение функции :

- сдвиньте фиксатор (1) вверх и нажмите на часть B выключателя.

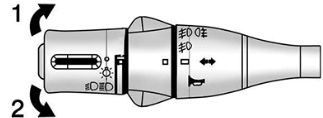




Несоблюдение этой процедуры приведет к повреждению выключателя.

Переключатель света и звукового сигнала

Индикатор рулевого управления



Поверните рулевой переключатель на руле.

Положение (1): правый указатель поворота.

Положение (2): левый указатель поворота.

Переключатель с автоматическим вызовом.



*Сигнальные индикаторы, связанные с указателем поворота, информируют вас о состоянии системы (см. главу **«Приборная панель»**).*

Звуковой сигнал

Нажмите на край рычага.

Световой сигнал



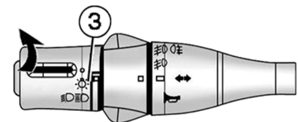
Переведите к себе переключатель. Включается сигнальный индикатор (9).

Фары дневного света (DRL)

Фары дневного света зажигаются автоматически при включении зажигания.

Фары дневного света автоматически гаснут после включения габаритных огней.

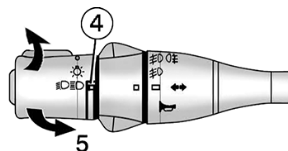
Габаритные огни (лампы подсвета)



Поверните переключатель до положения (3).

Фары ближнего света (коды)

Поверните переключатель до положения (4).



Фары дальнего света

После перевода переключателя в положение (4) переместите переключатель (5) к себе. Включается сигнальный индикатор (9).

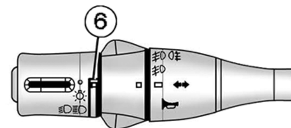
Чтобы вернуться к фарам ближнего света, еще раз переместите переключатель (5) к себе.

Освещение приборной панели работает во всех положениях меню **«Фары»**.



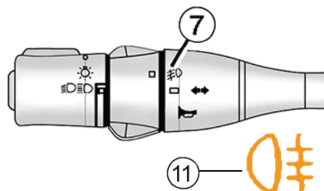
Выключение

Рычаг управления должен находиться в положении (6).



Противотуманные фары

В режиме управления фарами ближнего света поверните кольцо в положение (7). Включается сигнальный индикатор (11).



Звуковая сигнализация

При открывания передних дверей срабатывает звуковая сигнализация, которая означает, что фары остались включенными после выключения зажигания (что приведет к разрядке аккумуляторных батарей).



В случае если сигнальный индикатор фар ближнего света не включился, проверьте их работу. При необходимости, замените неисправную лампу (см. главу ***«Техобслуживание и ремонт»****).*

Если лампы не являются источником неисправности, свяжитесь с сервисным центром RENAULT TRUCKS.

Переключатель стеклоочистителя и стеклоомывателя

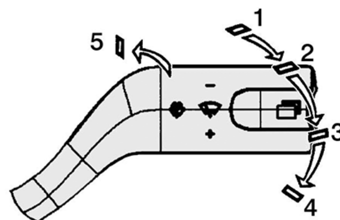
Поверните рулевой переключатель на руле.

Положение (1): остановка.

Положение (2): прерывистый режим очистки.

Положение (3): медленная очистка.

Положение (4): быстрая очистка.



Двойной ход стеклоочистителей:

Поднимите рычаг в положение (5), он автоматически вернется в исходное положение, и стеклоочиститель быстро выполнит двойной ход очистки.

Удерживайте переключатель в положении, включатся одновременно стеклоочиститель и стеклоомыватель.

При отпускании переключателя стеклоочиститель завершит работу после нескольких движений.

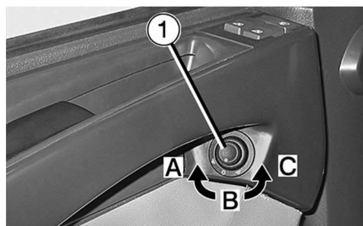
Наружные зеркала заднего вида

Чтобы иметь возможность управлять автомобилем в полной безопасности, очень важно правильно отрегулировать зеркала заднего вида.

Внешние зеркала заднего вида с электроприводом

Включен выключатель массы, установите выключатель (1):

- в положение A для регулировки левого зеркала заднего вида,
- в положение C для регулировки правого зеркала заднего вида,
- в положение B для его отключения.



Регулировка

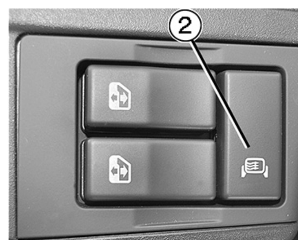
Выберите зеркало заднего вида, которое необходимо отрегулировать, затем воспользуйтесь переключателем (1). Переключатель дает возможность регулировки в нескольких направлениях.

Наружные зеркала заднего вида с подогревом

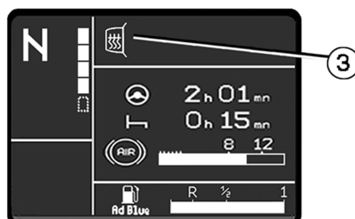
Обогрев зеркал

Защита от обледенения обеспечивается выключателем (2).

Защита от обледенения зеркал заднего вида постоянна.

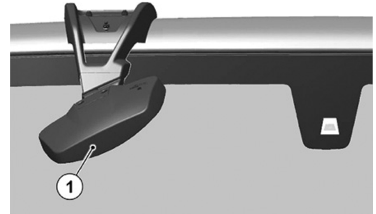


Сигнальный индикатор (3) появляется на многофункциональном дисплее во время оттаивания зеркала.



Зеркало переднего вида

Зеркало переднего вида (1) — это зеркало, которое дает панорамный вид зоны перед автомобилем с водительского места.



Регулировка фар

Пустой автомобиль: колесико (1) находится в положении 0.

Груженый автомобиль: крутите колесико (1), чтобы отрегулировать высоту луча.



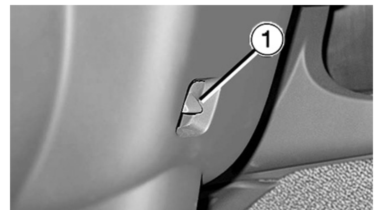
Регулировка рулевого колеса

Нажмите на кнопку (1).

Это переключатель с выдержкой времени.

Тяните, толкайте, опускайте или поднимайте рулевое колесо в зависимости от желаемого положения.

Поднимите рычаг (1) или дождитесь окончания временной задержки.





Переключатель (1) работает только при достаточном давлении воздуха в системе.

Панель приборов

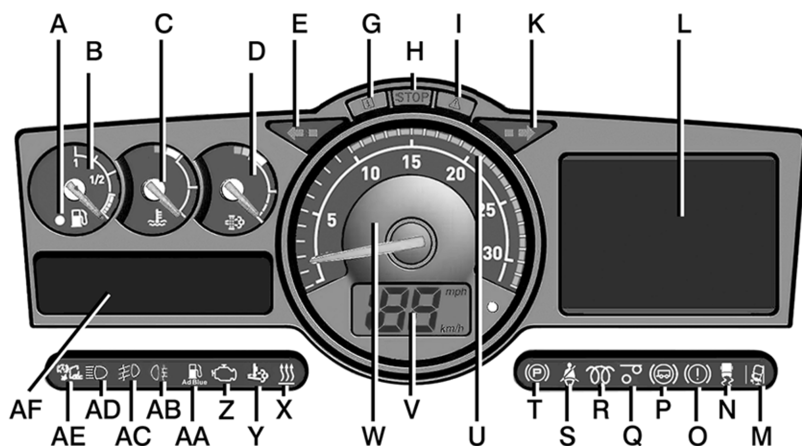
Вся информация, необходимая во время вождения, собрана в разделе «Инструменты».

В центральной части расположены мигающие, информационные, сигнальные индикаторы и стоп-сигнал, спидометр и тахометр.

На левом дисплее находятся датчики уровня топлива, температуры и засорения системы фильтрации выхлопных газов.

При необходимости на правом дисплее отображаются информационные и предупреждающие сообщения; в противном случае он отображает информацию, которую вы выбираете сами.

Наконец, в нижней части размещены сигнальные индикаторы состояния.



A - Сигнальный индикатор минимального остатка топлива

B - Индикатор уровня топлива

C - Индикатор температуры в контуре системы охлаждения двигателя

D - Индикатор засорения сажевого фильтра

E - Сигнальный индикатор указателей поворота налево автомобиля

G - Сигнальный индикатор «ИНФОРМАЦИЯ», указывающий на появление нового сообщения на многофункциональном дисплее.

H - Сигнальный индикатор STOP ("СТОП") немедленной остановки

I - Сигнальный индикатор «SERVICE»: посетите ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

K - Сигнальный индикатор указателей поворота направо автомобиля

L - Многофункциональный дисплей

M - Предупреждающая пиктограмма "Предупреждение" системы предупреждения о пересечении дорожной разметки
- Пиктограмма "Информация" выключенной системы предупреждения о пересечении дорожной разметки

N - Сигнальный индикатор функционирования систем ESC, ASR, DTC

O - Сигнальный индикатор ошибки тормозной системы

P - Сигнальный индикатор ошибки тормозной системы прицепа

Q - Сигнальный индикатор подъемной оси

R - Индикатор предварительного нагрева

S - Сигнальный индикатор непристегнутого ремня безопасности

T - Сигнальный индикатор стояночного тормоза

U - Зона рабочих оборотов двигателя

V - Сигнальный индикатор скорости

W - Тахометр

X - Сигнальный индикатор работы автономного отопителя

Y - Сигнальный индикатор текущей регенерации

Z - Сигнальный индикатор ошибки системы очистки

AA - Сигнальный индикатор минимального остатка AdBlue

AB - Сигнальный индикатор противотуманных огней

AC - Сигнальный индикатор противотуманных фар

AD - Фары дальнего света

AE - Предупреждающая пиктограмма "Предупреждение" риска столкновения
- Пиктограмма "Информация" выключенной системы AEBS

AF - Дисплей системы "комфорт":
- Подъем
- Индикатор наружной температуры
- Автомагнитола

Работа сигнальных индикаторов указателей поворота

С момента нажатия кнопки указателя поворота или аварийных огней должен мигать сигнальный индикатор (E) или (K), и раздаваться звуковой сигнал. Если сигнальный

индикатор (E) или (K) не работает, это указывает на неисправность одной из ламп автомобиля.



Если лампы не являются источником неисправности, свяжитесь с сервисным центром RENAULT TRUCKS.

Основные пиктограммы

В зависимости от комплектации вашего автомобиля

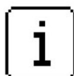
Ниже вы найдете изображение основных пиктограмм, которые ваш автомобиль использует для связи с вами.

Они появляются на дисплее и чаще всего сопровождаются текстом, поясняющим ситуацию.

В случае сомнений обращайтесь в свой дилерский центр Renault Trucks.



Текст, указывающий на необходимые действия, или информация отображаются над сигнальным индикатором.



- Сигнальный индикатор информации для водителя
- Сигнальный индикатор, предупреждающий о необходимости техобслуживания



- Сигнальный индикатор «Информация» имеющихся ошибок



- Сигнальный индикатор обслуживания неактивен



- Сигнальный индикатор предупреждения о необходимости техобслуживания



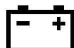
- Активный сигнальный индикатор обслуживания не инициализирован



- Сигнальный индикатор достижения или превышения срока обслуживания



- Сигнальный индикатор ошибки дисплея



- Сигнальный индикатор аккумуляторных батарей
- Сигнальный индикатор сбоя зарядки аккумуляторных батарей



- Сигнальный индикатор "Предупреждение" давления моторного масла



- Сигнальный индикатор "Предупреждение" температуры моторного масла



- Сигнальный индикатор "Предупреждение" уровня моторного масла



- Сигнальный индикатор уровня масла в двигателе «ОК»



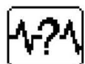
- Сигнальный индикатор потери информации об уровне моторного масла



- Сигнальный индикатор ошибки электронной системы автомобиля
- Сигнальный индикатор блока кузовного оборудования



- Сигнальный индикатор ошибки связи по шине CAN кузовостроителя



- Сигнальный индикатор ошибки неизвестного блока



- Сигнальный индикатор стояночного тормоза



- Сигнальный индикатор отсутствия включения стояночного тормоза при открытии дверей или выключении зажигания



- Сигнальный индикатор «ABS»: "Предупреждение" об ошибке системы



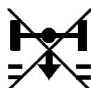
- Индикатор "Предупреждение" минимального давления воздуха
- Сигнальный индикатор «EBS»: "Предупреждение" об ошибке системы



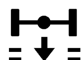
- Сигнальный индикатор «ESC»: "Предупреждение" об ошибке системы



- Сигнальный индикатор «ESC» отключен



- Сигнальный индикатор «ASR» отключен



- Сигнальный индикатор «ASR» off-road



- Сигнальный индикатор теста торможения



- Сигнальный индикатор износа тормозных колодок



- Сигнальный индикатор повышенной температуры тормозов



- Сигнальный индикатор неисправности блока управления воздухом



- Сигнальный индикатор наличия воды в топливе



- Сигнальный индикатор неисправности в системе подачи топлива
- Сигнальный индикатор неисправности системы обнаружения засорения



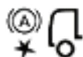
- Сигнальный индикатор минимального уровня жидкости AdBlue
- Сигнальный индикатор пустого бака AdBlue
- Сигнальный индикатор ошибки клапана AdBlue



- Сигнальный индикатор регенерации сажевого фильтра



- Сигнальный индикатор ошибки системы очистки



- Сигнальный индикатор неисправности системы AEBS



- Сигнальный индикатор неисправности системы LDWS



- Сигнальный индикатор неисправности камеры в системе AEBS или LDWS



- Сигнальный индикатор низкого уровня охлаждающей жидкости двигателя
- Сигнальный индикатор неисправности датчика низкого уровня охлаждающей жидкости двигателя



- Сигнальный индикатор "Предупреждение" о температуре контура охлаждения двигателя



- Сигнальный индикатор засорения воздушного фильтра



- Сигнальный индикатор неисправности управляемого стартера



- Сигнальный индикатор ошибки электронного противоугонного устройства



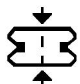
- Сигнальный индикатор превышения частоты вращения двигателя
- Сигнальный индикатор остановки двигателя на шасси



- Сигнальный индикатор неисправности электронной системы двигателя
- Сигнальный индикатор «Аварийный сигнал» предварительного подогрева воздуха
- Сигнальный индикатор «Аварийный сигнал» нагрева топлива
- Сигнальный индикатор «Аварийный сигнал» вентилятора охлаждающей жидкости



- Сигнальный индикатор "Информация" электронной пневмоподвески



- Сигнальный индикатор "Предупреждение" электронной пневмоподвески



- Сигнальный индикатор "Информация" регулировки высоты подвески в положение движения



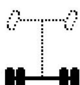
- Сигнальный индикатор неисправности замедлителя



- Сигнальный индикатор включения функции помощи при трогании с места на подъеме



- Сигнальный индикатор неисправности системы освещения



- Сигнальный индикатор работы устройства блокировки межколесного дифференциала



- Сигнальный индикатор программирования будильника



- Сигнальный индикатор обогрева зеркал заднего вида

Пиктограммы «Коробка передач»



- Информационный индикатор: перевод селектора в положение (N)



- Информационный индикатор: перевод селектора в положение (D)



- Информационный индикатор: использование тормоза или замедлителей



- Сигнальный индикатор «Вождение по труднопроходимой местности» включен



- Сигнальный индикатор функции «Автоматическая нейтраль»
- Сигнальный индикатор износа сцепления заднего хода



- Сигнальный индикатор «Аварийный сигнал» температуры масла коробки передач



- Сигнальный индикатор изношенности сцепления



- Сигнальный индикатор перегрева сцепления

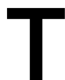


- Сигнальный индикатор «Аварийный сигнал» о включенной передаче, противоположной направлению движения



- Сигнальный индикатор «Аварийный сигнал» о включенной передаче, противоположной направлению движения

Пиктограммы «Хронотахограф»



- Сигнальный индикатор ошибки тахографа
- Сигнальный индикатор информации о вождении



- Сигнальный индикатор текущего времени вождения



- Сигнальный индикатор итогового времени вождения



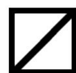
- Сигнальный индикатор текущего времени отдыха



- Сигнальный индикатор итогового времени отдыха



- Сигнальный индикатор рабочего времени



- Сигнальный индикатор времени готовности

Пиктограммы информации о кузовном оборудовании

В зависимости от комплектации вашего автомобиля



- Сигнальный индикатор внутреннего освещения кузова



- Сигнальный индикатор разблокированной системы кузовостроителя



- Сигнальный индикатор активной системы кузовостроителя



- Сигнальный индикатор запрета заднего хода

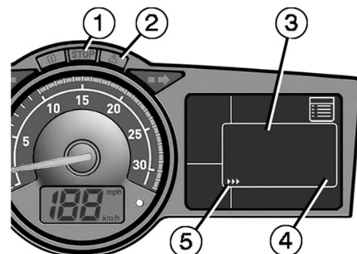


- Сигнальный индикатор кузовной системы в рабочем положении

Предупреждающие сообщения

В случае возникновения неисправности на многофункциональном дисплее загорается один или несколько сигнальных индикаторов. В этом случае включается индикатор «STOP» (1) или «СЕРВИС» (2) для обозначения уровня важности ошибок.

При высвечивании нескольких ошибок на многофункциональном дисплее последовательно появляются стрелки (5), а затем световые индикаторы (которые зависят от типа ошибки). Текст (3), указывающий на необходимые действия, или информация по ошибке отображаются над сигнальным индикатором (4).



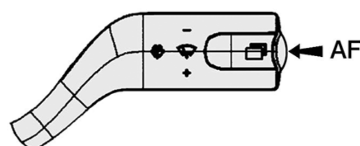
Вы можете зарегистрировать ошибку при помощи:

- Нажатие на переключатель (AF)

Нажатие на клавишу «EXIT» (1) дистанционного управления.

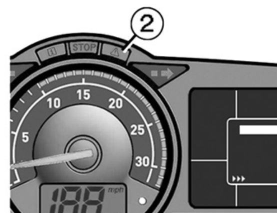


Текст на многофункциональном дисплее напоминает вам о записи одной или нескольких неисправностей.

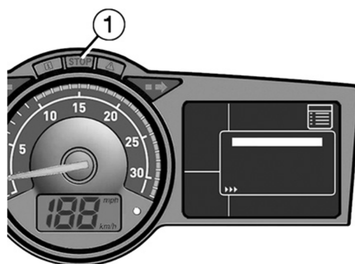


Возможны два случая:

1-й случай :
Если высвечивается сигнальный индикатор «Сервис» (2): вам необходимо, по возможности, найти причину ошибки и устранить ее либо обратиться в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.



2-й случай :
Если загорится сигнальный индикатор «STOP»(1): немедленно остановите автомобиль и обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS. Ошибка, связанная с сигнальным индикатором «STOP» может быть сохранена только временно.



Использование хронотахографа

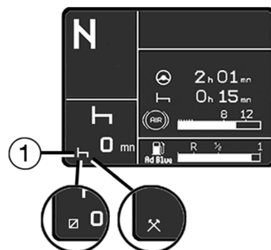
Хронотахограф регистрирует скорость автомобиля, а также время вождения и отдыха водителей. Водители, предприятия и государственные органы могут проверить соблюдение правил, используя записанную информацию.



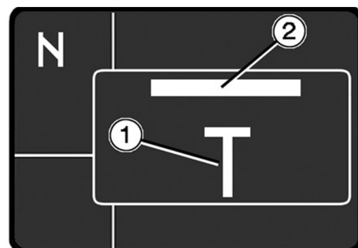
Во избежание повреждения тахографа внимательно прочитайте руководство по его эксплуатации, входящее в комплект документов автомобиля.

Автомобиль оснащен цифровым хронотахографом, где на карту водителя в цифровом виде записывается время вождения и отдыха.

Многофункциональный дисплей (L) отображает вид деятельности водителя (1) согласно выбранному хронотахографу.



Ключ в замке зажигания



Сигнальная лампа (1) и соответствующее сообщение (2) могут появиться при отсутствии карточки водителя в считывающем устройстве или при незакрытом ящике хронотахографа.

Если сигнальная лампа (1) и соответствующее сообщение (2) не гаснут после того, карточка водителя вставлена, или закрыт ящик, как можно скорее обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS для проведения ремонта.

Зажигание выключено

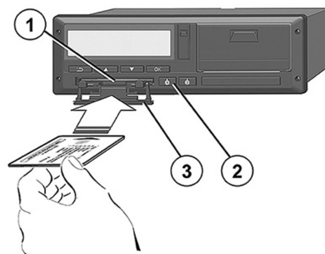
Если ящик печатающего устройства хронотахографа остается открытым после отключения контакта, раздается звуковой сигнал, и на многофункциональном дисплее появляется сигнальная лампа (1), а также соответствующее сообщение (2).

Закройте выдвижной ящик печатающего устройства хронотахографа.



*При продолжительной стоянке (свыше 10 дней), отключите контур предохранителем (**F68 - F98**) для предотвращения разряда аккумуляторных батарей хронотахографом.*





Для вставки и извлечения карты водителя из считывающего устройства (1) тахографа необходимо остановить автомобиль и оставить зажигание включенным. Нажмите и удерживайте кнопку выбора водителя (2) примерно 2 секунды, откройте кард-ридер (3), вставьте или извлеките личную карточку водителя и закройте кард-ридер. При извлечении карточки автоматически сбрасываются показания времени в пути и времени отдыха, отображаемые на многофункциональном дисплее.

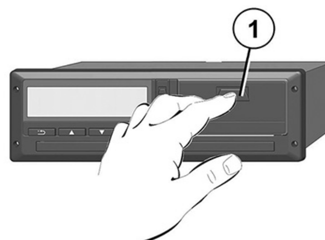
Через несколько секунд после того как личная карточка водителя будет вставлена, соответствующие параметры многофункционального дисплея будут применены автоматически.



Во время загрузки данных карты водителя в тахограф можно выбрать вид деятельности и начать движение.

Установка рулона бумаги



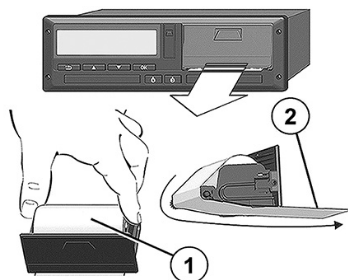


Для выполнения этой операции необходимо остановить автомобиль и оставить зажигание включенным.

Нажмите кнопку (1), чтобы открыть лоток принтера.

В ЗАВИСИМОСТИ ОТ КОЛИЧЕСТВА ОПЕРАЦИЙ ПЕЧАТИ ГОЛОВКА ТЕРМОПРИНТЕРА МОЖЕТ БЫТЬ ОЧЕНЬ ГОРЯЧЕЙ И ВЫЗВАТЬ ОЖОГИ ПАЛЬЦЕВ.

Откройте лоток принтера и извлеките старую бумажную ленту (1).
Установите новую ленту (1) и уложите ее конец на ролик направляющего аппарата.
Конец ленты (2) должен выходить за лицевую панель лотка снизу (см. иллюстрацию).
Задвиньте лоток на место до фиксации.
Принтер готов к работе.





Можно использовать только рулоны бумаги со следующими характеристиками:

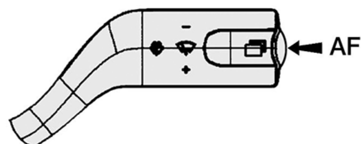
- *символ стандартизации **"e1 84"**,*
- *символ согласования **"e1 174"**,*
- *каталожный номер RENAULT TRUCKS: 50 01 867 410.*

СЛЕДИТЕ, ЧТОБЫ ЯЩИК ПРИНТЕРА ВСЕГДА ОСТАВАЛСЯ ЗАКРЫТЫМ ВО ИЗБЕЖАНИЕ РИСКА ПОРЕЗОВ ОСТРЫМИ КРАЯМИ БУМАГИ.

Описание элементов управления многофункционального дисплея

Регулятор (AF) выполняет разные функции в зависимости от того, просматриваете ли вы дополнительную информацию о вождении, одно из меню или подменю.

Дополнительная информация о вождении



- Каждое нажатие кнопки (AF) приводит к отображению на экране следующей дополнительной информации (см. главу **«Дополнительная информация о вождении»**).
- После появления в главной зоне отображения многофункционального дисплея ошибки или информации нажатие кнопки (AF) обеспечивает ее передачу в зону вызова контрольных указателей активных функций или имеющихся ошибок (см. главу **«Многофункциональный дисплей»**).

Меню

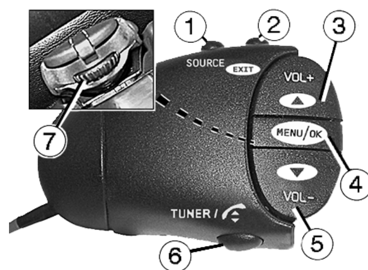
Длительное нажатие на регулятор (AF) возвращает напрямую **(без подтверждения)** к дополнительной информации о вождении.



Если в течение примерно 30 секунд не производились никакие действия, дисплей автоматически ***(без запроса подтверждения)*** *возвращается к дополнительной информации о вождении.*

Дистанционное управление автомагнитолой/информационным дисплеем

Дистанционный регулятор управления «радио/дисплеем», расположенный под рулевым колесом, позволяет настраивать радио, не отрывая рук от руля. Он также позволяет «перемещаться» по различным меню многофункционального дисплея.



STOP

В РЕЖИМЕ «ДИСПЛЕЙ» ИЗ СООБРАЖЕНИЙ БЕЗОПАСНОСТИ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДИСТАНЦИОННЫЙ РЕГУЛЯТОР, КОГДА АВТОМОБИЛЬ ОСТАНОВЛЕН И ПРАВИЛЬНО ПРИПАРКОВАН.

Функции

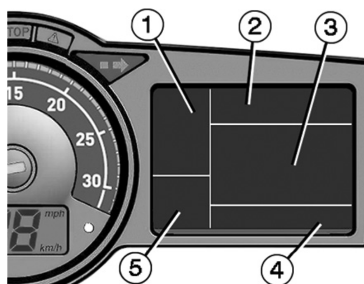
1. Выбор используемого источника (FM, AM, USB, AUX) в зависимости от совместимого оборудования, подключенного к автомагнитоле.
2. Отсутствуют функции, связанные с радио / выходом из меню или возвратом к предыдущей настройке (многофункциональный дисплей).
3. Увеличение громкости (автомагнитола) / навигация в меню или настройка значений (многофункциональный информационный дисплей).
4. Отсутствуют функции, связанные с радио / доступом к выбранному / подтвержденному меню или подменю настроек (многофункциональный дисплей).
5. Уменьшение громкости (автомагнитола) / навигация в меню или настройка значений (многофункциональный информационный дисплей).
6. **Радио:** Изменение режима приемника (PRESET, AUTO, MANU) кратковременным нажатием / принятие и завершение телефонного звонка.
   Медиа: Переход к следующей папке.
   Телефон по Bluetooth®: Кратковременно нажмите, чтобы ответить или повесить трубку.
   Только во время вызова нажмите и удерживайте для перевода вызова, не проходя через режим handsfree.
7. **Радио:** Прокручивание предварительных настроек в режиме PRESET, станций в режиме LIST (СПИСОК) треков по USB или Bluetooth® или поиска частот в режиме AUTO или MANU (радио) / прокручивание пунктов меню (многофункциональный дисплей).
   Медиа: Прокручивание предыдущих или последующих треков на USB или Bluetooth®.

Одновременное нажатие кнопок 3 и 5 активирует функцию MUTE в режиме приемника и функцию MUTE PAUSE в режиме медиа.

Многофункциональный дисплей

Описание :

Многофункциональный дисплей разделен на 5 отдельных зон.



Зона (1)

информация, связанная с использованием коробки передач и замедлителя.

Зона (2)

Зона вызова сигнальных индикаторов активных функций или имеющихся ошибок.

При активации новой функции или появлении в автомобиле сбоя сигнальный индикатор, обозначающий функцию или ошибку, отображается в зоне (3).

Нажатие кнопки (2) пульта ДУ отображается непосредственно в зоне (2).

Некоторые функции отображаются непосредственно в зоне (2) без перехода в зону (3)



Сигнальный индикаторы функций отображаются слева направо; информационный индикатор об имеющихся ошибках появляется справа.

См. главу «Отображение ошибок».

Зона (3)

Это главная зона отображения; именно здесь представлены различные меню, дополнительная информация о вождении, индикатор давления воздуха в тормозной системе, контрольные указатели сигнала тревоги и информации.

При включении зажигания:

- сигнальные индикаторы, связанные с автотестом, высвечиваются несколько секунд.
- если двигатель не запускается сразу, то отображается уровень масла.

Во время вождения:

- информация, относящаяся к функции блокировки дифференциала.

После появления ошибки или информации в данной зоне отображается сигнальный индикатор и соответствующее сообщение.

Нажатие кнопки (AF) на рычаге стеклоочистителя позволяет временно скрыть его. Если это неисправность, связанная с сигнальной лампой «STOP», она снова появится через 5 секунд без каких-либо действий со стороны водителя.

Нажатие кнопки (2) пульта ДУ отображает сигнальный индикатор непосредственно в зоне (2).



После заполнения зоны (2) отображаются только наиболее приоритетные сигнальные индикаторы.

См. раздел "Вождение".

Зона (4)

Индикатор уровня AdBlue.

Зона (5)

При включении зажигания:

- информация, относящаяся к тахографу.

Дополнительная информация о вождении

При помощи кнопки (AF) (см. главу Описание), можно последовательно отображать различную информацию.

Отображение этой информации происходит с задержкой, когда зажигание включено, двигатель работает или остановлен, а автомобиль не движется

Как только автомобиль начинает движение, если вы выберете элемент информации, он будет постоянно отображаться.

(1) - Общее время вождения, время отдыха и индикатор давления воздуха в тормозной системе

- Общее время вождения.
  - Общее время вождения, отображаемое на приборной панели, соответствует времени эффективного пробега автомобиля (со скоростью, отличной от 0 км/ч).
  - Кратковременные остановка, связанные с движением, автоматически вычитаются.

- Общее время отдыха.
  - Общее время отдыха добавляется, начиная с 15-минутного периода отдыха или готовности без перерыва.

- Обнуления данной информации осуществляется: при извлечении карты водителя, или же при возобновлении вождения или работы через 46 минут общего отдыха.



Время отображается только для информации. Только информация, записанная на карточке водителя или на диске, имеет юридическое значение.

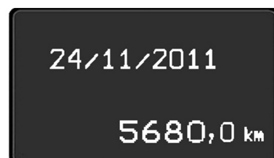


- Индикатор давления воздуха в тормозной системе.
  - Информация о давлении воздуха в тормозной системе (1).



(2) - Дата и счетчик километров

- Обновление даты (см. меню Программирование).
- Общий пробег автомобиля.

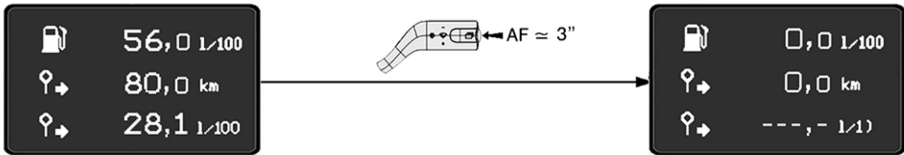


(3) - Мгновенный расход топлива в литрах на 100 км (автомобиль в движении) или в литрах в час (автомобиль в статическом режиме) и суточный пробег

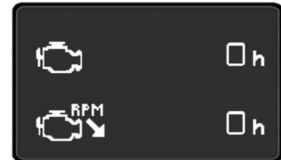
- Мгновенный расход топлива приведен исключительно для справки; он может достигать высоких значений при ускорении или трогании с места, однако это не оказывает особого влияния на средний расход топлива автомобиля.

- Расстояние, пройденное после последнего сигнала начала записи.

- Средний расход топлива в литрах на 100 км.
  - Обнуление этих показаний осуществляется нажатием на кнопку (AF) в течение более 3 секунд.

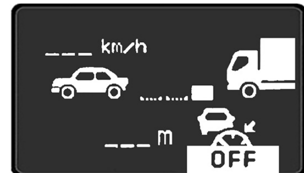


(4) - Счетчик времени работы двигателя в часах



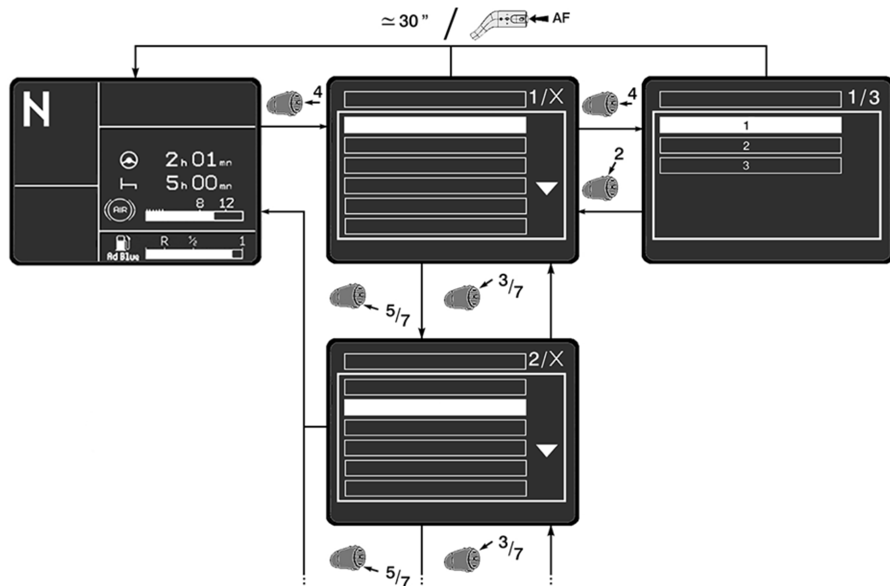
- Время работы двигателя в часах.
- Время работы двигателя в часах (автомобиль в статическом режиме).

(5) - Адаптивный круиз-контроль

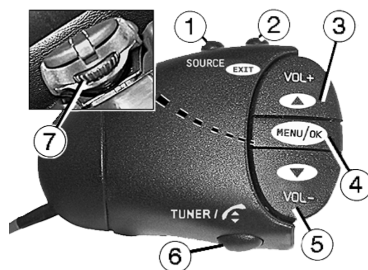


- Информация, связанная с выбранным режимом адаптивного круиз-контроля:
  - скорость в сравнении с транспортным средством впереди,
  - выбранный режим адаптивного круиз-контроля,
  - расстояние от автомобиля впереди,
  - активированная / деактивированная функция.

Меню и подменю



Кнопки 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 относятся к дистанционному регулятору автомобильного радиоприемника / дисплея, расположенному под рулевым колесом, а AF – к кнопке на торце рычага управления стеклоочистителями. См. описание кнопок в начале главы.



Главное меню

- Программирование. В этом меню вы найдете следующие подменю:
  - 1 : Программирование будильника
  - 2 : - Регулировка времени
- Уменьшенный дисплей
- Выбранные языки (на дисплее это меню будет отображаться под названием текущего выбранного языка). Вам доступны три языка.
- Яркость.

- Звуковые настройки. В этом меню вы найдете следующие подменю:
  - 1 : Громкость
  - 2 : Информация
- Напоминание информации.
- Сообщение об оборудовании.
- Эксперты. В этом меню вы найдете следующие подменю:
  - 1 : Самодиагностика
  - 2 : Обслуживание
  - 3 : Диагностика
  - 4 : км/ч - миль/ч
  - 5 : Динамометрический стенд
  - 6 : Дополнительная информация

Для получения информации об использовании различных меню см. следующую (-ие) страницу (-ы).



Во время движения доступны только меню «уменьшенный дисплей», «яркость» и «громкость звука».

Программирование будильника

Программирование будильника контролируется с дисплея.



- Для активации функции выберите «Программирование будильника» с помощью дистанционного регулятора, расположенного под рулевым колесом.

Выберите строку **ON или OFF** при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтверждение выбора кнопкой (4).

Возврат к меню с помощью кнопки (2).

- Отключение программирования.

Выберите строку **ON или OFF** при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

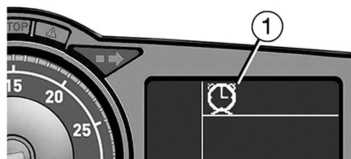
Подтверждение выбора кнопкой (4).

Возврат к меню с помощью кнопки (2).

- Выбор времени начала.

Для регулировки времени см. следующий параграф.

Когда будильник запрограммирован, на многофункциональном дисплее загорается световой индикатор (1).



Чтобы выключить будильник, нажмите кнопку (AF) или кнопки (4) - (2) на дистанционном регуляторе.

Это действие отключает функцию будильника.



Будильник необходимо повторно включать после каждого выключения сигнализации.

Время

Программирование времени контролируется с дисплея. Убедитесь, что время указано правильно, потому что от него зависят определенные функции автомобиля (запись кодов неисправностей, функция будильника и т. д.).

- Регулировка времени

Данная функция позволяет настроить время на панели приборов и в цифровом тахографе.



Выставьте часы при помощи кнопок (3) - (5) пульта ДУ, подтвердите нажатием кнопки (4).

Отрегулируйте минуты (отрезками по 30 минут) с помощью кнопок (3) - (5) на пульте дистанционного управления, подтвердите с помощью кнопки (4).



Для автомобилей, оснащенных цифровым хронотахографом, можно настроить время ***«UTC»*** *(всемирное координированное время) на ± 1 минуту в неделю (см. руководство по использованию хронотахографа).*

Извлечение карты водителя автоматически сбрасывает показания общего времени вождения и отдыха на ноль.

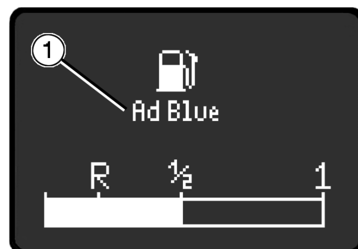
При установке карты водителя информация системы помощи при вождении, которая была записана на карту, через несколько минут появится на многофункциональном дисплее.

Уменьшенный дисплей

С целью обеспечения зрительного комфорта водителя данная функция позволяет уменьшить уровень освещения многофункционального дисплея.

На многофункциональном дисплее присутствует только индикатор уровня AdBlue (1).

Эта функция отображается при слабом освещении.





При отображении сообщения или предупреждения уровень яркости дисплея автоматически вернется к первоначальной настройке.

Нажатие на кнопку (4) дистанционного пульта управления активирует или деактивирует освещение многофункционального дисплея.

Нажатие кнопки (AF) на рычаге стеклоочистителя (см. главу «Описание») возвращает вас непосредственно к дополнительной информации о вождении.

Выбранные языки

Это меню отображается под названием текущего выбранного языка.

Выберите язык при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

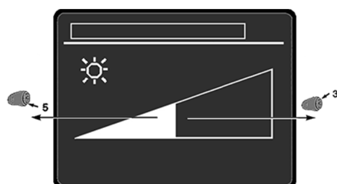
Подтверждение выбора кнопкой (4).

По умолчанию доступно 3 языка. Этот выбор языков можно изменить в сервисном центре RENAULT TRUCKS.

Регулировка яркости

Эта функция позволяет изменять яркость приборной панели.

- Кнопка (3) дистанционного регулятора = увеличение
- Кнопка (5) = уменьшение
- Кнопка (4) = подтверждение





Данный вид регулировки можно выполнять только при включенных фарах.



При включенных фарах уровень освещения приборной панели меняется в зависимости от света, уровень которого в кабине фиксирует фотоэлемент (1).



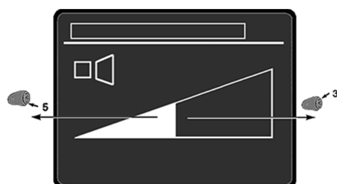
Звуковые настройки

Это меню разделено на 2 подменю.

1 - Громкость

Данная функция позволяет изменить громкость звука.

Регулировка: см. главу «**Регулировка яркости**».



2 - Информация

Эта функция используется для активации или деактивации звукового сигнала, издаваемого при получении информации.

Выберите строку **Bip ON или Bip OFF** при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтверждение выбора кнопкой (4).

Отображение информации

Напоминание информации

Эта функция используется для просмотра активных функций и имеющихся неисправностей при просмотре этого меню путем отображения соответствующих индикаторов.

Сообщение об оборудовании

Эта функция используется для просмотра включенных функций кузова.

Эксперт

Это меню разделено на 6 подменю.

1 - Самодиагностика

Данная проверка позволяет проверить работу приборов панели приборов.

2 - Обслуживание

- 2-1 - Приводной(-ые) ремень(-ни) двигателя
- 2-2 - Воздушный фильтр
- 2-3 - Охлаждающая жидкость
- 2-4 - Осушитель (APM)
- 2-5 - Масло коробки передач
- 2-6 - Моторное масло
- 2-7 - Тормозные колодки
- 2-8 - Последняя замена тормозов
- 2-9 - Щетки генератора
- 2-10 - Щетки стартера
- 2-11 - Масло моста
- 2-12 - Плановый визит
- 2-13 - Проверка хронотахографа

- 2-14 - Сажевый фильтр

Выберите функцию при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтвердите нажатием кнопки (4).



*Для получения дополнительной информации с объяснением индикации дисплея см. главу **«Вождение»**.*

Сброс на ноль техобслуживания по моторному маслу

Выберите функцию при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтвердите нажатием кнопки (4).

Обнуление по истечении этого времени осуществляется нажатием длительностью более 10 секунд на кнопку (4).

Данное техобслуживание предполагает выбор масла. Такой выбор устанавливает новый временной период, который будет рассчитан и изменен в зависимости от режима эксплуатации двигателя. Значение нового временного периода появится примерно через 100 часов работы двигателя.

2-6-1 - Качество масла

2-6-1-1 - RLD-3

2-6-1-2 - RLD-3 МИН.

Сброс на ноль техобслуживания за исключением моторного масла

Выберите функцию при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтвердите нажатием кнопки (4).

Обнуление по истечении этого времени осуществляется нажатием длительностью более 10 секунд на кнопку (4).

3 - Диагностика

Это меню разделено на 5 подменю.

- 3-1 - Транспондер:
  Укажите значение при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.
  Подтвердите нажатием кнопки (4).
  - (1): «Код верен»; автомобиль может начинать движение.
  - (2): «Код неверен»; выключите зажигание и повторите.
  - (3): «Защита от сканирования»; вы допустили 3 ошибки подряд при вводе кода, система заблокирована на 15 минут, оставьте зажигание включенным и повторите попытку по истечении времени.

- 3-2 - Имеющиеся ошибки
- 3-3 - Мигающие коды
- 3-4 - Каталожные номера деталей
- 3-5 - Ошибки, внесенные в память

4 - км/ч - миль/ч

Укажите единицу измерения при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтвердите нажатием кнопки (4).

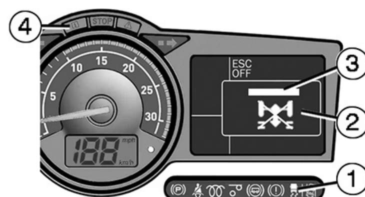
5 - Режим динамометрического стенда

Укажите функцию **Активирована или Выключена** при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтвердите нажатием кнопки (4).

После отключения функции:

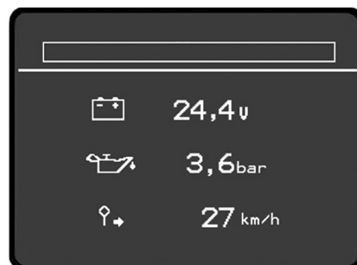
- сигнальный индикатор (1) и сигнальный индикатор **«Информация»** (4) включаются.
- на многофункциональном дисплее появляются сигнальный индикатор (2) и соответствующее сообщение (3), информируя вас о переходе в режим динамометрического стенда.



6 - Дополнительная информация

Данная функция позволяет проверить:

- напряжение аккумуляторных батарей
- давление моторного масла,
- среднюю скорость.





Некоторые из этих подменю, в свою очередь, разбиты на подменю, которые обычно представляют каждое из устройств или блоков управления, установленных на вашем автомобиле.



Жизнь на борту

Жизнь на борту

Для повышения вашего комфорта система информирования в вашем грузовике дает вам различные советы. Чтобы гарантировать вашу безопасность и долгий срок службы вашего автомобиля, соблюдайте правила эксплуатации, составленные для этих предметов (мощность розеток и т.д.).

Съемная пепельница:



Съемная пепельница (1) должна храниться в специально предусмотренном месте; после использования обязательно закрывайте ее крышку.

Это правило безопасности необходимо соблюдать как при движении автомобиля, так и при опрокидывании кабины.

Разъемы системы "комфорт" 12 В / 24 В





Соблюдайте максимально допустимую для разъемов в кабине мощность:

- *12 В / 10 А = 120 Вт*
- *24 В / 15 А = 360 Вт*



Не подключайте адаптеры к прикуривателю.



Хранение легковоспламеняющихся веществ в кабине запрещено.

Установка аксессуаров

Широкая поверхность расположения (1) позволяет вам установить опору для устройства.

Убедитесь, что болты утоплены в панель приборов не больше, чем на 10 мм.



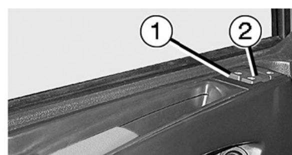
Кнопки стеклоподъемников

Для вашего здоровья не забывайте часто проветривать салон кабины.

(1) - Кнопка левого бокового стекла со стороны водителя.

(2) - Кнопка правого бокового стекла со стороны водителя.

(3) - Кнопка правого бокового стекла со стороны пассажира.



Использование переключателей

Спуск

Нажмите на заднюю часть переключателя.

Подъем

Нажмите на переднюю часть переключателя.



Потолочный вентилятор

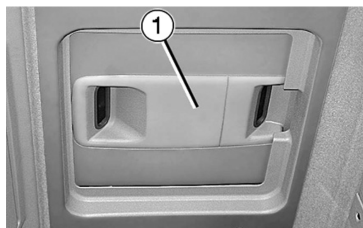
Для вашего здоровья не забывайте часто проветривать салон кабины.

Открывание

Нажмите на вентилятор (1) до открытия желаемого отверстия.

Закрытие

Верните вентилятор в исходное положение.



Внутренние вещевые отделения

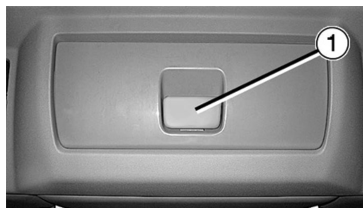
Ваш автомобиль Renault Trucks оборудован практичными и просторными местами для хранения вещей в кабине.

Багажное(-ые) отделение(-я)

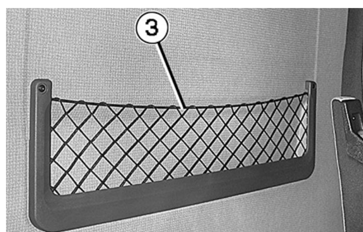
Комплектация, оборудованная дверцами.

Для того, чтобы открыть, потяните за ручку (1) дверцы.

Чтобы закрыть, нажмите на дверцу, пока она не зафиксируется автоматически.



3. Дверные карманы с удерживающими сетками.



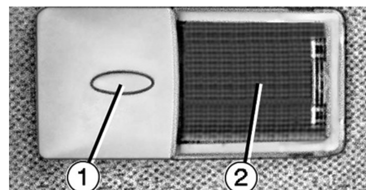
Потолочные светильники в кабине

Ваша кабина оснащена потолочным светильником, чтобы обеспечить оптимальное освещение внутри даже ночью.

Каждый потолочный светильник (2) имеет 2-позиционный выключатель (1).

Потолочные светильники включаются, в зависимости от установленного оборудования, при открытии дверей или автоматически (см. главу **«Блокировка и сигнализация»**).

Выключатель (1) позволяет при желании включать потолочный светильник.



Освещение в кабине

При замене лампы в потолочном светильнике замените ее лампой той же мощности, и не забудьте установить прозрачную крышку.

Держатель планшета

Это оборудование предназначено исключительно для использования доступных на планшетах приложений, связанных с перевозками.

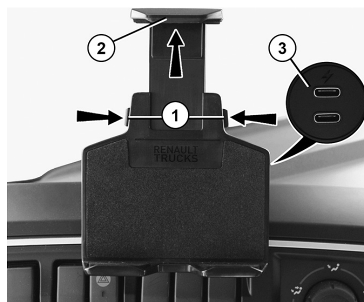
Откидной стол (1) обеспечивает использование 7-, 8- или 10-дюймовых планшетов весом до 715 г.

В зависимости от размера вашего планшета вы можете установить его в альбомной или портретной ориентации.





Данное оборудование запрещено использовать во время движения в таких целях, как просмотр фильмов, видео или запуск других приложений; это может отвлечь внимание водителя и, таким образом, создать опасную ситуацию.



Чтобы установить планшет на подставку:

- одновременно нажмите кнопки (1),
- полностью вытяните рычаг (2),
- установите планшет на подставку,
- нажмите на рычаг (2), чтобы отрегулировать и зафиксировать планшет на подставке.

Чтобы убрать планшет с подставки:

- одновременно нажмите кнопки (1), чтобы разблокировать рычаг (2),
- уберите планшет.

Позади подставки планшета размещены разъемы USB (3) для подключения планшета к источнику питания.



Подставка планшета (1) съемная. Чтобы ее убрать, слегка поверните ее.
После снятия вы можете использовать пустой центральный отсек приборной панели в качестве подставки.



На подставке планшета есть магнит. В случае слишком близкого расстояния существует риск, что он может влиять на определенные электрические устройства или магнитные носители, такие как банковская карта, USB-флешки, кардиостимулятор и т. д..



Компания RENAULT TRUCKS не несет ответственности за неправильное или несоответствующее использование данного оборудования.

Компания RENAULT TRUCKS не обязана возмещать пользователю или третьим лицам убытки в результате повреждения оборудования и / или получения телесных повреждений в связи или по причине использования данного оборудования.

Адаптер для пневмопитания дополнительного оборудования

Разъем для воздуходувки (1).



Движение с подключенным к разъему пневмопитания дополнительным оборудованием запрещен.



Безопасное использование радио

Во время движения все ваше внимание должно быть на дороге. Даже если во время движения включено радио, внимание должно сохраняться на дороге.

В связи с этим настоятельно рекомендуется следующее:

• Во время вождения не используйте мобильный телефон или аналогичное устройство.
• Настройте громкость аудиосистемы таким образом, чтобы вы могли слышать звуки снаружи автомобиля.

Введение

Данные инструкции помогут вам ознакомиться и научиться использовать основные функции бортовой автомагнитолы.

Основными функциями аудиосистемы являются:

• Радио
• USB
• Потоковое воспроизведение по Bluetooth®*
• Вспомогательный аудиовход*
• Handsfree (по Bluetooth® телефона)

*В зависимости от оборудования.

Справочное руководство для радиоприемника



A - Кнопка 1

Радио: кратковременно нажмите кнопку, чтобы выбрать станцию.
Радио: удерживайте кнопку нажатой, чтобы сохранить станцию в памяти.

B - Кнопка 2

Радио: кратковременно нажмите кнопку, чтобы выбрать станцию.

Радио: удерживайте кнопку нажатой, чтобы сохранить станцию в памяти.
Медиа: кратковременно нажмите кнопку, чтобы начать воспроизведение в случайном порядке. Воспроизведение является случайным для всего носителя или текущей папки в зависимости от режима воспроизведения, выбранного с помощью кнопки E (повтор папки или повтор выключен).

C - Кнопка 3

Радио: кратковременно нажмите кнопку, чтобы выбрать станцию.
Радио: удерживайте кнопку нажатой, чтобы сохранить станцию в памяти.
Медиа: кратковременно нажмите кнопку, чтобы начать воспроизведение трека.

D - Кнопка 4

Радио: кратковременно нажмите кнопку, чтобы выбрать станцию.
Радио: удерживайте кнопку нажатой, чтобы сохранить станцию в памяти.
Медиа: кратковременно нажмите кнопку, что поставить на паузу воспроизведение трека.

E - Кнопка 5

Радио: кратковременно нажмите кнопку, чтобы выбрать станцию.
Радио: удерживайте кнопку нажатой, чтобы сохранить станцию в памяти.
Медиа: кратковременно нажмите, чтобы повторить воспроизведение трека или папки.

F - Кнопка 6

Радио: кратковременно нажмите кнопку, чтобы выбрать станцию.
Радио: удерживайте кнопку нажатой, чтобы сохранить станцию в памяти.

G - Кнопка Exit (выход)

Радио: автоматический поиск.
Медиа: кратковременно нажмите, чтобы выбрать предыдущий трек. Удерживайте для быстрой перемотки назад.
Телефон по Bluetooth®: отклонить входящий вызов или повесить трубку.
Меню: назад.

H - Кнопка OK

Радио: автоматический поиск.
Медиа: кратковременно нажмите, чтобы выбрать следующий трек. Удерживайте для быстрой перемотки вперед.
Телефон Bluetooth® : примите входящий звонок.
Во время разговора: долгое нажатие переводит звонок в режиме громкой связи на телефон.
Меню: подтвердите текущий шаг, или «следующая настройка».

I - Кнопка поиска вниз

Радио: ручная настройка вниз
Медиа: предыдущая папка.
Меню: предыдущая строка меню.

J - Кнопка поиска вверх

Радио: ручная настройка вверх.
Медиа: следующая папка
Меню: следующая строка меню.

K - Кнопка "MENU"

Радио: кратковременно нажмите, чтобы войти или выйти из меню.

L - Кнопка "AUDIO"

Открытие/закрытие аудионастроек.

M - TA: прием дорожных сообщений

Радио: включает или отключает сообщения о дорожной ситуации, отклоняет текущие сообщения.

N - Кнопка "123"

Радио: кратковременно нажмите кнопку, чтобы переключиться с одной библиотеки предварительных установок на другую. Радио имеет три библиотеки предустановок в каждом диапазоне AM, FM и DAB (в зависимости от опции); (AM1, AM2, AM3 и FM1, FM2 и FM3, DAB1, DAB2 и DAB3)

O - Кнопка "RADIO"

Радио: для выбора режима FM или AM.
Медиа: для переключения из режима носителя в режим приемника, затем возвращается к последней прослушиваемой станции (диапазон, группа и предварительная настройка)

P - Кнопка "MEDIA"

Радио: переключает из режима приемника в режим медиа, выбирает медиа, которое использовалось последним (USB, потоковое воспроизведение по BT, AUX)
Медиа: переключает между различными доступными медиа (USB, потоковое воспроизведение по BT, AUX)

Q - Колесико регулировки/кнопка питания "PWR"

Удерживайте данную кнопку нажатой для включения и выключения системы.
Когда радио включено, кратковременное нажатие активирует функцию mute (выключается звук без остановки медийного воспроизведения).

Вращайте колесико для регулировки громкости.

R - Дисплей

Информация автомагнитолы отображается двумя различными способами:

- на экране автомагнитолы;
- на экране панели приборов.



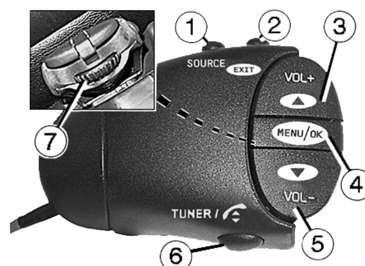
Вся информация отображается на дисплее автомагнитолы, но только информация от текущего источника отображается на дисплее панели приборов. Меню и аудионастройки отображаются только на автомагнитоле.

STOP

ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ИЗМЕНЯТЬ ИЛИ ПРОВЕРЯТЬ ОТОБРАЖАЕМУЮ ИНФОРМАЦИЮ. ВСЕ СВОЕ ВНИМАНИЕ КОНЦЕНТРИРУЙТЕ НА ДОРОГЕ И ДРУГИХ УЧАСТНИКАХ ДВИЖЕНИЯ ВОКРУГ ВАС. ОТВЛЕЧЕНИЕ ВНИМАНИЯ ВО ВРЕМЯ ВОЖДЕНИЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ДТП, В РЕЗУЛЬТАТЕ КОТОРЫХ ВОЗМОЖНЫ ПРИЧИНЕНИЕ ЗНАЧИТЕЛЬНОГО МАТЕРИАЛЬНОГО УЩЕРБА, ТРАВМ ИЛИ СМЕРТИ.
ВЫ НЕСЕТЕ ПОЛНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЛЮБУЮ АВАРИЮ ИЛИ ПРОИСШЕСТВИЕ ПО ПРИЧИНЕ ОТСУТСТВИЯ ВНИМАНИЯ. ПОСТАРАЙТЕСЬ ПРЕКРАТИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАДИО ИЛИ ПРОСМОТР ИНФОРМАЦИИ.

Дистанционное управление автомагнитолой/ информационным дисплеем

Дистанционный регулятор управления «радио/ дисплеем», расположенный под рулевым колесом, позволяет настраивать радио, не отрывая рук от руля. Он также позволяет «перемещаться» по различным меню многофункционального дисплея.



STOP

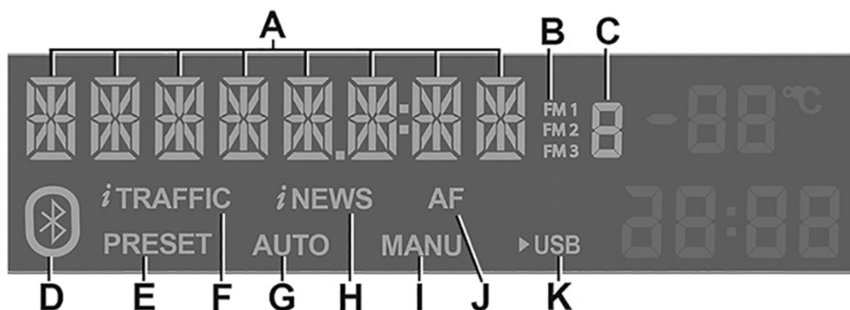
В РЕЖИМЕ «ДИСПЛЕЙ» ИЗ СООБРАЖЕНИЙ БЕЗОПАСНОСТИ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДИСТАНЦИОННЫЙ РЕГУЛЯТОР, КОГДА АВТОМОБИЛЬ ОСТАНОВЛЕН И ПРАВИЛЬНО ПРИПАРКОВАН.

Функции

1. Выбор используемого источника (FM, DAB, AM, USB, BTstr, AUX) в зависимости от совместимого оборудования, подключенного к автомагнитоле.
2. Нет функций, подключенных к автомагнитоле.
3. Увеличение громкости (автомагнитола) / навигация в меню или настройка значений (многофункциональный информационный дисплей).
4. Нет функций, подключенных к автомагнитоле.
5. Уменьшение громкости (автомагнитола) / навигация в меню или настройка значений (многофункциональный информационный дисплей).
6. Радио: Изменение режима тюнера (LIST, PRESET, AUTO, MANU).
   Медиа: Переход к следующей папке.
   Телефон по Bluetooth® : Во время разговора кратковременно нажмите, чтобы начать разговор или завершить разговор.
   Только во время вызова нажмите и удерживайте для перевода вызова, не проходя через режим handsfree.
7. Радио: Прокручивание предварительных настроек в режиме PRESET, станций в режиме LIST (СПИСОК) треков по USB или Bluetooth® или поиска частот в режиме AUTO или MANU (радио) / прокручивание пунктов меню (многофункциональный дисплей).

Одновременное нажатие кнопок 3 и 5 активирует функцию MUTE в режиме приемника и функцию MUTE PAUSE в режиме медиа.

Дисплей



A - 8 алфавитно-цифровых символов

Радио: Отображает текущую станцию (название или частоту).
USB: Отображает трек, время с начала воспроизведения, информацию ID3 (название, исполнитель и т.д., и/или имя MP3-файла.
Bluetooth® : Отображает время с начала воспроизведения и название трека, если они передаются подключенным устройством (зависит от устройства). Отображает BTSTREAM, если информация не передается.
AUX: Отображает AUX.

B - FM1, FM2 и FM3

Радио: Отображает активную группу FM предварительных настроек.

C - Номер предварительной настройки

Радио: Отображает номер предварительной настройки (от 1 до 6).

D - Bluetooth®

Режим Bluetooth активирован. Показывает, что телефон подключен, когда символ обведен.

E - Preset

Радио: Отображается, если приемник находится в режиме предварительной настройки.

F - I-Traffic

Отображается, если данная функция активная, и мигает во время передачи сообщения.

G - Auto

Радио: Отображается, если приемник находится в автоматическом режиме.

H - I-News

Отображается, если данная функция активная, и мигает во время передачи сообщения.

I - Manu

Радио: Отображается, если приемник находится в ручном режиме.

J - AF

Отображается, если активирована функция альтернативной частоты (RDS)

K - USB

Отображается, когда обнаружено USB-устройство

Пуск

Меню

В меню автомагнитолы выполняется множество настроек. В меню можно войти, нажав на кнопку "MENU".

Язык

Если выбрано AUTO, в автомагнитоле будет использоваться тот же язык, который используется на панели приборов. Для изменения языка выберите:

1 - Нажмите кнопку "MENU".

2 - Нажимайте верхнюю или нижнюю кнопку, пока не будет выделен текущий язык.

3 - Нажмите "OK", чтобы прокрутить список имеющихся языков. Выберите "AUTO", чтобы язык автомагнитолы совпадал с языком на панели приборов.

4 - Затем выйдите с помощью EXIT. Изменение вступит в силу сразу же.



Если язык на панели приборов недоступен в автомагнитоле, в режиме AUTO языком по умолчанию будет английский.

Включение, выключение и отключение звука

Кратковременно нажмите кнопку питания (POWER) для включения автомагнитолы. Длительно нажмите (около 1 с), чтобы выключить автомагнитолу.

Кратковременно нажмите, чтобы включить режим MUTE на автомагнитоле (выключается звук автомагнитолы). Еще раз кратковременно нажмите, чтобы установить звук на тот же уровень громкости, что и до этого.



В автомобильное радио встроен датчик температуры.

В случае перегрева (температура выше 70°C) может отмечаться снижение производительности (уменьшение низких частот, замедление работы дисплея и т. д.).

Второе пороговое значение выше 85°C автоматически отключит автомобильное радио, чтобы сохранить его в рабочем состоянии.

После того, как температура снизится, радио можно снова включить, и оно вернется к исходным настройкам.

Использование радиоприемника

Радио позволяет вам слушать станции диапазона AM/FM и сохранять их частоты в памяти автомобиля для облегчения поиска.

Выбор режима (AM/FM)

Режим радиоприемника

Выбор диапазона радиочастот AM/FM

После включения радиоприемника нажмите кнопку "RADIO", чтобы выбрать источник.
Радиоприемник автоматически включается с источником, который использовался в последний раз (FM, AM или медиа). Если медиа-источник недоступен (например, USB-устройство отключено), будет активирован предыдущий источник.

Используйте кнопку "RADIO" для переключения между FM и AM.

Сохранение радиостанции

Вы можете сохранить максимум 18 станций для диапазонов FM и AM, иначе говоря, по одной радиостанции для каждой кнопки с 1 до 6 в трех группах различных предварительных настроек: № 1, № 2 и № 3. Измените группу предварительных настроек, нажав кнопку "123".

Следуйте данным инструкциям для сохранения радиостанции на одной из кнопок, пронумерованных от 1 до 6.

• Когда радиоприемник проигрывает необходимую станцию, выберите необходимую группу предварительных настроек с помощью кнопки 123 (например, FM1), затем удерживайте нажатой одну из кнопок от 1 до 6.

• Звуковой сигнал подтверждает, что станция сохранена в памяти.

• Выберите сохраненную радиостанцию, кратковременно нажав кнопку с номером.



После сохранения станции подождите 20 секунд между выключением зажигания и размыканием главного переключателя ADR, чтобы он не пропал.

Поиск станции

Поиск радиостанции в автоматическом режиме (AUTO)

Независимо от режима приемника (LIST, PRESET, AUTO, MANU), кратковременно нажмите на одну из кнопок автоматического поиска (стрелка вправо или влево).
После нахождения станции поиск остановится автоматически. Повторите данную операцию, чтобы найти нужную станцию.
Также можно выполнять автоматический поиск с помощью кнопок на рулевом колесе.

Приемник должен находится в режиме AUTO (выберите данный режим с помощью кнопки "TUNER"); чтобы запустить поиск, поверните колесико вверх или вниз. После нахождения станции поиск остановится автоматически. Повторите данную операцию, чтобы найти нужную станцию.

В режиме списка (List) клавиши со стрелками вправо/влево позволяют прокручивать станции в списке в алфавитном или обратном алфавитном порядке.

В предустановленном режиме с помощью клавиш со стрелками вправо/влево можно просмотреть все библиотеки 1, 2 и 3.

В автоматическом режиме с помощью клавиш со стрелками вправо/влево можно автоматически искать следующую/предыдущую станцию.

Ручная настройка

Независимо от режима приемника (LIST, PRESET, AUTO, MANU), нажмите и удерживайте кнопку со стрелкой вверх или вниз для поиска необходимой частоты. Также можно выполнять ручной поиск с помощью кнопок на рулевом колесе. Приемник должен находится в режиме MANU (выберите данный режим с помощью кнопки "TUNER"); вращайте колесико вверх или вниз, чтобы промотать частоты с шагом 0,1 МГц в FM и 3 кГц в AM.

Автоматический поиск (режим LIST)

Для прокрутки станций тюнер должен находиться в режиме LIST. Поверните колесико на рулевом колесе на нужную станцию или используйте клавиши со стрелками вправо/влево на радио. Режим LIST позволяет найти все доступные радиостанции, перечисленные в алфавитно-цифровом порядке.

RDS

Radio Data System (RDS)

Большое количество станций в Европе используют RDS. Данная система включает такие функции, как автоматическое изменение частоты (AF) и сигналы включения дорожных сообщений (TA) и новостей.

Альтернативная частота (AF)

Диапазон частот FM-станций довольно ограничен. По этой причине многие радиостанции ведут вещание на альтернативных частотах в различных секторах. Функция AF имеет два режима: региональный и обычный.

- региональный режим отслеживания региональной программы радиовещательной сети; при ухудшении качества сигнала радиоприемник меняет передатчик в зависимости от движения автомобиля, продолжая вещание региональной программы.
- обычный режим: при ухудшении качества сигнала радиоприемник меняет передатчик в зависимости от движения автомобиля в поиске наилучшего сигнала для радиовещательной сети

- режим деактивирован: при ухудшении качества сигнала, радиоприемник не меняет передатчик

Нажмите "MENU" и выберите "AF". "OK" позволяет активировать или деактивировать данную функцию в региональном режиме (REG), обычном режиме (ON) или деактивировать функцию (OFF). При появлении на дисплее нужного режима нажмите EXIT.

Когда функция AF активирована в региональном или обычном режиме, на дисплее отображается символ AF.

Дорожные сообщения (TA)

Данная функция прерывает воспроизведение с текущего источника для передачи сообщений о ситуации на дорогах.
Примечание: в диапазоне FM не все станции позволяют прерывать свои программы на дорожные сообщения (TA).

Трансляцию дорожных сообщений можно прервать, нажав на кнопку "TA". Данная функция останется активированной. Пока не транслируются дорожные сообщения, нажатием на кнопку "TA" вы можете активировать или деактивировать данную функцию.

Когда активирована опция "TA", на дисплее отображается сообщение "TRAFFIC".

Новости

Данная функция прерывает воспроизведение с текущего источника для передачи информационных сообщений.

Передачу информации можно прервать, нажав на кнопку TA". Данную функцию можно активировать или деактивировать в меню "Advanced" (Расширенные настройки) в пункте "News" (Новости).

Когда активирована данная опция, на дисплее отображается сообщение "NEWS".



При активировании функции "TA / News" автоматически активируется функция "AF".

Важные официальные объявления

В случае каких-либо серьезных событий по радио могут транслироваться важные официальные объявления. При передаче важного объявления на дисплее отображается надпись "ALARM" (тревожное сообщение).

Отключение данной функции невозможно.

Тип программы (PTY)

Некоторые радиостанции в своих программах одновременно передают идентификационный сигнал, который характеризует содержание программы, такое

как спорт, радиопостановка, финансовые новости или музыкальный жанр.
Существует возможность поиска станций в соответствии с типом программы. В этом случае радиоприемником выбираются только те станции, которые передают определенный(ые) тип(ы) программы.

Когда активирована данная опция, во время поиска отображается сообщение "PTY".

В меню вы можете активировать и выбрать одну или несколько областей интересов в пунктах "Advanced" и далее "PTY". Выберите "Delete all" (Удалить все), чтобы полностью деактивировать данную функцию.
Примечание: функция PTY недоступна во французских радиовещательных сетях.

Телефон и другие устройства Bluetooth®

Автомагнитола может быть спарена с мобильным телефоном или другими устройствами Bluetooth®. Чтобы подключить какое-либо устройство к автомагнитоле по Bluetooth®, необходимо выполнить следующее:

Устройства Bluetooth®

Активирование функций Bluetooth®

1 - Активируйте функцию Bluetooth® в автомагнитоле и в устройстве.
2 - Добавьте устройство.

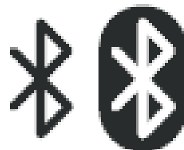
Активируйте Bluetooth®

Для этого нажмите кнопку "MENU". Выберите "BT Settings" (настройки BT) и "BT ON" (BT ВКЛ). Когда активирована функция Bluetooth®, на дисплее отображается значок Bluetooth®.

Добавьте мобильный телефон или другое устройство Bluetooth®

Добавьте мобильный телефон или другое устройство Bluetooth®.
Может быть сопряжено до десяти различных устройств. Нажмите кнопку "MENU", выберите "BT Settings" (Настройки BT) и "Pairing" (Сопряжение).

Во время поиска автомагнитолой устройств Bluetooth® мигает значок Bluetooth®.
В зависимости от типа устройства на автомагнитоле отображается 4-значный код, который необходимо ввести на устройстве (старые устройства), или на обоих устройствах появляется 6-значный код и вам необходимо подтвердить, что он совпадает (современные устройства).
Примечание: функция Bluetooth® должна быть активирована на устройствах, а сами устройства должны быть видимы и/или доступны для поиска с других устройств. После сопряжения и



подключения автомагнитолы и устройства
появляется значок Bluetooth®, обведенный кружком
(на панели приборов), или второй значок Bluetooth®
появляется на автомагнитоле.

К автомагнитоле может быть подключено несколько устройств одновременно. При подключении более одного мобильного телефона только один из них может использоваться для функции громкой связи "hands-free"; другие могут использовать в качестве источника для потокового воспроизведения музыки.
Чтобы изменить устройство для функции handsfree, перейдите в "Menu", "BT Settings" (Настройки BT), затем выберите строку "Select phone" (Выбрать телефон) и выберите нужный телефон.
Чтобы изменить устройство, используемое в качестве источника музыки, перейдите в "Menu", "BT Settings" (Настройки BT), затем выберите строку "Audio device" (Аудиоустройство) и выберите нужное устройство.
Примечание: один и тот же телефон может использоваться как для функции handsfree, так и в качестве источника музыки.

Периферийные устройства, которые ранее подключались к автомагнитоле, в последующем подключаются автоматически (если устройство это позволяет).
При выключении автомагнитолы функция Bluetooth® прекращает свое действие и соединение разрывается. При последующем включении автомагнитолы устройства подключатся автоматически.



Если уже сопряжено более десяти устройств, при следующей попытке добавить устройство появится сообщение "PHONE LIST COMPLETE" (Список устройств переполнен). В этом случае сначала будет необходимо удалить какой-либо телефон.

Удаление одного или нескольких устройств

Вы можете удалить одно или несколько спаренных устройств. Чтобы сделать это, нажмите «MENU», выберите «BT Settings» (Настройки BT), а затем «Delete» (Удалить). Удалите одно или несколько устройств из списка

Звонки с помощью системой handsfree по Bluetooth®

Прием, отклонение и завершение вызова

• Для приема вызова нажмите кнопку "OK" или используйте кнопку на пульте управления на рулевом колесе.
• Для завершения вызова нажмите кнопку "EXIT" или используйте кнопку на пульте управления на рулевом колесе.
• Для отклонения входящего вызова нажмите кнопку "EXIT".

Чтобы продолжить разговор по телефону во время вызова по handsfree, длительно нажмите "OK" или кнопку на пульте управления на рулевом колесе.

Исходящий вызов

Вызов в режиме handsfree можно выполнить с помощью истории вызовов или списка контактов.
Чтобы это сделать, перейдите в «MENU», «Contacts» (Контакты) или «call history» (История вызовов) и прокрутите список.
Чтобы набрать номер, воспользуйтесь для этого своим мобильным телефоном.

STOP

ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ ВСЕ ВАШЕ ВНИМАНИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ НА ДОРОГЕ. ДАЖЕ ЕСЛИ ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ ВКЛЮЧЕНО РАДИО, ВНИМАНИЕ ДОЛЖНО СОХРАНЯТЬСЯ НА ДОРОГЕ.
ПЕРЕД ПРИЕМОМ ИЛИ ВЫПОЛНЕНИЕМ ТЕЛЕФОННОГО ЗВОНКА УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВЫ ПРАВИЛЬНО ПРИПАРКОВАЛИ ВАШ АВТОМОБИЛЬ, В СТОРОНЕ ОТ ДОРОГЕ И НА ТВЕРДОМ ПОКРЫТИИ.

Режим Secret

В этом режиме вы можете выключить микрофон во время вызова с тем, чтобы ваш собеседник не слышал, о чем вы говорите в кабине; для этого воспользуйтесь функцией "mute" на пульте управления на рулевом колесе (одновременно громкость и -). Повторите данную комбинацию, чтобы продолжить разговор.



Bluetooth® имеет радиус действия в несколько метров, поэтому, если вы выходите из кабины, но остаетесь рядом с ней, входящие вызовы будут перенаправлены на динамики автомобиля в режиме громкой связи handsfree; для предотвращения этого и выполнения вызова с телефона выключите автомагнитолу.

Аудионастройки

Вы можете изменить такие настройки, как громкость, эквалайзер, баланс, ...

Регулировка громкости

Увеличивать и уменьшать громкость можно, вращая колесико настройки.

Автомагнитола автоматически включается с тем же уровнем громкости, который был настроен до выключения автомагнитолы. Однако, громкость остается в пределах предварительно настроенного минимального и максимального уровня громкости.

Для доступа к настройкам звука нажмите кнопку "AUDIO".
Затем пролистайте различные настройки с помощью стрелок вверх и вниз и настройте значение с помощью стрелок вправо и влево.
Для выхода из аудионастроек снова нажмите кнопку "AUDIO" или подождите примерно 10 с.

Доступные функции:
• Эквалайзер (классика, джаз, рок)
• низкие звуковые частоты
• средние звуковые частоты
• высокие звуковые частоты
• Баланс (слева - справа)
• Фейдер (передний - задний, доступен при установке системы из четырех динамиков)

Громкость в зависимости от скорости

Функция "ASC" (Active Sound Control) регулирует громкость аудиосистемы в зависимости от скорости автомобиля для компенсации шума от дороги и двигателя. Данная функция имеет три уровня чувствительности: низкий, средний и высокий. Она также может быть выключена (OFF).

В состоянии поставка функция "ASC" отключена.
Для включения и выбора уровня чувствительности в меню для данной функции, перейдите в "MENU", затем в "ASC" и подтверждайте кнопкой "OK", пока не будет достигнут нужный уровень (OFF, MIN, MED, MAX).

Линейный вход AUX, Bluetooth® и USB

Различные аудиовходы

Существуют три различных аудиовхода:
- один беспроводной вход Bluetooth®
- два физических входа: USB и AUX.
Одновременно могут быть подключены и обнаруживаться несколько устройств, но одно и то же устройство не может быть подключено одновременно по Bluetooth и USB.

USB

Режим USB

Автомагнитола предназначена для использования с USB-устройствами с объемом памяти до 16 ГБ. В некоторых случаях также возможна работа других моделей.



Вставьте USB-устройство, чтобы активировать режим USB в автомагнитоле. Если автомагнитоле не удается считать USB-устройство, отсоедините его и повторите попытку.

Для отсоединения USB-устройства не требуются какая-либо особая процедура. После отсоединения USB-устройства автомагнитола автоматически переключается на предыдущий источник.

Для отображения в списке доступных источников USB-устройство должно быть подключено и распознано в режиме USB.
В этом случае символ "USB" отображается на панели приборов.



В случае с USB-устройствами с большим объемом информации процесс загрузки может занять несколько минут.

Телефоны и прочие устройства

Телефоны и аналогичные устройства можно подключать через USB-разъем для зарядки устройств.

Переключение треков, папок и быстрая перемотка вперед или назад

• Чтобы воспроизвести следующий или предыдущий трек, кратковременно нажмите соответственно кнопку "OK >" или "< EXIT".
Также можно использовать колесико настройки на пульте управления на рулевом колесе (вниз для перехода к следующему треку, вверх - к предыдущему)

•Удерживайте нажатой кнопку "OK>" или "<EXIT" для быстрой перемотки вперед или назад соответственно.

• если USB-устройство содержит папки, для перехода между папками кратковременно нажмите кнопку.
Кнопка 6 на пульте управления на рулевом колесе также может использоваться для перехода в следующую папку.
Воспроизведение можно поставить на паузу нажатием кнопки «4 пауза» или с помощью регулятора под рулевым колесом (mute/pause и одновременного нажатия

vol+ и vol-). Чтобы продолжить воспроизведение нажмите кнопку "3 воспроизведение" или кнопку на пульте управления на рулевом колесе.

Функция "Случайное воспроизведение" и "Повтор"



• Существуют три различные настройки для повтора.
"Повторить все" для повторного воспроизведения всех песен (режим по умолчанию)
"Повтор папки" для повторного воспроизведения папки.
"Повтор песни" для повторного воспроизведения текущей песни.
Если на USB-носителе отсутствуют папки, "Повтор папки" и "Повторить все" будет иметь один и тот же эффект.
Для выбора режима повтора используйте кнопку "5". (RPT 1, RPT folder, RPT all)

• Для USB-устройства существуют четыре различных настройки повтора; случайное воспроизведение связано с повтором:
- если активировано "Повторить все", будет выполняться функция "Случайно воспроизвести все" (случайное воспроизведение всех песен)
- если активировано "Повтор папки", будет выполняться функция "Случайное воспроизведение папки" (случайное воспроизведение песен в выбранной папке)
- если активировано "Повтор песни", функция случайного воспроизведения отсутствует.
Чтобы активировать или деактивировать функцию случайного воспроизведения, используйте кнопку "2".

Символы для "Случайного воспроизведения" (воспроизведение в случайном порядке) и "повторного воспроизведения" (повтора) отображаются при активировании данных функций.

Воспроизведение автоматически возобновляется в случайном порядке после воспроизведения всех треков.

Вспомогательное аудиовход

Работа в режиме вспомогательного аудиовхода

Режим вспомогательного аудиовхода

Подсоедините оборудование к гнезду (кабель не входит в комплект поставки). Нажимайте кнопку "MEDIA", пока на лицевой панели не будет отображаться надпись "AUX".

Громкость на устройстве, подключенном к вспомогательному аудиовходу, должна быть выставлена на максимум.

Вы можете регулировать громкость с помощью регулятора на радио или с помощью кнопок Vol и Vol- под рулевым колесом. А также возможно выключить звук, выполнив действие «MUTE».

Примечание: для переключения между треками, быстрой перемотки вперед и назад используйте устройство AUX. Громкость на входе источника "AUX" можно отрегулировать в меню автомагнитолы: "MENU", "Advanced" (Расширенные настройки), затем "AUX input level" (Уровень входа AUX)

Bluetooth®

Потоковое воспроизведение музыки по Bluetooth®

Если подключен одно или несколько устройств Bluetooth®, их можно выбрать для прослушивания музыки. Список спаренных устройств отображается в меню в пункте "BT Settings" (Настройки BT) , затем "Audio device" (Аудиоисточник). Подключенное устройство выделяется значком " * " в начале и конце названия. Вы можете изменить устройство, выбрав другое из списка (если оно находится вблизи).
Для воспроизведения музыки одновременно может быть подключено только одно устройство. Сразу после его подключения оно появляется в списке доступных источников (доступ с помощью кнопки "Media" или выбора кнопки выбора источника на пульте управления на рулевом колесе).

Доступны следующие функции:

• Чтобы воспроизвести следующий или предыдущий трек, кратковременно нажмите соответственно кнопку "OK >" или "< EXIT".
Для этого также можно использовать колесико настройки на пульте управления на рулевом колесе (вниз для следующего трека, вверх для предыдущего трека)

• Удерживайте нажатой кнопку "OK>" или "<EXIT" для быстрой перемотки вперед или назад.

• Для остановки воспроизведения кратковременно нажмите кнопку "4[pause symbol] " или активируйте функцию MUTE/PAUSE с помощью кнопок пульта управления на рулевом колесе.
• Для возобновления воспроизведения кратковременно нажмите кнопку "3[play symbol " или деактивируйте функцию MUTE/PAUSE с помощью кнопок пульта управления на рулевом колесе.
Примечание: при воспроизведении медиа функция MUTE выключает звук, не останавливая воспроизведения (кратковременное нажатие на кнопку питания (POWER).

Bluetooth® вне зоны действия

Если отойти от грузовика при включенной автомагнитоле, соединение будет разорвано. Соединение будет автоматически восстановлено после возвращения, если время прерывания составляет менее 10 минут. По истечении указанного времени для повторного подсоединения выключите, а затем снова включите автомагнитолу. После восстановления соединения воспроизведение музыки продолжится с того же места (это может занять до 20 с в зависимости от устройства).

Расположение периферийного аудиооборудования

Различные физические интерфейсы дополняют ваше автомобильное радио.

В зависимости от комплектации вашего автомобиля

Консольная панель

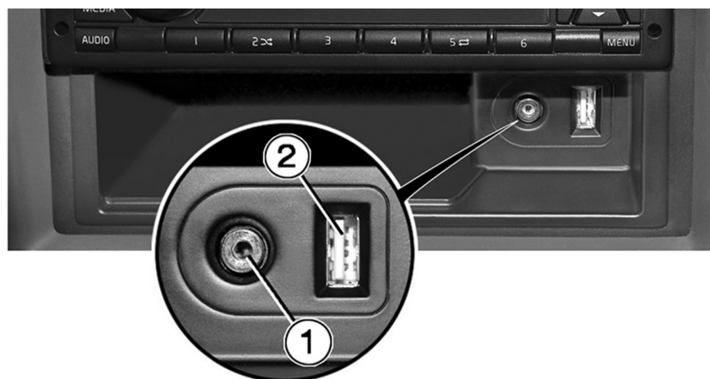


- (1) - Микрофон

Микрофон используется в режиме громкой связи при подключении телефона с функцией Bluetooth.

Изучите руководство к автомагнитоле, входящее в бортовой комплект.

Панель приборов (центральный разъем)



- (1) - Вспомогательный разъем
- (2) - Разъём USB

Вспомогательные разъемы и разъем USB позволяют подсоединить внешний источник, совместимый с автомагнитолой или зарядить устройства.

Изучите руководство к автомагнитоле, входящее в бортовой комплект.

Держатель телефона

Подставка телефона (1) является съемной. Для ее перемещения используйте колесико (2) следующим образом:

- поверните колесико по часовой стрелке, чтобы ослабить его,
- поверните колесико против часовой стрелки, чтобы затянуть его.



Вентиляция кабины

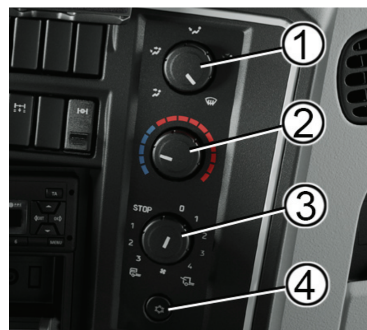
Система вентиляции и кондиционирования воздуха позволяет при необходимости обогревать или охлаждать салон кабины. Благодаря кондиционеру вы также можете осушать окружающий воздух в салоне и тем самым быстро устранить запотевание ветрового стекла.

Если при использовании кондиционера вы заметили, что из-под автомобиля стекает конденсат, это вполне нормально.

STOP

ОДНИМ ИЗ ПРЕИМУЩЕСТВ УЛУЧШЕНИЯ УРОВНЯ ТЕПЛОВОГО И ЗВУКОВОГО КОМФОРТА ЯВЛЯЕТСЯ ВЫСОКАЯ ГЕРМЕТИЧНОСТЬ КАБИНЫ. СЛЕДОВАТЕЛЬНО, ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ НАХОЖДЕНИИ В КАБИНЕ НЕОБХОДИМО ОБЕСПЕЧИТЬ ДОСТАТОЧНУЮ ВЕНТИЛЯЦИЮ (ПРИОТКРЫТЫЕ ОКНА, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОТОЛОЧНОГО ВЕНТИЛЯТОРА) ВО ИЗБЕЖАНИЕ ЗАСТОЯ ВОЗДУХА.

Обогрев, кондиционирование и вентиляция



1. Регулятор распределения воздуха в кабине.
2. Регулятор температуры.
3. Привод вентиляции.
4. Привод кондиционирования воздуха.



Чтобы ограничить риск утечек после длительной остановки, рекомендуется запускать кондиционер не реже одного раза в неделю на несколько минут.

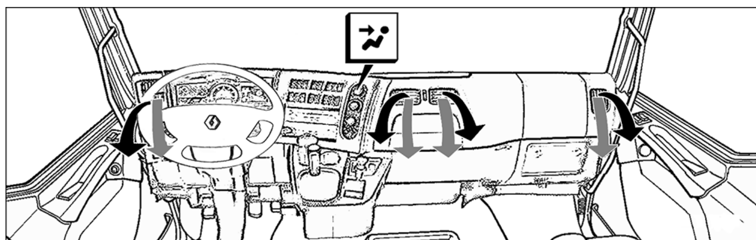
Регулятор распределения воздуха



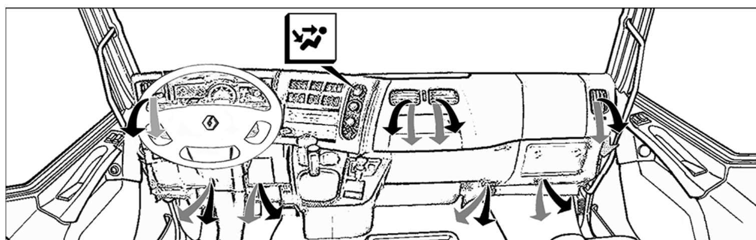
Регулятор, в зависимости от выбранного положения, распределяет воздух между различными выпускными отверстиями.

В сочетании с регулятором температуры и кнопкой вентиляции он обеспечивает оптимизацию температуры в соответствии с расположением этих выпускных отверстий.

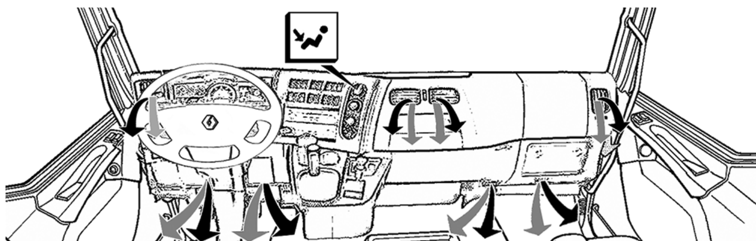
Положение 1: Воздух направлен вверх (вентиляционные решетки на приборной панели).



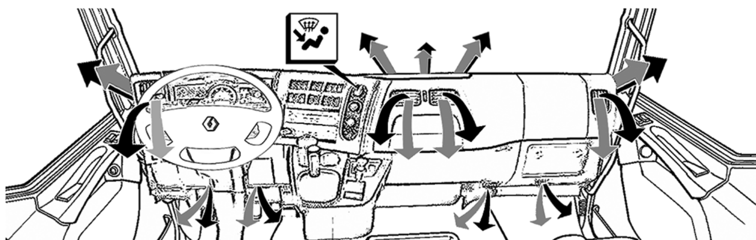
Положение 2: воздух направлен вверх (вентиляционные решетки на приборной панели) и в сторону нижних решеток (у ног).



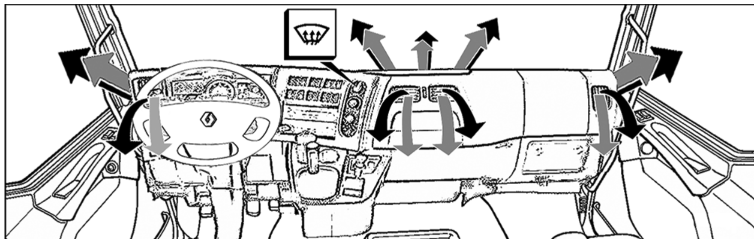
Положение 3: воздух направлен в сторону нижних вентиляционных решеток (у ног), и легкий воздушный поток вверх (вентиляционные решетки на приборной панели).



Положение "4": воздух направлен в сторону нижних вентиляционных решеток (у ног), вверх (ветровое стекло и боковые стекла) и на приборную панель.



Положение "5": воздух направлен вверх (ветровое стекло и боковые стекла) и на вентиляционные отверстия приборной панели.





Когда боковые и центральные вентиляционные отверстия открыты, воздушный поток распределяется между различными отверстиями, выбранными в каждом положении регулятора.

Привод вентиляции



Этот регулятор имеет две функции:

Функция вентиляции наружного воздуха

Поверните рычаг управления вправо.

- Положение STOP: остановка (закрытие впускного воздушного отверстия).
- Положение 0: остановка (легкое открытие впускного воздушного отверстия).
- Положение с 1 по 4: управление вентилятором (с 1й по 4ю скорость).

Функция вентиляции внутреннего воздуха (рециркуляция)



Поверните рычаг управления влево.

- Положение STOP: остановка (закрытие впускного воздушного отверстия).
- Положение с 1 по 3: управление вентилятором (с 1й по 3ю скорость).

Рециркуляция позволяет:

избегайте вдыхания несвежего наружного воздуха (автомобильный туннель, загрязненные места и т.

д.) или включения охлаждения или обогрева на максимальной мощности.



Функция рециркуляции должна использоваться только на короткий период времени.

Привод кондиционирования воздуха (6)



При работающем двигателе установите рычаг управления вентилятором минимум на 1 и нажмите на кнопку управления кондиционером, чтобы включить систему кондиционирования.

Встроенный сигнальный индикатор, как только система кондиционирования будет активирована.

Настройте регулятор температуры в зависимости от желаемой температуры.



После остановки автомобиля более чем на неделю включите кондиционер при работающем двигателе и на холостом ходу.

Регулятор температуры



Поместите вариатор термостата в зависимости от желаемой температуры.

- синяя зона: холодный воздух.
- синяя / красная зона: умеренная температура.
- красная зона: горячий воздух.

После того, как желаемая настройка будет произведена, подождите несколько секунд, чтобы оценить результат, прежде чем при необходимости вносить небольшие изменения.

Быстрая система оттаивания (функция warm hold)

Это устройство ускоряет функцию оттаивания.

После задержки по времени, меняющейся в зависимости от температуры окружающей среды и температуры двигателя, устройство поддерживает двигатель в режиме холостого хода, в котором он находится в данный момент, и приводит в действие замедлитель в выхлопной системе, чтобы обеспечить быстрое повышение температуры контура охлаждения.

Условия для работы функции warm hold

- температура окружающей среды ниже 5°C,
- температура охлаждающей жидкости ниже 70°C,
- скорость автомобиля ниже 3 км/ч,

Условия для отмены функции warm hold

- температура окружающей среды выше 5°C,
- температура охлаждающей жидкости выше 70°C,
- скорость автомобиля выше 3 км/ч,
- переключение с (N) (нейтраль) на (D) на блоке управления коробкой передач.



Если стояночный тормоз не включен, функцию «warm hold» можно активировать только после задержки в 150 секунд.

Эксплуатация при низких температурах

Оттаивание / запотевание

- Закройте боковые и центральные вентиляционные отверстия.
- Установите регулятор вентиляции на «0» (забор воздуха снаружи).
- Установите регулятор распределения воздуха на «оттаивание / запотевание».
- Установите регулятор температуры в положение «горячий воздух».

Как только температура поднимется:

- Установите регулятор вентиляции на «1».
- Нажмите кнопку кондиционера.
- Увеличивайте поток воздуха постепенно при повышении температуры двигателя.

По завершении операции «оттаивание / запотевание» установите регулятор температуры в нужную зону. Время реакции варьируется в зависимости от выбранной позиции. Поддерживайте минимальный воздушный поток для лучшей эффективности.

Эксплуатация при высоких температурах

Если внутренняя температура кабины выше, чем температура снаружи:

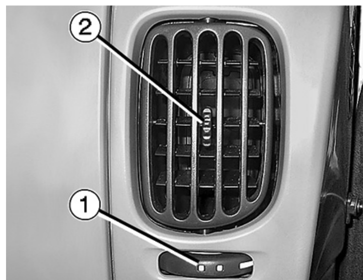
- Проветрите кабину, управляя автомобилем в течение нескольких минут с опущенными стеклами.
- Установите регулятор температуры на «максимальный холод», а регулятор вентиляции на «4», чтобы обеспечить максимальный поток воздуха.
- Нажмите кнопку кондиционера.

Как только будет достигнута желаемая комфортная температура:

- Верните регулятор в положение с более умеренной температурой.
- Выберите положение регулятора распределения воздуха.
- Уменьшите вентиляцию. Поддерживайте минимальный воздушный поток для лучшей эффективности (минимум на «1»).

Если вы хотите увеличить мощность обогрева или охлаждения, используйте рециркуляцию воздуха в кабине при включенном кондиционере. Рециркуляция должна быть кратковременной.

Вентиляционные отверстия



Открытие потока воздуха

Поверните колесико (1) управления влево.

Закрытие потока воздуха

Поверните колесико (1) управления вправо.

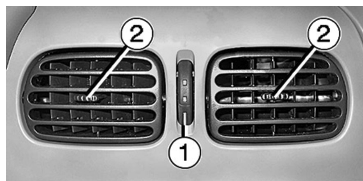
Горизонтальная ориентация

Поверните вентиляционное отверстие.

Вертикальная ориентация

Используйте регулятор (2).

Центральные вентиляционные отверстия



Расположены в центре приборной панели.

Открытие потока воздуха

Прокрутите колесико (1) вверх.

Закрытие потока воздуха

Прокрутите колесико (1) вниз.

Горизонтальная ориентация

Используйте регулятор (2).

Вертикальная ориентация

Поверните вентиляционное отверстие.



Безопасность

Ремни безопасности

В случае аварии ремень безопасности может спасти вашу жизнь и жизнь ваших пассажиров.
Пристегивать его обязательно перед каждым началом движения автомобиля.

Правила дорожного движения требуют, чтобы вы всегда пристегивались ремнем безопасности в автомобиле, независимо от вашей роли на борту.
Во время движения всегда пристегивайтесь ремнем безопасности! Отображение пиктограммы на приборной панели напомнит вам о необходимости его использовать.

Водительское и пассажирское сиденья

Ремни с автоматическим намоточным устройством

Медленно потяните ремень, чтобы ввести язычок (1) в фиксатор (2). При блокировании немного отпустите, а затем снова потяните ремень.





Сигнальный индикатор (S) приборной панели указывает на то, что ремень безопасности не пристегнут.



Разблокировка

Нажмите на кнопку (3) блока (4) для сматывания ремня намоточным устройством. Для облегчения операции придерживайте язычок (1).





Для обеспечения собственной безопасности надевайте ремень безопасности при выполнении любых маневров и передвижений.

Перед троганием: *сначала отрегулируйте положение водительского сиденья, затем правильно отрегулируйте ремень безопасности.*



НЕ ПРОДЕВАЙТЕ РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ НИ ПОД РУКОЙ, НИ ЗА СПИНОЙ.

Безопасность детей

Необходимо использовать фиксирующие средства для обеспечения безопасности младенцев и детей в соответствии с законодательством.

В Европе дети младше 12 лет, ростом ниже 1,5 метра и весом менее 36 килограмм должны быть пристёгнуты к специальному сертифицированному креслу, подходящему под вес и рост ребёнка.

Водитель несет ответственность за правильное использование этого средства безопасности.

Рекомендуем выбрать стандартизированное кресло, которое соответствует европейскому стандарту ECE 44.



Обязательно соблюдайте действующие законы страны, в которой вы находитесь. Они могут отличаться от данных указаний.



ПЕРЕВОЗКА МЛАДЕНЦЕВ И ДЕТЕЙ НА КОЛЕНЯХ ПАССАЖИРОВ АВТОМОБИЛЯ СТРОГО ЗАПРЕЩЕНА.

ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОДИН РЕМЕНЬ НА ДВОИХ.

Перед тем как установить детское кресло на переднее сиденье (если это разрешено)

После установки кресла на пассажирское сиденье выполните следующие регулировки:

- максимально отодвиньте пассажирское сиденье;
- установите спинку вертикально, насколько это возможно;
- максимально опустите основание;

- максимально поднимите подголовник;
- переведите регулятор высоты ремня в нижнее положение.

Устройства обнаружения для других участников дорожного движения

Для повышения безопасности ваш автомобиль оснащен интеллектуальной камерой и радаром, которые постоянно анализируют состояние проезжей части и движение впереди вас.

Несмотря на свое совершенство, эти системы имеют ряд ограничений, с которыми вы можете столкнуться, если вы не будете осторожны.
Система может не всегда корректно распознавать некоторые ситуации и выбирать правильную модель поведения.

Во время движения необходимо всегда внимательно следить за ситуацией на дороге.

Учитывайте дорожные условия и будьте готовы затормозить в любое время.



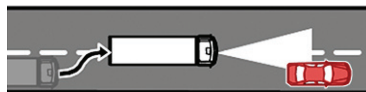
После ДТП или незначительного удара в месте установки датчиков следует обратиться в сервисный центр RENAULT TRUCKS, чтобы проверить работу и настройки датчиков.

- Возможности системы по распознаванию следующих объектов могут быть ограничены:
  - Мотоциклы и другие малогабаритные участники дорожного движения
  - Транспортные средства, имеющие необычную форму, например, лодочные прицепы
  - другие транспортные средства в условиях недостаточной освещенности, в случайном ярком свете фар или свете фар встречного транспорта или в отражающемся от мокрой поверхности дороги свете;
  - Другие транспортные средства в плохую погоду, например, во время тумана, ливня или при наличии поднимаемых другими автомобилями снежных завихрений

Система не способна распознавать препятствия или стоящие автомобили перед транспортным средством, за которым движется ваш автомобиль. Автомобиль может неожиданно начать тормозить, набирать скорость или отображать ложные предупреждения.



Во время выполнения обгона система может неожиданно выдать предупреждение или начать торможение, если ваш автомобиль слишком приблизится к обгоняемому транспортному средству, находящемуся с вами в одной полосе.



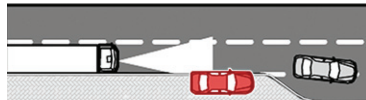
Возможности системы по распознаванию других транспортных средств, съезжающих с дороги или осуществляющих поворот, ограничены. Автомобиль может неожиданно начать тормозить или отображать ложные предупреждения.



Возможности системы по распознаванию других транспортных средств, перестраивающихся на занимаемую вами полосу непосредственно перед вами, ограничены, так как эти транспортные средства могут не попасть в зону обнаружения. Используйте торможение, чтобы увеличить дистанцию до встроившегося перед вами транспортного средства.



Возможности системы по распознаванию стоящих или съезжающих на прилегающую полосу транспортных средств ограничены. Автомобиль может неожиданно начать тормозить, набирать скорость или отображать ложные предупреждения.



Возможности системы по распознаванию других транспортных средств при прохождении поворота ограничены. Автомобиль может неожиданно начать тормозить, набирать скорость или отображать ложные предупреждения.





Система может распознавать стоящие автомобили, а также автомобили, движущиеся в одном с вами направлении в той же полосе. Система не распознает автомобили, пересекающие вашу полосу движения или движущиеся во встречном направлении. Система также не способна распознавать животных, пешеходов и велосипедистов.



Этот перечень приведен исключительно в информационных целях и не является исчерпывающим. Необходимо постоянно следить за скоростью и регулировать ее в зависимости от профиля и состояния дорожного покрытия, дорожной обстановки, возможных препятствий и действующего ограничения скорости. Если полагаться только на систему AEBS, можно оказаться в опасной ситуации, последствиями которой может оказаться материальный ущерб, серьезные травмы или смерть людей.

Зона перед радаром, где не следует устанавливать какое-либо оборудование



Избегайте окраски, нанесения липкой ленты или установки каких-либо компонентов перед радаром (например, дополнительных фар, номерного знака, кронштейн отражающей пластины, оборудования кузовостроителя и т.д.).
Это может стать причиной сбоя датчика, в результате чего нельзя будет гарантировать корректную работу системы.

Луч радара не должен перекрываться. Любое оборудование (инструменты, снегоочиститель, аксессуары и т. д.), добавленное в эту зону, может привести к неисправности радара FLS и связанных с ним функций.

В случае возникновения сомнений обратитесь к вашему местному дилеру Renault Trucks.



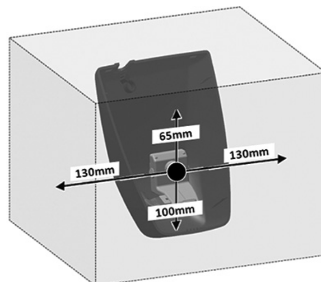


Зона перед камерой, где не следует устанавливать какое-либо оборудование



Автомобили, оснащенные камерой LPOS, подпадают под ограничения, связанные с верхней секцией ветрового стекла.

Запрещается установка или добавление оборудования в зоне перед радаром, 130 мм с каждой стороны, а также 65 мм сверху и 100 мм снизу камеры LPOS.



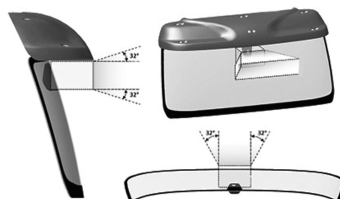
Поле обзора камеры, где не должно устанавливаться какое-либо оборудование



Поле обзора камеры не должно закрываться. Любое оборудование, установленное в данной зоне, может препятствовать работе камеры и связанных с ней функций.

• Не разрешается изменять положение камеры

• Не закрывайте, не окрашивайте или наносите наклейки перед камерой или в ее поле обзора



Декларация о соответствии Европейского Союза для радара

УПРОЩЕННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС	Этим документом APTIV (42367 Вупперталь) заявляет о том, что устройство VMRR2 соответствует основным требованиям и прочим положениям Директивы о радиооборудовании 2014/53/EU. Оригинал декларации соответствия размещен на сайте www.aptiv.com/automotive-homologation.
	Диапазон(ы) частот, в котором(ых) работает радиооборудование: 76-77 ГГц
	Максимальная мощность радиочастоты, передаваемой в диапазоне(ах) частот, в котором(ых) работает радиооборудование: 25 дБм (316 мВт)



Рекомендации по эксплуатации автомобиля

Обкатка

В период обкатки (примерно 5000 км) включайте двигатель на полные обороты только на коротких дистанциях. Не включайте двигатель на слишком низкие или слишком высокие обороты. Внимательно следите за температурой охлаждающей жидкости и уровнем масла.

Нагрузка автомобиля должно соответствовать режиму нормальной эксплуатации.

Эксплуатация в зимний период и в странах с холодным климатом

Климатические условия существенно влияют на эксплуатацию вашего автомобиля. Чтобы обеспечить его производительность и надежность в любых условиях, следуйте приведенным ниже советам.

Запуск двигателя

См. раздел **"Вождение"**.

Перед началом движения включите двигатель и подождите несколько секунд, чтобы убедиться в начале циркуляции масла. Длительная работа двигателя на холостых оборотах не требуется; начните движение на небольшой скорости, включив пониженную передачу. На включайте двигатель на полные обороты, если температура не достигла 80 °C.

STOP

ДЛЯ ТУРБИРОВАННОГО ДВИГАТЕЛЯ С ОХЛАЖДЕНИЕМ УСТАНОВКА ШТОРКИ РАДИАТОРА ИЛИ РАДИАТОРНОЙ РЕШЕТКИ СТРОГО ЗАПРЕЩЕНА. ДАННОЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПРЕПЯТСТВУЕТ ОХЛАЖДЕНИЮ ВОЗДУХА В ТУРБОКОМПРЕССОРЕ И, ТАКИМ ОБРАЗОМ, СНИЖАЕТ КПД И ЭКСПЛУАТАЦИОННУЮ НАДЕЖНОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ.

Система охлаждения двигателя

Данный автомобиль поставляется с охлаждающей жидкостью «ULTRACOOLING PLUS» (продукт Renault Trucks Oils) в соответствии с техническими условиями RENAULT TRUCKS. Она защищает от замерзания при температурах до -25 °C или -35 °C — в зависимости от своего назначения.

Аккумуляторные батареи

Поддерживайте аккумуляторные батареи заряженными, так как их морозостойкость зависит от уровня их заряда.

Ввод в эксплуатацию при низкой температуре

Соблюдайте следующие указания:

- при наружной температуре ниже -20°C, дайте двигателю 10 минут, чтобы достичь рабочей температуры коробки передач.

Нагреватель топлива

Данное устройство позволяет снизить предельный порог температуры фильтруемости дизтоплива. Данный предельный порог температуры фильтруемости отличается в зависимости от типа используемого дизтоплива.



Наличие данного устройства не освобождает от использования топлива, соответствующего температуре эксплуатации.

Если ваш автомобиль оснащен нагревателем топлива, то использование присадок (бензина или керосина) запрещено.

Эксплуатация в летний период и в странах с жарким климатом

Часто проверяйте уровень жидкости в аккумуляторных батареях. Не перегружайте двигатель, переключайте скорость по мере необходимости для поддержания работы двигателя на оптимальных оборотах. После запуска процесса циркуляции охлаждающей жидкости температура будет поддерживаться в пределах нормальных значений. Выполняйте периодическую очистку ребер радиатора, куда попадают насекомые и пыль, усложняя циркуляцию воздуха, путем его продувки с задней стороны сжатым воздухом. Убедитесь в идеальном состоянии радиатора, при необходимости выполните очистку от накипи.

Эксплуатация в запыленной среде

Тщательный контроль индикатора засорения воздушного фильтра рекомендуется проводить каждый день.

Воздушный фильтр

См. «Руководство по техническому обслуживанию в ремонтной мастерской».

Помните, что степень загрязнения воздушного фильтра зависит от оборотов двигателя, следовательно, оптимальным режимом эксплуатации являются низкие передачи (для горных маршрутов). Учитывайте преимущественно время, а не пробег.
Засоренный фильтр может стать причиной серьезных неисправностей.

Эксплуатация на значительной высоте над уровнем моря

Эксплуатация автомобиля на определенной высоте над уровнем моря влияет на рабочие характеристики двигателя. При увеличении высоты над уровнем моря на 1000 м наблюдается уменьшение мощности примерно на 10% для двигателей с обычным впрыском и на 5% для двигателей с турбонаддувом. Кроме того, следует

учитывать, что при увеличении высоты над уровнем моря на 1000 м точка кипения воды уменьшается на 3,5 °C.

Экономичное вождение

Чтобы добиться от коробки передач наилучших рабочих характеристик, в частности, низкого расхода топлива, соблюдайте следующие правила вождения:

- всегда выбирайте пониженный диапазон передачи, позволяющий использовать двигатель на оптимальных оборотах. Именно этот диапазон, в котором находится максимальный крутящий момент, обеспечивает наименьший расход топлива.
- при ручном переключении передач выбирайте передачу в соответствии с характеристиками вашей дороги,
- помните, что **любое изменение скорости приводит к повышению расхода топлива.**

По возможности старайтесь предвидеть замедления и избегайте резких изменений скорости автомобиля.

Турбокомпрессор

Неисправности на уровне турбокомпрессора

О неправильной работе турбокомпрессора свидетельствуют недостаточная мощность двигателя, нехарактерный шум, наличие масла во впускном коллекторе или нехарактерный дым из выхлопной трубы.

В этом случае отправляйтесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS. Любое самостоятельное обслуживание турбокомпрессора запрещено.



Наличие на турбокомпрессоре термоэкранов является неотъемлемым условием избежания риска возгорания автомобиля или повреждения узлов, находящихся рядом с ним.



Любая операция обслуживания выхлопной системы и ее опор требует выполнения затяжки с соответствующим моментом. Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Парковка автомобиля

Стоянка автомобиля – наравне с вождением требует бдительности с вашей стороны, чтобы не подвергать опасности других участников дорожного движения, а также избегать определенных поломок.

Краткосрочная стоянка (менее десяти дней)

Убедитесь, что автомобиль припаркован правильно (нет риска нарушить дорожное движение или нет риска для безопасности дорожного движения, людей или окружающих объектов, соблюдены правила дорожного движения).

Не паркуйте автомобиль возле поворотов, перекрестков или дорожных знаков, где это может затруднить обзорность или застать врасплох других участников дорожного движения.

Убедитесь, что все электрические системы выключены или отсоединены от сети.

Разомкните выключатель массы, чтобы предотвратить разрядку аккумуляторных батарей.

Стоянка менее 30 дней

Обездвижите автомобиль, не используя стояночный тормоз (во избежание прилипания накладок). Для этого подложите под колеса автомобиля противооткатные башмаки и регулярно проверяйте устойчивость автомобиля.

Поднимите и защитите щетки стеклоочистителя. Позаботьтесь о защите ветрового стекла, чтобы избежать риска повреждения в случае внезапного удара щетками.
Защитите пластиковые и резиновые детали и окна от воздействия ультрафиолетовых лучей.
Заполните топливный бак, чтобы избежать образования конденсата в баке.
Регулярно следите за изменением объема шин (во избежание сплющивания шин).

Раз в неделю:

Проверяйте нет ли под автомобилем следов утечки масла, охлаждающей жидкости или топлива.
Проверьте уровни: моторного масла, усилителя рулевого управления и т. д.
Запустите двигатель и дайте ему поработать, пока не погаснет контрольная лампа давления воздуха, следите за индикацией на дисплее.

Стоянка более 30 дней

Проверьте состояние шин, в том числе запасного колеса (давление, следы удара или трещины по бокам и т. д.).

Убедитесь, что отверстия для впуска воздуха не засорены.

Проверьте и при необходимости зарядите аккумуляторные батареи.

Запустите двигатель и дайте ему поработать, пока не погаснет контрольная лампа давления воздуха, следите за индикацией на дисплее.

Проверьте работу дополнительного оборудования (кондиционер, отопитель, стеклоочистители, передняя/задняя сигнализация).

-Переместите автомобиль:

- От 5 до 10 км на умеренной скорости, обеспечивающей нормальный прогрев компонентов. Во время остановки проверьте отсутствие утечек (ступицы, впускные отверстия осей и т. д.).

- От 15 до 20 км на нормальной скорости, вплоть до максимальной скорости автомобиля (при соблюдении правил дорожного движения) для проверки управляемости автомобиля, переключения передач, обнаружения ненормальных шумов.

После проверки, если вы снова припаркуете автомобиль, следуйте предыдущим советам и следите за изменением объема шин.

Проверьте места смазки (петли, замки, подвески и т.п.). При необходимости произведите повторную смазку.

В случае длительной стоянки автомобиля контроль аккумуляторных батарей необходимо проводить периодически, максимум каждые 4 недели.

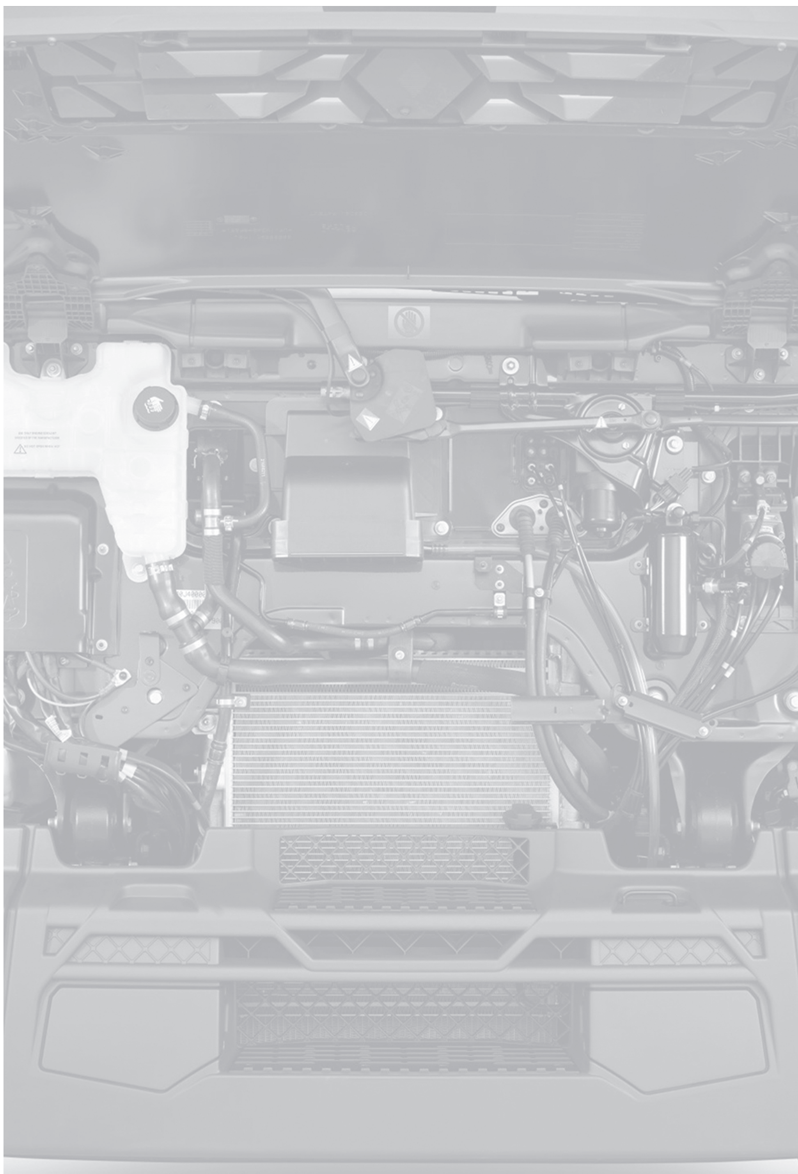
Если уровень зарядки ниже минимально рекомендуемого, необходимо перезарядить каждый аккумулятор.

Когда автомобиль используется в режиме парковки без запуска двигателя, обратите внимание на потребление электроэнергии оборудованием (тахографом, GPS, радиоприемниками и т. д.), что требует более частых проверок.



Рекомендации по вождению





Ежедневные проверки

Ежедневные проверки

Во избежание любого риска остановки в пути или повреждения автомобиля, которое может привести к серьезным поломкам, мы рекомендуем систематически проводить следующие проверки.

Перед посадкой в автомобиль



Перед проведением любых проверок и во избежании неправильных показаний индикаторов уровней убедитесь, что автомобиль находится на ровной поверхности.

В частности, проверьте:

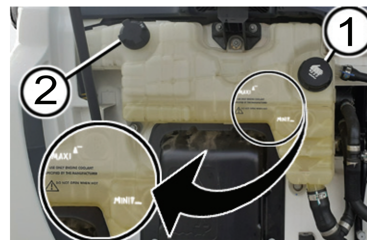
- Есть ли под автомобилем следы масла, охлаждающей жидкости или топлива.
- Уровни масла
  - моторного
  - усилителя рулевого управления
- Уровень охлаждающей жидкости.
- Индикатор засорения воздушного фильтра.
- Уровень бака стеклоомывателя.
- Состояние и давление в шинах.
- Состояние зеркал заднего вида.
- Состояние внешних световых приборов.
- Блокировка кабины.
- Герметичность узлов. В случае утечки очистите сапун. Засоренный сапун приводит к нагнетанию давления в картере, что вызывает утечки.

Шины

Давление шин.

См. раздел "Обслуживание и ремонт".

Уровень охлаждающей жидкости



Проверьте визуально уровень охлаждающей жидкости, видимый через полупрозрачный расширительный бачок.

В холодном состоянии уровень должен находится между отметками «Mini» и «Maxi»; при необходимости, выполните дозаправку.



ЗАГЛУШКА «ДАВЛЕНИЕ-ВАКУУМ» (2) ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ КАЛИБРОВАННУЮ ЗАГЛУШКУ ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ БЕЗОПАСНОГО ДАВЛЕНИЯ В КОНТУРЕ ОХЛАЖДЕНИЯ. ЕЕ НЕЛЬЗЯ РЕГУЛИРОВАТЬ.

ЧТОБЫ ПОПОЛНИТЬ УРОВЕНЬ, СНИМИТЕ КРЫШКУ ЗАЛИВНОЙ ГОРЛОВИНЫ (1). ВНИМАНИЕ! НИКОГДА НЕ ОТКРЫВАЙТЕ ЭТУ ЗАГЛУШКУ, ЕСЛИ ДВИГАТЕЛЬ ГОРЯЧИЙ, СУЩЕСТВУЕТ РИСК РАЗБРЫЗГИВАНИЯ ЖИДКОСТИ, КОТОРАЯ МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ СЕРЬЕЗНЫЕ ОЖОГИ.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОХЛАЖДАЮЩУЮ ЖИДКОСТЬ, РЕКОМЕНДОВАННУЮ RENAULT TRUCKS.

Контроль уровня моторного масла



Всегда проверяйте уровень на горизонтальной поверхности и через 2 часа после выключения двигателя.

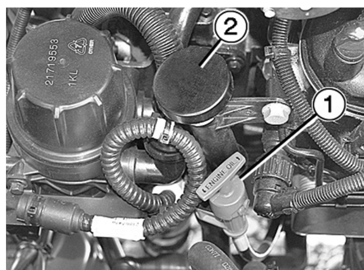
Опрокиньте кабину.

См. главу **"Опрокидывание кабины"**.

Проверьте уровень масла с помощью щупа (1).

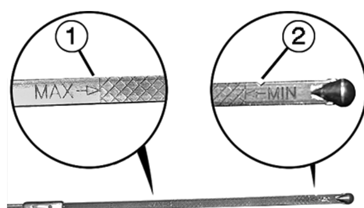
Долейте, если необходимо.

Пробка заливного отверстия (2).



Проверка уровня масла по щупу:

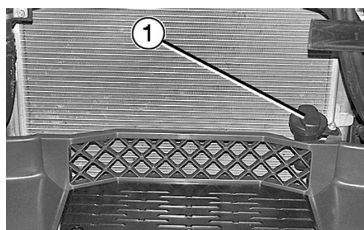
1. Максимальный уровень
2. Минимальный уровень





Количество моторного масла между минимальным и максимальным уровнем составляет примерно 4 литров.

У вас есть возможность долить моторное масло через пробку заливного отверстия (1), не опрокидывая кабину, в соответствии с указаниями на многофункциональном дисплее.



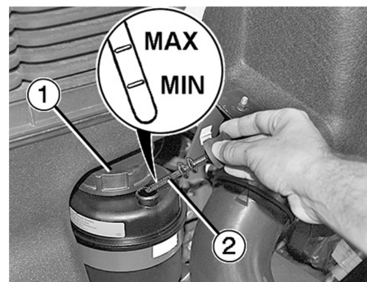
Уровень масла механизма рулевого управления

Опрокиньте кабину.

См. главу **"Опрокидывание кабины"**.

Проверьте уровень масла механизма рулевого управления (2).

При необходимости восполните уровень через заливную горловину (1).



Индикатор засорения воздушного фильтра

Индикатор засорения (1)

Проверять регулярно.

Если сигнальный индикатор находится в зоне:

Прозрачная

Это указывает на то, что картридж не засорен. Индикация действительна только в том случае, если герметичность узла (фильтр-трубопровод) идеальна, а картридж не порван.



Индикатор засорения (1)

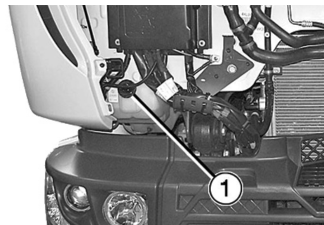
Красная

Это указывает на то, что картридж засорен. После замены картриджа сбросьте индикатор, нажав на мембрану.

Регулярно проверяйте работу индикатора загрязнения, закрыв вход фильтра (обороты двигателя 1 500 об/мин.). Затем выполните сброс.

Уровень стеклоомывателя

Выполняйте периодическую проверку уровня в баке (1). При необходимости заполните бак. Во избежание отложения накипи и забивания трубопроводов заливайте присадку для стеклоомывателей (продукт RENAULT TRUCKS). Данный продукт также выполняет функции антифриза. Его можно использовать в течение всего года.



Объем бачка стеклоомывателя

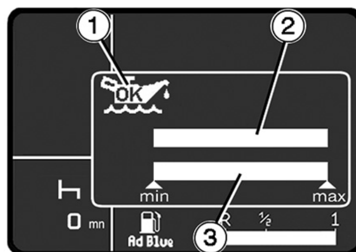
11 Литры.

Индикатор уровня моторного масла

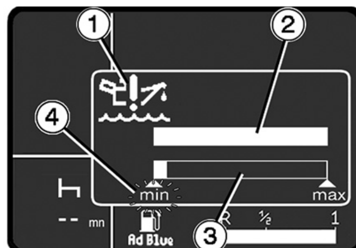
Проверку уровня необходимо выполнять, установив автомобиль на горизонтальную поверхность, после длительной остановки двигателя.

При включении зажигания:

- если уровень правильный, то отображается сигнальный индикатор (1) вместе с сообщением «Уровень правильный» (2), а гистограмма (3) показывает уровень масла.



- Если уровень слишком низкий, загорается сигнальный индикатор (1) и сообщение «Низкий уровень» (2), а гистограмма (3) показывает, что достигнут «минимальный» уровень, и мигает метка (4). Срочно отрегулируйте уровень.





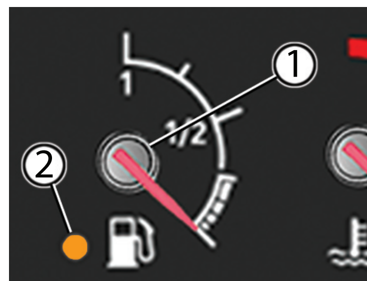
В случае неисправности индикатора уровня масла контроль уровня недоступен, а дополнительная информация о движении отображается при включении зажигания.

Проверьте уровень на щупе и обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Индикатор уровня топлива

Индикатор (1) отмечает уровень топлива. Когда датчик достигает низкого уровня, загорается сигнальный индикатор использования резерва (2).

Быстро залейте полный бак.



Индикатор уровня AdBlue

Использование жидкости AdBlue необходимо для снижения загрязняющих выбросов двигателя.

Использование автомобиля без AdBlue влечет за собой отмену разрешения на эксплуатацию. По закону этот автомобиль больше не предназначен для движения по дорогам общего пользования.



Обозначения AA, I и G, упомянутые в этой главе, относятся к сигнальным индикаторам резерва AdBlue (AA), информации (G) и обслуживания (I).
См. главу «Приборная панель».

Уровень AdBlue

Индикатор (1) отмечает уровень AdBlue.

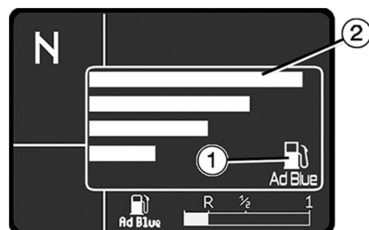




В случае неисправности датчика уровня AdBlue гистограмма (1) исчезает.

Когда уровень AdBlue достигает своего резерва:

- сигнальный индикатор бака AdBlue (AA) и индикатор «Service» (I) загораются,
- на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2).



Соответствующее сообщение (2) различается в зависимости от уровня AdBlue в баке.

- низкий уровень AdBlue, будет снижен крутящий момент,
- низкий уровень AdBlue, снижение крутящего момента на следующей остановке,
- низкий уровень AdBlue, сниженный крутящий момент.

Заполните бак AdBlue как можно раньше.

В случае использования автомобиля с пустым баком AdBlue:

- загорается сигнальный индикатор бака AdBlue (AA) и индикатор «Информация» (G),
- сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2) появляются на многофункциональном дисплее, и информируют о том, что бак AdBlue пуст.

Обязательно заполните бак AdBlue.



В случае незаполнения бака после активации снижения крутящего момента, сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2), которые снова появляются на многофункциональном дисплее, информируют о снижении скорости до 20 км/ч, если бак AdBlue не наполнялся 8 часов или после заправки полного бака топлива.

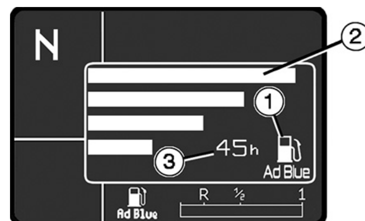
Последнее напоминание при помощи сигнального индикатора (1) и соответствующего сообщения (2) на многофункциональном дисплее информирует о снижении скорости до 20 км/ч.

При следующем запуске двигателя неисправность будет сохранена и не может быть удалена Правоохранительные органы имеют право в любой момент проверить эту информацию.

В целях соблюдения значений ограничения загрязняющих выбросов система двигателя следит за последующей обработкой выхлопных газов.

Можно найти три типа ошибок, касающихся последующей обработки выхлопных газов:

- плохое качество AdBlue,
- неправильный расход AdBlue,
- критические выбросы.



В случае обнаружения системой одной из данных ошибок:

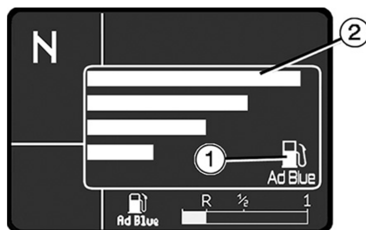
- сигнальный индикатор бака AdBlue (AA) и индикатор «Service» (I) загораются,
- сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2) появляются на многофункциональном дисплее и информируют вас о неисправности. Начнется 50-часовой обратный отсчет (3), после которого будет применено снижение крутящего момента.

Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.



Если после активации снижения крутящего момента неисправность не устраняется, на многофункциональном дисплее появляется новое напоминание в виде сигнального индикатора (1) и соответствующее сообщение (2), информирующее о том, что начинается новый 50-часовой обратный отсчет, после которого произойдет снижение скорости.

Последнее напоминание при помощи сигнального индикатора (1) и соответствующего сообщения (2) появляется на многофункциональном дисплее, чтобы информировать вас о том, что скорость будет снижена до 20 км/ч в течение 8 часов. А затем появится новое сообщение, предупреждающее о том, что скорость автомобиля будет снижена.





Использование AdBlue имеет важное значение для нормального функционирования автомобиля и соблюдения действующего законодательства.

Отказ от использования AdBlue является правонарушением.



После заправки бака AdBlue, следующей за фазой снижения крутящего момента двигателя из-за слишком низкого уровня AdBlue, включите зажигание, подождите 15 секунд (автомобиль неподвижен) для отмены снижения крутящего момента двигателя.

Индикатор засорения сажевого фильтра

Индикатор засорения (1) отображает уровень загрязнения сажевого фильтра.

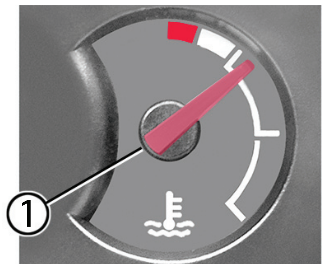
Для более детальной информации ознакомьтесь с главой **«Сажевый фильтр»**

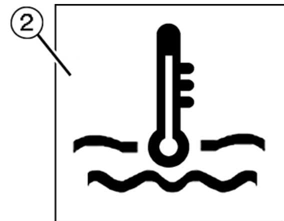


Индикатор температуры охлаждающей жидкости

Следите за индикатором температуры охлаждающей жидкости (1); температура должна быть около 80/100°C. Если отображается сигнальный индикатор температуры охлаждающей жидкости (2), остановите автомобиль и визуально проверьте уровень охлаждающей жидкости.

При нормальном движении стрелка должна оставаться ниже красной зоны.

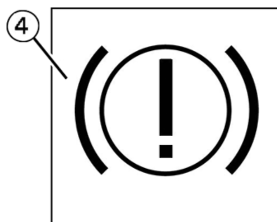




Индикатор давления воздуха в тормозной системе

Индикатор (1) указывает давление воздуха в тормозной системе.

Если во время движения на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор давления воздуха (4) и сигнальный индикатор STOP, обязательно остановите автомобиль и обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.



После длительной остановки давление воздуха может упасть ниже предела, не позволяя продолжить дальнейшее движение; трогайтесь с места таким образом, чтобы обеспечить нагнетание давления в контур воздуха (чтобы сигнальный индикатор (4) погас).



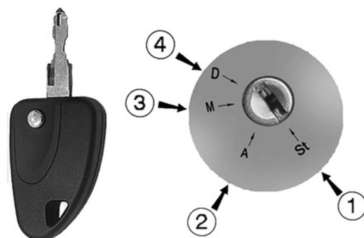
Трогание с места и вождение

Иммобилайзер

Замок зажигания с электронным противоугонным устройством

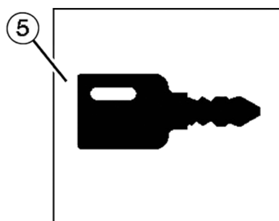
Автомобиль поставляется с кодированными ключами, синхронизированными с электронным противоугонным устройством.

Включив выключатель массы, вставьте ключ и поверните его в положение «зажигание» (3).



Контрольная лампа (5) загорается на несколько секунд, а затем гаснет.

Система распознает код и позволяет запустит двигатель (ключ в положении "запуск" (4)).



Запуск при помощи PIN-кода

В случае неисправности транспондера можно запустить двигатель.

Включите зажигание, повернув ключ зажигания в положение (3).

На многофункциональном дисплее появляется сообщение **«Запуск двигателя невозможен»**.

В меню **«Диагностика»** многофункционального дисплея выберите подменю **«Транспондер»** и введите 6-значный код, предоставленный службой **Techline**.

См. главу **«Многофункциональный (-е) дисплей (-и)»**.

Подтвердите.

Могут появиться следующие сообщения:

- «Код верен»: автомобиль может начинать движение.
- «Код неверен»: выключите зажигание и повторите.
- «Запрет сканирования»: вы допустили 3 последовательных ошибки кода; система заблокирована на 15 минут. Оставьте зажигание включенным и повторите попытку через 15 минут.

После ввода правильного кода выключите зажигание, снова включите его и заведите двигатель.

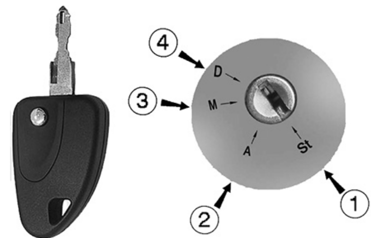
STOP

ЛЮБОЕ ПРОТИВОЗАКОННОЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВО В ЭЛЕКТРОННУЮ ПРОТИВОУГОННУЮ СИСТЕМУ ВЫЗЫВАЕТ НАРУШЕНИЯ В РАБОТЕ И СОЗДАЕТ ОПАСНОСТЬ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ АВТОМОБИЛЯ.

Замок зажигания

Противоугонный замок зажигания :

- Положение "отключение двигателя и противоугонная защита" (1): извлеките ключ и поверните руль до щелчка блокировки рулевой колонки.
- Положение "питания дополнительного оборудования системы "комфорт"" (2): двигатель выключен, рулевая колонка свободна.
- Положение "зажигание" (3).
- Положение "запуск" (4).





Для выключения двигателя переключите режим из положения (3) в положение (1).

Если ключ заблокирован, не пытайтесь вытащить его силой; обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Тестовая индикация

При включении зажигания на 3 → 4 секунды включается самодиагностика. Данное тестирование позволяет проверить правильность работы всех индикаторов панели приборов.

После высвечивания теста сигнальный индикатор (1) остается гореть еще несколько секунд, затем гаснет.



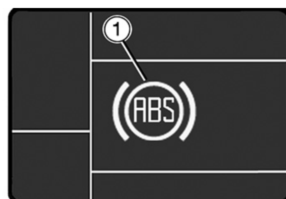


Когда ключ в замке зажигания и двигатель остановлен, если спустя 10 секунд после проведения теста на отображение двигатель не запустился, сигнальный индикатор (1) начинает мигать; это означает, что в это время происходит тестирование системы очистки.

Отображение теста техосмотра

После теста дисплея активируется режим «плановая диагностика».

Сигнальный индикатор проверяемой функции (1) (автомобиль, оборудованный тормозной системой «ABS») отображается в течение примерно 3 секунд.



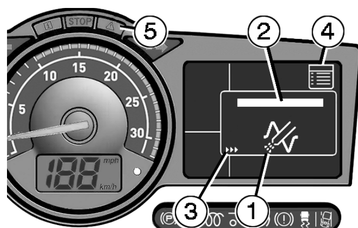
Отображение неисправности (-ей)

В случае неисправности (-ей) на многофункциональном дисплее загораются одна или несколько сигнальных ламп. В этом случае одновременно включается индикатор **«Service»** или **«STOP»** для обозначения уровня важности ошибки(-ок).

При высвечивании нескольких ошибок на многофункциональном дисплее последовательно появляются стрелки (3), а затем световые индикаторы (которые зависят от типа ошибки).

Текст (2), указывающий на необходимые действия, или информация по ошибке отображаются над сигнальным индикатором (1).

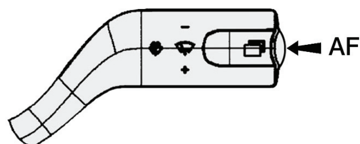
Возможны два случая:

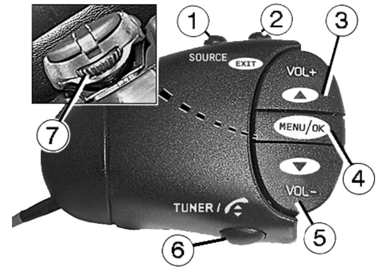


- Если высвечивается сигнальный индикатор **«Service»** (5): вам необходимо, по возможности, найти причину ошибки и устранить ее либо обратиться в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Вы можете зарегистрировать ошибку при помощи:

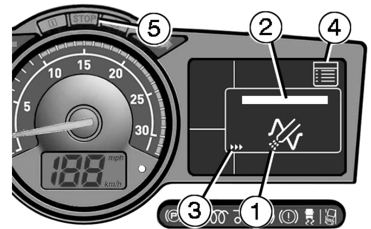
- нажав на переключатель (AF),
- нажав на клавишу «EXIT» (2) дистанционного управления.





Световой индикатор (4) напоминает вам о записи одной или нескольких неисправностей.

- Если загорится сигнальный индикатор **«STOP»**(5): немедленно остановите автомобиль и обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.



Ошибка, связанная с индикатором **«STOP»** может быть сохранена только временно.

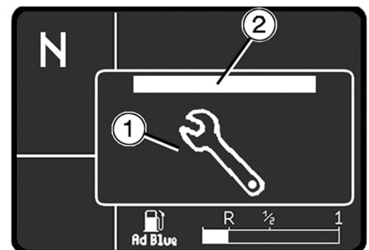


*При наличии разных ошибок (**«Service»** и **«STOP»**), загорается только световой индикатор **«STOP»**.*

Индикация обслуживания

Индикатор обслуживания (1) может появиться в двух возможных случаях:

- при предварительном предупреждении высвечивается индикатор (1) и индикатор **«Информация»** горит до запуска двигателя.
- при предупреждении загорается сигнальный индикатор (1) и сигнальная лампа **«Service»**. Ознакомьтесь с меню обслуживания (см. главу **«Многофункциональный (-е) дисплей (-и)»**) и обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS для проведения технического обслуживания.

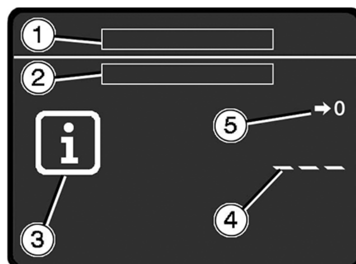


Текст (2) указывает уровень обслуживания.

Условные обозначения экранов периодического обслуживания

После предупреждения проверьте состояние соответствующего узла в меню периодического обслуживания многофункционального дисплея.

Состояние предварительного предупреждения



(1) Меню обслуживания

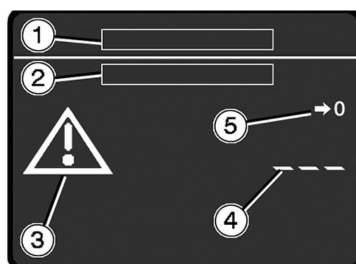
(2) Соответствующее запросу устройство

(3) Предупредительный сигнальный индикатор

(4) Крайний срок в километрах, времени или дата, когда должно быть выполнено техническое обслуживание.

(5) Возможность сброса крайнего срока на ноль с многофункционального дисплея (см. главу **«Многофункциональный (-е) дисплей (-и)»**).

Состояние оповещения о нарушении сроков



(1) Меню обслуживания

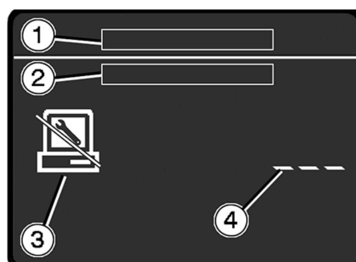
(2) Соответствующее запросу устройство

(3) Сигнальный индикатор, указывающий на то, что крайний срок был достигнут или превышен.

(4) Крайний срок в километрах, времени или дата, когда должно быть выполнено техническое обслуживание.

(5) Возможность сброса крайнего срока на ноль с многофункционального дисплея (см. главу **«Многофункциональный (-е) дисплей (-и)»**).

Проблема обслуживания устройства



(1) Меню обслуживания

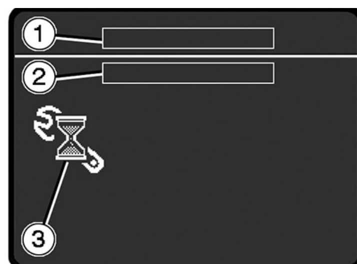
(2) Соответствующее запросу устройство

(3) Сигнальный индикатор, указывающий на невозможность проведения технического обслуживания.

(4) Крайний срок в километрах, времени или дата не определены.

Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Техническое обслуживание не начато



(1) Меню обслуживания

(2) Соответствующее запросу устройство

(3) Сигнальный индикатор, указывающий на то, что техническое обслуживание не начато.

Для начала технического обслуживания обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Запуск двигателя

При запуске двигателя важно следовать процедуре, описанной ниже, чтобы избежать любого риска повреждения ваших аккумуляторов, стартера и даже двигателя.

Убедитесь, что стояночный тормоз приведен в действие.

Убедитесь, что селектор находится в нейтральном положении.

Ключ вставлен в положение 1, что соответствует режиму выключения автомобиля.

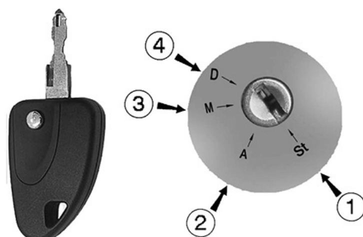
Поверните ключ, чтобы:

- перевести грузовик в режим дополнительного оборудования (положение 2),
- перевести грузовик в режим зажигания (положение 3), загорятся контрольные индикаторы и активируются приборы на приборной панели,

Перед началом работы дождитесь, пока погаснут сигнальные индикаторы и инструменты приборной панели.

- завести грузовик (положение 4). Это последнее положение следует сохранять только до запуска двигателя.

Включить стартер без ускорения.



Температура ≤ 5°C:

- установите ключ в положение (3) (предварительный нагрев), подождите, пока на многофункциональном дисплее погаснет сигнальный индикатор предварительного нагрева, поверните ключ в положение (4), чтобы включить стартер, и отпустите ключ после запуска двигателя.
- частота вращения двигателя изменяется в зависимости от его температуры, и активируется функция «warm hold» (см. главу **«Вентиляция - Кондиционер»**).

Температура > 5 °C: обороты двигателя меняются в зависимости от его температуры.



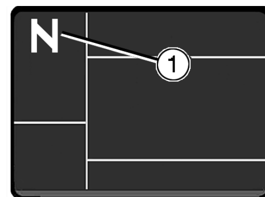
Использование продуктов типа "Start-pilote" (эфир) для запуска двигателя категорически запрещено (риски возгорания или взрыва).

Не начинайте движение, не убедившись, что:

- Сигнальный индикатор (1) давления воздуха в тормозной системе исчезает, сигнальный индикатор (2) давления воздуха в тормозной системе гаснет, как только обеспечивается функция торможения.
- При включении стояночного тормоза в дорожном положении погаснет сигнальный индикатор (3).

Убедитесь, что на многофункциональном дисплее не отображается сигнальный индикатор неисправности.

Символ «N» (1) указывает на то, что коробка передач находится в нейтральном положении.



Автомобиль оснащен электрическим устройством подогрева топлива

Электрическое устройство подогрева топлива управляется автоматически в зависимости от температуры топлива.

Запуск двигателя с функцией "Управляемый стартер"

В зависимости от комплектации вашего автомобиля

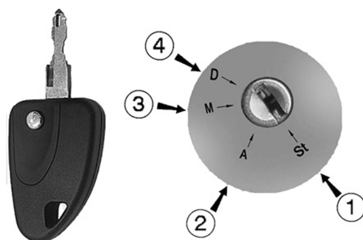
Ключ вставлен в положение 1, что соответствует режиму выключения автомобиля.

Поверните ключ, чтобы:

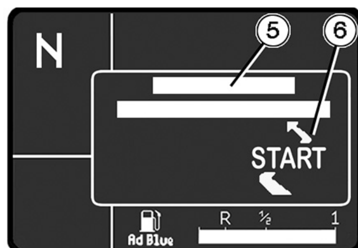
- перевести грузовик в режим дополнительного оборудования (положение 2),
- перевести грузовик в режим зажигания (положение 3), загорятся контрольные индикаторы и активируются приборы на приборной панели,
- Для начала работы дождитесь, пока погаснут сигнальные индикаторы и инструменты приборной панели.
- завести грузовик (положение 4). Это последнее положение следует сохранять только до запуска двигателя.

Нормальное использование :

Не используя акселератор, переведите и удерживайте ключ в положении (4) для приведения в действие двигателя с помощью стартера. После запуска двигателя отпустите ключ в положение (3).

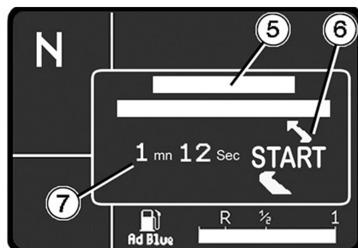


Однако, если фаза привода стартера прерывается перед запуском двигателя, и вы хотите немедленно снова активировать стартер, на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (6) и соответствующее сообщение (5) с просьбой подождать. В этом случае удерживайте ключ на протяжении 3 секунд в положении (4) для обеспечения повторного включения стартером двигателя. После запуска двигателя отпустите ключ в положение (3).



Длительное использование :

Функция «управляемый стартер» обладает логикой функционирования, чтобы избежать перегрева стартера и его повреждения.



Стартер может приводить двигатель в действие в течение 10 секунд, после которых наступает 3-секундный перерыв. На многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (6) и соответствующее сообщение (5) в течение 3 секунд. Данный цикл может повторяться 4–5 раз подряд при каждом отпускании ключа в положение (3). Через 4–5 циклов стартер переводится в режим термозащиты. На многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (6) и соответствующее сообщение (5), информирующее вас том, что стартер находится в режиме тепловой безопасности, и отображается обратный отсчет (7).

После удаления информации (5 - 6 - 7) можно выполнить еще 2 цикла, затем снова срабатывает термозащита стартера и так далее.

Принудительный запуск



Использование принудительного запуска стартера разрешается только в случае опасности (остановка на железнодорожном переезде и др.). Для этого в течение не более 2,5 секунды 3 раза переведите ключ зажигания из положения (3) в положение (4). Данная операция сохраняется в памяти и может отображаться на диагностическом приборе RENAULT TRUCKS.

Регулятор холостого хода двигателя

Это устройство позволяет регулировать холостой ход в диапазоне от 550 до 750 об/мин.

Использование

Когда автомобиль неподвижен, стояночный тормоз включен, двигатель работает на холостом ходу, нажмите кнопку «O» на рулевом колесе 3 раза менее чем за 2 секунды, и заново отрегулируйте частоту вращения холостого хода:

- нажмите кнопку «+» на рулевом колесе, чтобы увеличить частоту вращения;
- нажмите кнопку «-» на рулевом колесе, чтобы уменьшить частоту вращения.



Длительное нажатие позволяет постепенно регулировать холостой ход.

Как только частота вращения холостого хода двигателя будет установлена, нажмите и отпустите педаль сцепления или тормоза, чтобы сохранить новую частоту.

Регулятор повышенных холостых оборотов

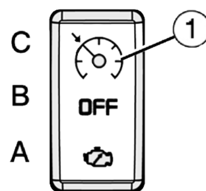
Данный регулятор обеспечивает контроль режима холостых оборотов двигателя при остановке автомобиля.

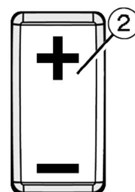
Использование

Стояночный тормоз затянут, коробка переключения передач в нейтральном положении, поверните выключатель (1) на «А».

Можно изменить обороты двигателя, нажав как на выключатель (2), так и на педаль акселератора.

Для сохранения оборотов двигателя через педаль акселератора, нажмите на «+» или «-» выключателя (2), а затем отпустите педаль.







После активации функции поворотом выключателя (1) на «А», поворот выключателя (2) на «+» вызывает непосредственно номинальную частоту оборотов 900 /> об/мин.



Избегайте воздействия на педаль акселератора во время использования режима холостого хода.

Для более тонкой регулировки оборотов:

- Поверните выключатель (2) на «+», чтобы постепенно увеличить обороты или нажимайте для увеличения частоты оборотов по 50 об/мин.
- Поверните выключатель (2) на «-», чтобы постепенно уменьшить обороты или нажимайте для снижения частоты оборотов по 50 об/мин.

Отключение функции

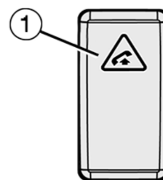
Функция автоматически дезактивируется в случае:

- отключение стояночного тормоза,
- переключения скорости,
- поворота выключателя (1) на «В».

Геопозиционирование

В случае поломки автомобиля данная система благодаря круглосуточной техподдержке обеспечивает определение вашего местоположения.

Функционирование



В случае невозможности трогания автомобиля с места обратитесь в круглосуточную техподдержку. **Тел.: 00 800 1234 24 24.**

После стандартных формальностей вас попросят нажать на выключатель (1).

На выключателе (1) на 1–3 минуты во время определения вашего местоположения появится оранжевая подсветка.

После определения вашего местоположения подсветка выключателя (1) гаснет; оператор укажет ваше местоположение.

Представитель круглосуточной техподдержки свяжется с ближайшим сервисным центром RENAULT TRUCKS для обработки вашего запроса.

Гидроусилитель рулевого управления



При выключении двигателя гидроусилитель рулевого управления перестает работать, и к рулю необходимо прикладывать значительные усилия.

Если рулевое управление стало более жестким во время движения, остановите автомобиль и установите причину.

При обнаружении какого-либо сбоя остановите автомобиль и установите причину.

- *Проверьте уровень масла в баке.*
- *Проверить патрубки шлангов или трубопроводов на наличие утечек; при их наличии, если это возможно, произведите ремонт (затяните патрубки или замените шланги).*

Дозаправьте бак чистым маслом рекомендованного качества. Перезапустите двигатель и убедитесь, что насос работает нормально; выполните несколько маневров на низких оборотах на малой скорости.

Если рулевое управление осталось жестким или в случае возникновения сомнений относительно нормальной работы насоса, обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS для проверки системы.

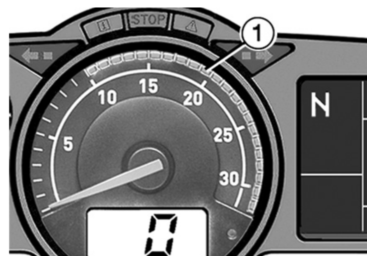
Демонтаж узлов гидравлической системы и внесение изменений в исходные настройки строго запрещены. Эти работы необходимо поручить специалистам сервисного центра RENAULT TRUCKS.

Гидравлическая система работает правильно только при условии ее идеальной чистоты. В связи с этим при выполнении указанных выше операций необходимо соблюдать особую осторожность.

Рабочий режим

Всегда выбирайте низкую передачу, которая позволит использовать двигатель в лучшем для него режиме — зеленой зоне индикатора режима использования двигателя (1) на тахометре.

При использовании замедлителя на индикаторе рабочего режима двигателя (1) на тахометре появляется синяя зона. Данная синяя зона обозначает диапазон максимальной эффективности замедлителя.



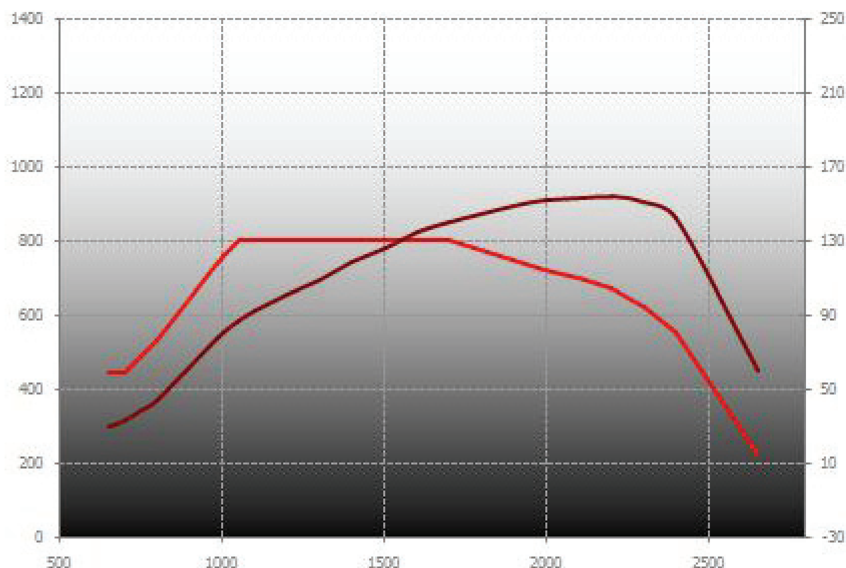


При приближении числа оборотов двигателя к значению на 400 об/мин меньше максимального количества оборотов на индикаторе режима использования двигателя (1) на тахометре появляется красная зона.

Не допускайте перехода оборотов двигателя в красную зону.

График мощности и крутящего момента двигателя

Эти графики даны для справки, значения крутящего момента или мощности могут незначительно отличаться в зависимости от характеристик вашего автомобиля.

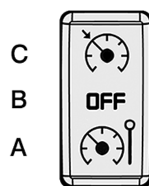


Ограничитель скорости

При скорости выше 30 км/ч эта функция позволяет не превышать желаемую скорость движения, даже если вы продолжаете нажимать педаль акселератора при достижении этой скорости.

Включение ограничителя скорости

- Установите выключатель в положение «A», чтобы выбрать режим ограничителя скорости.



- Нажмите кнопку «+» или «-» на рулевом колесе, чтобы активировать режим ограничителя скорости и сохранить установленную скорость.

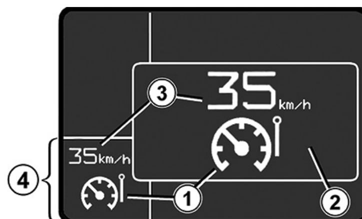




Если скорость автомобиля меньше 30 км/ч при включении режима ограничителя скорости, сохраненная предельная установленная скорость будет 30 км/ч.



При активации ограничителя скорости или настройке заданного значения скорости информация отображается в основной зоне (2) и в зоне (4) многофункционального дисплея, а затем через несколько секунд только в зоне (4).



Отображается световой индикатор (1) и сохраненная установленная скорость (3).

Когда заданная скорость (3) сохранена, то до ее достижения режим вождения остается таким же, как до включения функции ограничителя скорости.

Как только вы достигнете заданной скорости, дальнейшие нажатия на педаль акселератора не приведут к ее превышению (за исключением особой необходимости).

См. раздел **"Превышение заданной скорости ограничения".**

Регулировка заданного ограничения скорости

Чтобы настроить скорость ограничения:

- короткое нажатие на переключатель «+» обеспечивает увеличение заданной скорости на 1 км/ч. Длинное нажатие на переключатель «+» обеспечивает увеличение заданной скорости на 5 км/ч.
- короткое нажатие на переключатель «-» обеспечивает уменьшение заданной скорости на 1 км/ч. Длинное нажатие на



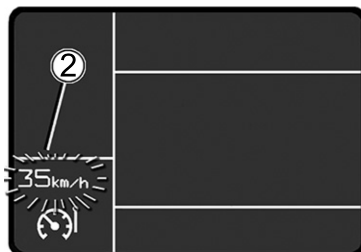
переключатель «-» обеспечивает уменьшение заданной скорости на 5 км/ч.

Превышение заданной скорости ограничения

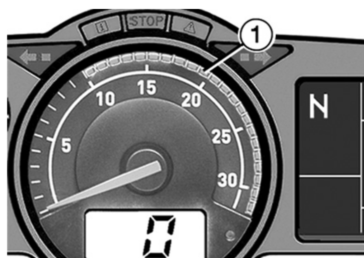
Превысить заданную скорость (2) можно в любой момент. Для этого полностью выжмите педаль акселератора (функция Kick Down).

В течение периода превышения заданной скорости ее значение (2) мигает на дисплее отображения скорости.

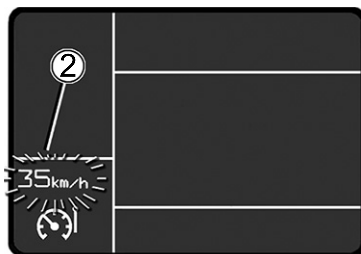
При отпускании педали акселератора режим ограничителя скорости автоматически возобновляется после снижения скорости меньше сохраненной заданной скорости (2).



В зоне (1) тахометра появляется синий сектор, чтобы указать обороты двигателя, при которых эффективность замедлителя является оптимальной. Сигнальный индикатор (1) или (2) также появляется в зависимости от выбранного фона дисплея.



Если замедлители не могут сохранить заданную скорость (2), она мигает на дисплее отображения скорости; необходимо использовать тормоза.

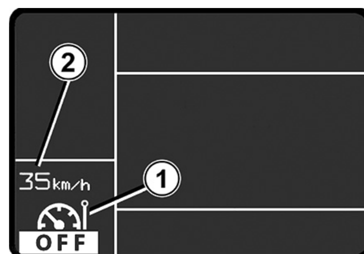




В этом случае рекомендуется сохранить более низкую скорость или понизить передачу.

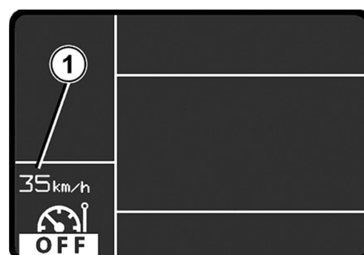
Переключение функции ограничителя скорости в режим слежения

Функция приостановлена, отображается сигнальный индикатор (1) с информацией «OFF», а сохраненная установленная скорость (2) продолжает отображаться, если вы нажмете кнопку «O» на рулевом колесе.



Вызов заданной скорости ограничения

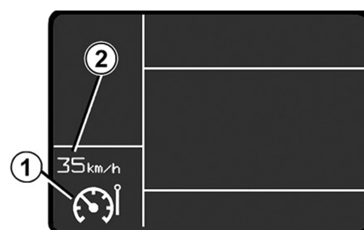
Если заданная скорость (1) сохранена на дисплее отображения скорости, её можно вызвать.



Нажмите кнопку «RES» на рулевом колесе.

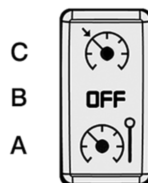


Информация «OFF» на сигнальном индикаторе (1) исчезнет, и установленная скорость (2) автоматически возобновится.



Отключение режима ограничителя скорости

Чтобы отключить режим ограничителя скорости, поставьте выключатель в положение «B».

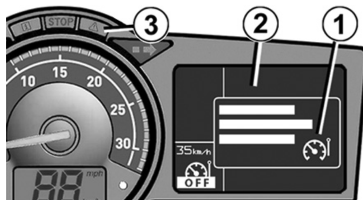


Сигнальный индикатор и сохранённная заданная скорость ограничения исчезнут с дисплея отображения скорости (1).



Ошибка режима ограничителя скорости

В случае неисправности в режиме ограничителя скорости загорается сигнальный индикатор «Service» (3), а также на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2).
Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.



Адаптивный круиз-контроль

STOP

АДАПТИВНЫЙ КРУИЗ-КОНТРОЛЬ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ НА АВТОМАГИСТРАЛЯХ ИЛИ ХОРОШО ОБОРУДОВАННЫХ СКОРОСТНЫХ ДОРОГАХ.

АДАПТИВНЫЙ КРУИЗ-КОНТРОЛЬ — ЭТО РЕЖИМ ПОМОЩИ ПРИ ВОЖДЕНИИ, КОТОРЫЙ НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ИСКЛЮЧАЕТ НЕОБХОДИМОСТЬ СОБЛЮДЕНИЯ БЕЗОПАСНОЙ ДИСТАНЦИИ, ОГРАНИЧЕНИЯ СКОРОСТИ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ВОДИТЕЛЯ.

При скорости свыше 30 км/ч эта функция обеспечивает возможность движения с требуемой постоянной скоростью и помогает автоматически сохранять безопасную

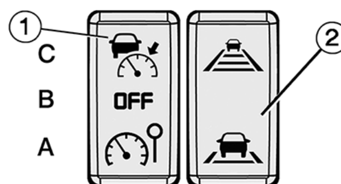
дистанцию до впереди идущего автомобиля. Если впереди нет ни одного автомобиля, то режим автоматического круиз-контроля «ACC» работает аналогично режиму стандартного круиз-контроля.

Вы можете выбрать один из 3 режимов "ACC", каждый из которых предусматривает свою предварительно заданную дистанцию. Данные значения дистанции расположены в порядке возрастания, начиная с режима "ACC1".



Если вы подождете менее 9 секунд после выключения зажигания, чтобы снова включить его, система отобразит сообщения об ошибках и может не работать.

Включение режима адаптивного круиз-контроля



- Доведите автомобиль до желаемой скорости с помощью педали акселератора, управления тормозом-замедлителем или рабочего тормоза.
- Установите выключатель (1) в положение «C», чтобы выбрать режим адаптивного круиз-контроля.
- Нажмите выключатель (2) в положение «C», чтобы активировать, и выберите желаемый режим «ACC» (3) на многофункциональном дисплее.
  Вы можете выбирать среди 3 дистанций.

Чтобы изменить заданное значение расстояния, нажмите выключатель (2) в положение «C», чтобы увеличить расстояние, или в положение «A», чтобы уменьшить его.

После выбора режима ACC загорается сигнальный индикатор «ACC» (1) и установленная скорость (2).





В разделе дополнительной информации о вождении вы можете найти все сведения о режиме адаптивного круиз-контроля:

- *(3) - скорость в сравнении с транспортным средством впереди ;*
- *(4) - выбранный режим адаптивного круиз-контроля;*
- *(5) - расстояние от автомобиля впереди.*

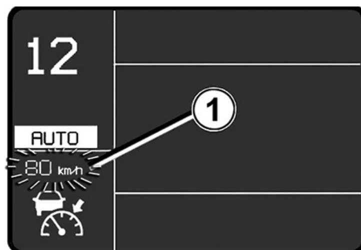
Регулировка заданной скорости



Настройка крейсерской скорости:

- короткое нажатие на переключатель «**+**» обеспечивает увеличение заданной скорости на 1 км/ч. короткое нажатие на кнопку «**+**» обеспечивает увеличение заданной скорости с шагом в 5 км/ч.
- короткое нажатие на кнопку «**-**» обеспечивает снижение заданной скорости с шагом в 1 км/ч. Длинное нажатие на кнопку «**-**» обеспечивает снижение заданной скорости с шагом в 5 км/ч.

Превышение заданной скорости регулирования

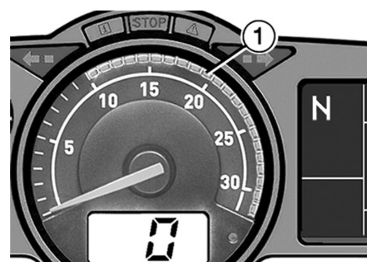


Превысить заданную скорость (1) можно в любой момент.

В течение периода превышения заданной скорости ее значение (1) мигает на дисплее отображения скорости.

При отпускании педали акселератора режим адаптивного круиз-контроля автоматически возобновляется после снижения скорости меньше сохраненной заданной скорости (1).

Поддержание заданной ограничителем скорости



При движении на спуске, если необходимо, адаптивный круиз-контроль автоматически управляет рабочим тормозом, чтобы не допустить превышение сохраненной заданной скорости более, чем на 4 км/ч.

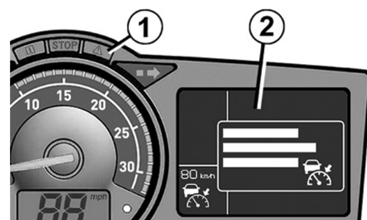
В зоне (1) тахометра появляется синий сектор, чтобы указать обороты двигателя, при которых эффективность замедлителя является оптимальной. Сигнальный индикатор (1) или (2) также появляется в зависимости от выбранного фона дисплея.

Обнаружение автомобиля при помощи функции адаптивного круиз-контроля

Когда функция «ACC» обнаруживает, что перед вами более медленный автомобиль, она замедлит скорость вашего автомобиля, чтобы сохранить заданную дистанцию между двумя автомобилями.



В зависимости от изменений условий движения можно изменить режим "ACC" при помощи селекционного переключателя, сохранив заданную скорость, определённую при включении режима "ACC".

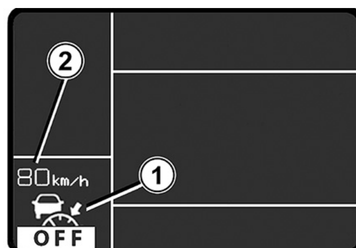


В случае обнаружения слишком маленькой дистанции между вашим автомобилем и автомобилем перед вами, раздается звуковой сигнал, а на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2), информирующее вас о том, разрешенная дистанция не соблюдается, и нужно использовать тормоза, чтобы избежать риска столкновения.

Переключение функции адаптивного круиз-контроля в режим слежения

Функция приостановлена, отображается сигнальный индикатор (1) с информацией «OFF», а сохраненная установленная скорость (2) продолжает отображаться, если:

- вы нажимаете на кнопку «O» на рулевом колесе;
- скорость автомобиля ниже 15 км/ч;
- вы нажимаете на тормозную педаль или переключатель замедлителя.

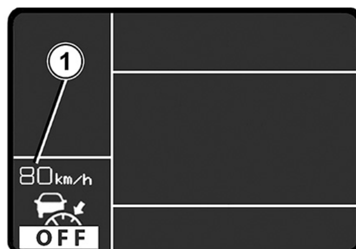




Действие адаптивного круиз-контроля приостанавливается при подключении одной из функций: ABS, ASR, ESC.

Вызов заданной скорости регулирования

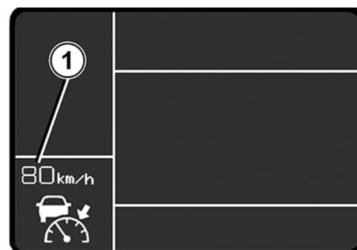
Если заданная скорость (1) сохранена на дисплее отображения скорости, её можно вызвать.



Нажмите кнопку **«RES»** на рулевом колесе.

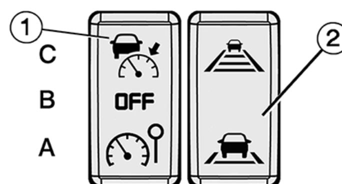


Информация «OFF» на сигнальном индикаторе (1) исчезнет, и установленная скорость (2) автоматически возобновится.



Отключение режима адаптивного круиз-контроля

Чтобы отключить режим адаптивного круиз-контроля, поставьте выключатель (1) в положение «B».



Сигнальный индикатор и сохраненная заданная скорость регулирования исчезнут с дисплея отображения скорости (1).

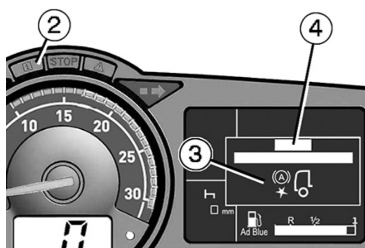
Нестандартные ситуации



Система может не всегда корректно распознавать некоторые дорожные ситуации и выбирать правильную модель поведения. Ответственность за поддержание необходимой дистанции и скорости движения несет водитель.

Чтобы узнать, как распознавать и избегать ситуаций, в которых система может работать некорректно, ознакомьтесь с разделом <STRONG>«Устройства для обнаружения других участников дорожного движения»</STRONG> в главе <STRONG>«Безопасность»</STRONG>.

Выявление неисправности датчиков



Когда система АСС обнаруживает неисправность в радаре, загорается сигнальный индикатор «Информация» (2), а также сигнальный индикатор (3) и соответствующее сообщение (4) «ОЧИСТИТЬ РАДАР. РАДАР AEBS ОТКЛЮЧЕН». Необходимо очистить область перед радаром, указанную на рисунке (если есть на ней есть снег, лед, пыль).

После очистки датчика функция восстановится через несколько минут езды или при повторном пуске автомобиля.

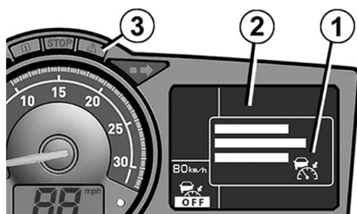
Если после очистки неисправность не устраняется, обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.



В случае внесения каких-либо изменений в конструкцию автомобиля в зоне перед датчиком компания Renault Trucks не может гарантировать корректную работу системы.



Ошибка режима адаптивного круиз-контроля



В случае неисправности в режиме адаптивного круиз-контроля загорается сигнальный индикатор «Service» (3), а также сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2) появляются на многофункциональном дисплее.
Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Электронный ограничитель скорости

Ограничением скорости управляет электронная система впрыска. В случае сбоя в работе операции по техническому обслуживанию должны выполнять только специалисты сервисных центров RENAULT TRUCKS.

Педаль акселератора

Переход с легкой точки жесткости в конце хода педали позволяет управлять переключением передач для достижения оптимальной мобильности автомобиля.



Данная функция увеличивает расход топлива.

Аварийный сигнал пересечения линии дорожной разметки (LDWS)

Описание

Эта функция использует дорожную разметку для отображения положения автомобиля относительно белых линий.

Цель аварийного сигнала пересечения линии предупредить вас в случае непреднамеренного пересечения линии.



ВАМ СЛЕДУЕТ ПОСТОЯННО СЛЕДИТЬ ЗА СКОРОСТЬЮ И РЕГУЛИРОВАТЬ ЕЕ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПРОФИЛЯ И СОСТОЯНИЯ ДОРОГИ, ПРОБЛЕМ ДВИЖЕНИЯ, ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ ПРЕПЯТСТВИЙ И ДЕЙСТВУЮЩИХ ОГРАНИЧЕНИЙ СКОРОСТИ.

Функция включается по умолчанию при трогании автомобиля.

Условия работы

- обнаружены белые линии дорожной разметки;
- скорость автомобиля выше 60 км/ч;
- функция включена;
- отсутствие ошибок введенных данных функций.

Функционирование

Камера, расположенная за ветровым стеклом, распознает различные виды линий разметки и дорожных знаков.

Затем она рассчитывает расстояние, которое разделяет правую линию дорожной разметки от левой.

На основе этого расстояния камера устанавливает уровень приближения автомобиля к линии дорожной разметки и факт ее пересечения.

Система считает, что автомобиль пересек разметку, если поверхность протектора шины покрывает линию.

В случае случайного схода с полосы движения, сигнальный индикатор (1) мигает, а на приборной панели раздается звуковой сигнал.



Условия обнаружения случайного пересечения разметки:

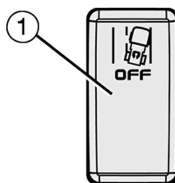
- указатели поворота на протяжении последних 4 секунд не были приведены в действие;
- белые линии дорожной разметки четко видны;
- белые линии дорожной разметки являются непрерывными;
- система обнаружила, что на протяжении последних 4 секунд автомобиль находился в пределах своей полосы движения;
- любые предупреждения системы на протяжении последних 4 секунд отсутствовали.



После активации предупреждения о сходе с полосы движения система может активировать дополнительные предупреждения только после того, как автомобиль вернется в полосу разметки.

Отключение функции

Вы можете отключить функцию, нажав на выключатель (1).



Появляется сигнальный индикатор (1).



В некоторых случаях функцию можно отключить:

- если белые линии дорожной разметки не видны;
- если на дороге ведутся работы;
- при плохих погодных условиях (сильный дождь, снег и т. д.);
- если дорога очень узкая и извилистая.

Чтобы узнать, как распознавать и избегать ситуаций, в которых система может работать некорректно, ознакомьтесь с разделом **«Устройства для обнаружения других участников дорожного движения»** в главе **«Безопасность»**.

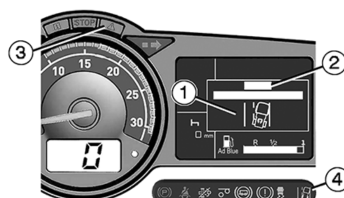


Функция снова включается по умолчанию при следующем трогании с места автомобиля.

Ошибка в системе LDWS

В случае обнаружения системой ошибки:

- включается сигнальный индикатор (4);
- включается сигнальный индикатор **«SERVICE»** (3).
- сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2) **«ПОСЕЩЕНИЕ РЕМОНТНОЙ МАСТЕРСКОЙ. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О СХОДЕ С ПОЛОСЫ НЕ РАБОТАЕТ»** на многофункциональном дисплее;



Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Выявление неисправности камеры

Когда система **LDWS** обнаруживает неисправность в камере, загораются световые индикаторы (1) - (2) и световой индикатор **«Информация»** (3), а также световой индикатор (4) и соответствующее сообщение (5) **«ОЧИСТИТЬ КАМЕРУ. БЕЗОПАСНОСТЬ СНИЖЕНА»**. Необходимо очистить область перед камерой, указанную на рисунке (если есть на ней есть снег, лед, пыль).



Если после очистки неисправность не устраняется, обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.



Система автономного экстренного торможения (AEBS)

Описание

Назначение данной функции является избежание столкновений с задней частью транспортных средств, движущихся спереди и в попутном направлении с вашим автомобилем или для минимизации последствий такого столкновения, если его невозможно избежать. С этой целью она обнаруживает движущиеся или неподвижные автомобили перед вашим автомобилем и определяет, когда они представляют потенциальный риск.
Она информирует об опасных ситуациях, выдает предупреждения посредством визуального или звукового сигнала и активирует тормозную систему в случае неизбежного столкновения с впередиидущим автомобилем.

Данная функция не обязательно предотвращает ДТП, но она может снизить его последствия.

Для этого система AEBS объединяет данные от двух датчиков (камеры и радара), что позволяет ей обнаруживать и идентифицировать объекты, расположенные в зоне перед автомобилем, а также определять их расположение и движение.

STOP

СИСТЕМА AEBS НЕ СМОЖЕТ ОБНАРУЖИВАТЬ ВСЕ ВОЗМОЖНЫЕ ОПАСНОСТИ. ЭТА ЛИШЬ СИСТЕМА ПОМОЩИ ВОДИТЕЛЮ, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩЕМУ УПРАВЛЕНИЕ АВТОМОБИЛЕМ. НЕОБХОДИМО ПОСТОЯННО СЛЕДИТЬ ЗА СКОРОСТЬЮ И РЕГУЛИРОВАТЬ ЕЕ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПРОФИЛЯ И СОСТОЯНИЯ ДОРОЖНОГО ПОКРЫТИЯ, ДОРОЖНОЙ ОБСТАНОВКИ, ВОЗМОЖНЫХ ПРЕПЯТСТВИЙ И ДЕЙСТВУЮЩЕГО ОГРАНИЧЕНИЯ СКОРОСТИ. ЕСЛИ ПОЛАГАТЬСЯ ТОЛЬКО НА СИСТЕМУ AEBS, МОЖНО ОКАЗАТЬСЯ В ОПАСНОЙ СИТУАЦИИ, ПОСЛЕДСТВИЯМИ КОТОРОЙ МОЖЕТ ОКАЗАТЬСЯ МАТЕРИАЛЬНЫЙ УЩЕРБ, СЕРЬЕЗНЫЕ ТРАВМЫ ИЛИ СМЕРТЬ ЛЮДЕЙ.



ЭТА СИСТЕМА ДОЛЖНА СРАБАТЫВАТЬ В ОПАСНЫХ СИТУАЦИЯХ. НЕ СЛЕДУЕТ ПРОСТО ТАК ПРОВЕРЯТЬ ЕЕ РАБОТУ.

Если вы подождете менее 9 секунд после выключения зажигания, чтобы снова включить его, система отобразит сообщения об ошибках и может не работать.

Функция включается по умолчанию при трогании автомобиля.

Условия работы

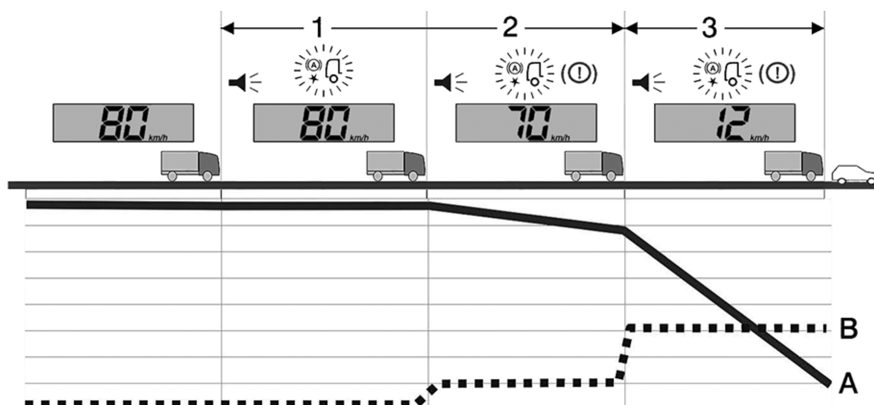
- скорость автомобиля выше 5 км/ч;
- функция включена;
- отсутствие ошибок введенных данных функций.



Система может иметь ограниченную функциональность в случае наличия снега, льда или грязи в непосредственной близости от радары или камеры. Неблагоприятные погодные условия, такие как сильный дождь, туман или яркий отраженный свет также могут ограничивать функциональность, прежде всего, при обнаружении неподвижных автомобилей.

Функционирование

На основе информации, полученной радаром и камерой об окружающей среде перед вашим автомобилем, система предупреждает вас и тормозит ваш автомобиль, если считает, что существует риск столкновения с автомобилем впереди вас.



Такие ситуации раскладываются на 3 фазы и рассчитываются в зависимости от скорости вашего автомобиля, расстояния до впередиидущего автомобиля, а также скорости последнего. В некоторых ситуациях, в зависимости от их сложности, реакция системы может быть многоступенчатой.

A: кривая скорости.

B: кривая замедления.

1 - Предупреждение

Если риск столкновения, обнаруженный системой, не принимается во внимание водителем, сигнальный индикатор (1) мигает и раздается звуковой сигнал, предупреждающий вас об опасной ситуации, при этом скорость автомобиля не изменяется.





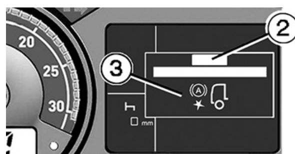
Такое предупреждение может появляться довольно часто при агрессивной манере вождения.

2 - Частичное торможение

Если вы не отреагировали на предупреждение о столкновении, сигнальный индикатор (1) мигает, раздается звуковой сигнал, а автоматическая активация частичного торможения предупреждает вас о риске неизбежного столкновения и начинает замедлять движение автомобиля.



Когда система определяет, что опасность столкновения миновала, появляется сообщение (2) и отображается индикатор (3), уведомляющие о том, что было выполнено автоматическое торможение.



3 - Экстренное торможение

Если вы не отреагировали на предупреждение о столкновении или частичное торможение, предыдущие звуковые и визуальные предупреждения (1) продолжаются, и автоматически активируется экстренное



торможение, чтобы попытаться избежать столкновения.

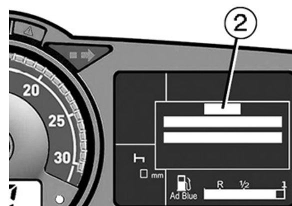


Во время экстренного торможения мигают стоп-сигналы, а после остановки автомобиля мигают аварийные сигналы.

Фаза экстренного торможение прерывается при выполнении одного из следующих условий:

- исчезновение риска столкновения благодаря действиям с вашей стороны или из-за смены направления движения впереди идущего автомобиля;
- в результате экстренного торможения скорость вашего автомобиля опускается ниже или равна скорости впередиидущего автомобиля;
- в результате экстренного торможения ваш автомобиль полностью остановился;
- при полном нажатии педали газа «Kick down».

Как только опасность столкновения устранена путем экстренного торможения, сообщение (2) информирует вас о том, что необходимо задействовать стояночный тормоз или снова начать движение.



Как только ваш автомобиль будет полностью остановлен системой, он будет автоматически удерживать включенные тормоза до тех пор, пока водитель не нажмет педаль тормоза, не нажмет педаль акселератора, не включит передачу заднего хода или не задействует стояночный тормоз.



После трех событий срабатывания экстренного торможения система отключается. Свяжитесь с сервисным центром RENAULT TRUCKS для ее повторной активации.



После ДТП или незначительного удара в месте установки датчиков следует обратиться в сервисный центр RENAULT TRUCKS, чтобы проверить работу и настройки датчиков.

Ситуации, требующие особого внимания

Система может не всегда корректно распознавать некоторые ситуации и выбирать правильную модель поведения.
Во время движения необходимо всегда внимательно следить за ситуацией на дороге.
Учитывайте дорожные условия и будьте готовы затормозить в любое время.

- Возможности системы по распознаванию следующих объектов могут быть ограничены:
    - Мотоциклы и другие малогабаритные участники дорожного движения
    - Транспортные средства, имеющие необычную форму, например, лодочные прицепы
    - другие транспортные средства в условиях недостаточной освещенности, в случайном ярком свете фар или свете фар встречного транспорта или в отражающемся от мокрой поверхности дороги свете;
    - Другие транспортные средства в плохую погоду, например, во время тумана, ливня или при наличии поднимаемых другими автомобилями снежных завихрений

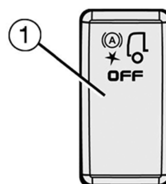
Чтобы узнать, как распознавать и избегать ситуаций, в которых система может работать некорректно, ознакомьтесь с разделом **«Устройства для обнаружения других участников дорожного движения»** в главе **«Безопасность»**.



Система может распознавать стоящие автомобили, а также автомобили, движущиеся в одном с вами направлении в той же полосе. Система не распознает автомобили, пересекающие вашу полосу движения или движущиеся во встречном направлении. Система также не способна распознавать животных, пешеходов и велосипедистов.

Отключение функции

Вы можете отключить функцию, нажав на выключатель (1).



Появляется сигнальный индикатор (2).



В некоторых случаях функция должна быть отключена:

- если автомобиль буксирует более одного прицепа;
- если у прицепа неисправна система ABS или он не оборудован системой ABS;
- если автомобиль оснащен кронштейном крепления дополнительного оборудования (например, снегоочиститель);
- если передняя часть автомобиля повреждена.



Функция снова включается по умолчанию при следующем трогании с места автомобиля.

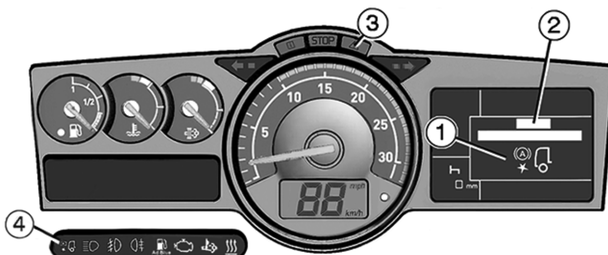
Ошибка в системе AEBS

В случае обнаружения системой ошибки:

- включается сигнальный индикатор (4);
- сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2) «ПОСЕЩЕНИЕ РЕМОНТНОЙ МАСТЕРСКОЙ. СИСТЕМА AEBS НЕ РАБОТАЕТ» на многофункциональном дисплее;
- включается сигнальный индикатор «SERVICE» (3).

Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

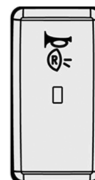
Для обеспечения устойчивости автопоезда / прицепов в случае экстренного торможения система «AEBS» требует наличия ABS в исправном состоянии на каждом прицепе.



Зуммер заднего хода

При движении задним ходом зуммер сообщает окружающим о том, что автомобиль выполняет задний ход.

Выключатель позволяет заблокировать функцию зуммера.



Система EBS

Система "EBS" управляет торможением автомобиля и обеспечивает функции противоблокировки и противобуксования колёс.

Противоблокировочная система "ABS"

Это устройство предотвращает блокировку колёс при резком торможении.

Автомобиль сохраняет таким образом свою управляемость.

Помощь при аварийном торможении

Система позволяет, измерив скорость нажатия на педаль тормоза, определить ситуацию аварийного торможения.

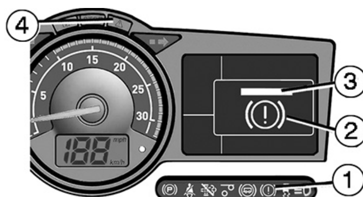
В данном случае нажатия на педаль тормоза разбиваются на несколько раз для получения более эффективного торможения.

Данная функция обеспечивает максимальную мощность в случае аварийного торможения.

Во время сильного замедления мигает стоп-сигнал для предупреждения автомобилей, едущих сзади.

Стоп-сигнал прекращает мигать, когда снижение скорости становится нормальным.

Неисправности системы «EBS»



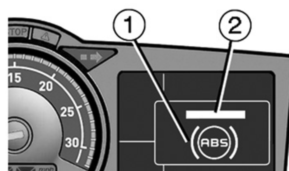
В случае определения системой небольшой потери характеристик торможения:

- Сигнальный индикатор (1) загорается желтым светом;
- на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (2) и соответствующее сообщение (3);
- включается сигнальный индикатор **«Service»** (4).

Проверьте состояние тормозной системы шасси с кабиной, обратившись в сервисный центр RENAULT TRUCKS (проверка на стенде для испытания тормозной системы).

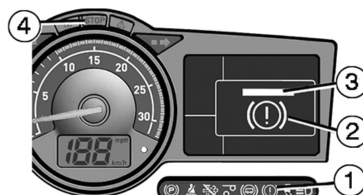
Если малозначительная ошибка торможения вызывает потерю функции «ABS», на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2).

Автомобиль тормозит обычным образом.



В случае определения системой большой потери характеристик торможения:

- сигнальный индикатор (1) загорается красным светом;
- на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (2) и соответствующее сообщение (3);
- загорается сигнальный индикатор **«STOP»** (4).



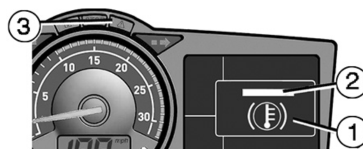
Немедленно остановите автомобиль и обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.



При отказе системы электронного управления система EBS переводится в аварийный пневморежим, и при нажатии на педаль тормоза можно почувствовать изменение чувствительности системы. Максимальная тормозная мощность по-прежнему обеспечивается при полном нажатии педали.

Аварийный сигнал температуры тормозов

В случае повышенной температуры тормозов сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2) появляются на многофункциональном дисплее. Они связаны с сигнальным индикатором **«Информация»** (3).



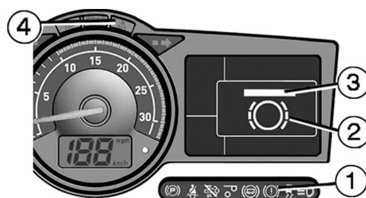
При нажатии на педаль тормоза можно почувствовать разницу ощущений.

Необходимо изменить скорость и стиль вождения соответственно. Используйте тормоза-замедлители.

Аварийный сигнал износа тормозных колодок

В случае определения системой слишком большого износа тормозных колодок:

- включается сигнальный индикатор (1);
- на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (2) и соответствующее сообщение (3);
- загорается сигнальный индикатор «Service» (4).



Следуйте в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Стояночный тормоз

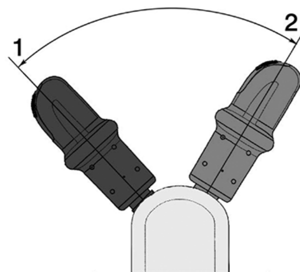
В целях безопасности перед тем как покинуть водительское сиденье, убедитесь, что стояночный тормоз включен правильно.

При парковке автомобиля:

- Убедитесь, что автомобиль находится на ровной и устойчивой поверхности.
- Убедитесь, что автомобиль припаркован правильно (нет риска нарушить дорожное движение или нет риска для безопасности дорожного движения, людей или окружающих объектов, соблюдены правила дорожного движения).

Отпускание

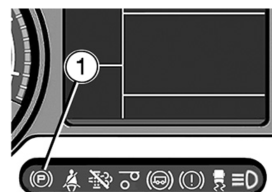
Поднимите блокировочную втулку и установите рычаг из положения (2) в положение (1). Сигнальный индикатор (1) гаснет.



Нажатие

Поднимите блокировочную втулку и установите рычаг из положения (1) в положение (2). Отпустите блокировочную втулку и убедитесь, что рычаг заблокирован в положении (2). Индикатор (1) включается.

Движение автомобиля заблокировано с помощью задней оси (или осей).



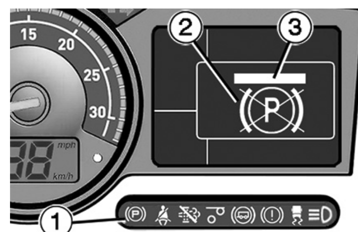
Трогание на подъеме

Чтобы облегчить трогание с места на подъеме, вы можете использовать стояночный тормоз до жесткой точки, не выходя за ее пределы. После отпускания рычага автоматически возвращается в положение (1).



Если сигнальный индикатор (1) продолжает гореть во время растормаживания, это может быть вызвано отсутствием давления воздуха в контуре.

Звуковой сигнал, сигнальный индикатор (2) и соответствующее сообщение (3) появляются на многофункциональном дисплее и предупреждают водителя об открытии двери водителя или через 5 секунд после выключения зажигания, о том, что стояночный тормоз не заблокирован.



Аварийный тормоз

В случае отказа рабочего тормоза оси эффективность аварийного торможения обеспечивается за счет другой оси.

Сажевый фильтр, общая информация

ВЫХЛОПНЫЕ ГАЗЫ, ВЫДЕЛЯЕМЫЕ ВО ВРЕМЯ ПРОЦЕДУРЫ РУЧНОЙ РЕГЕНЕРАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЯЮТ РИСК ИНТОКСИКАЦИИ. СТОЯНКА АВТОМОБИЛЯ ДОЛЖНА ПРОИЗВОДИТСЯ ТОЛЬКО НА ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ ИЛИ В ВЕНТИЛИРУЕМОЙ ЗОНЕ.



Перед началом ручной статической регенерации необходимо обязательно выполнить следующие рекомендации:

- *Автомобиль должен быть припаркован на открытом воздухе, на асфальтированной или гравийной площадке (поверхность, на которой отсутствует риск распространения тепла или повреждения),*
- *Убедитесь в отсутствии легковоспламеняющихся материалов рядом с отверстием выхлопной трубы,*
- *Убедитесь, что выхлопное отверстие не направлено на предметы или конструкции, которые могут быть повреждены под воздействием высокой температуры.*

ВО ВРЕМЯ И ПОСЛЕ МЕХАНИЧЕСКОЙ РЕГЕНЕРАЦИИ НЕ ОТХОДИТЕ ДАЛЕКО ОТ АВТОМОБИЛЯ НА СТОЯНКЕ, ЧТОБЫ НАБЛЮДАТЬ ЗА ИСПРАВНОЙ РАБОТОЙ ВСЕЙ СИСТЕМЫ И СЛЕДИТЬ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ НИКАКИЕ ПОСТОРОННИЕ ПРЕДМЕТЫ И ЛЮДИ НЕ ПРИБЛИЖАЛИСЬ К ВЫХЛОПНОЙ ТРУБЕ ДО ЕЕ ПОЛНОГО ОСТЫВАНИЯ.

Общее назначение

В целях защиты здоровья людей и окружающей среды законодательство Euro VI требует нового снижения количества загрязняющих выбросов.

Впредь сажевый фильтр является обязательным.

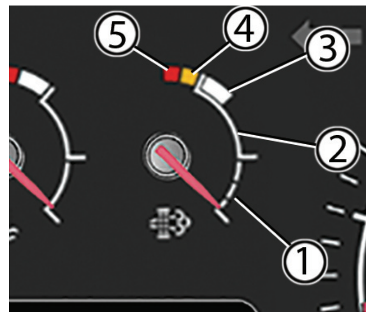
Стратегия управления этим сажевым фильтром была реализована. Она включает автоматическую регенерацию во время движения или ручную в неподвижном состоянии для удаления собранных твердых частиц.

Длительный маршрут и ограниченное время холостого хода способствуют автоматической регенерации.

Индикатор засорения сажевого фильтра

Индикатор засорения отображает уровень загрязнения сажевого фильтра.

Описание 5 зон индикатора



(1) - Белая прерывающаяся зона: при низком уровне засорения никаких действий не требуется.

(2) Номинальная белая зона: производится автоматическая регенерация без вмешательства с Вашей стороны.

(3) - Белая зона: автоматическая регенерация не может начаться. Если возможно, адаптируйте свой стиль вождения. Возможна ручная регенерация.



После каждого вмешательства в ремонтной мастерской проверяйте, находится ли индикатор засорения в номинальной белой зоне (2) или в белой зоне (3). В этом случае мы рекомендуем заранее выполнить ручную регенерацию, чтобы восстановить максимальный запас хода и, таким образом, предотвратить риск засорения сажевого фильтра или даже повреждения двигателя.

(4) - Оранжевая зона: ручная регенерация должна планироваться и выполняться в соответствии с индикацией, отображаемой на приборной панели.

(5) - Красная зона: ручная регенерация больше невозможна; как можно скорее посетите сервисный центр RENAULT TRUCKS. Если не предпринять это действие, загорится сигнальная лампа, указывающая на необходимость немедленно остановить двигатель: сажевый фильтр непоправимо поврежден. Будет применена фаза уменьшения крутящего момента.

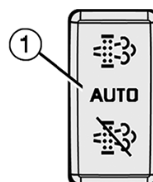


Если вы проигнорируете предупреждения о регенерации в зоне 4 (белый индикатор, сообщения на приборной панели), то при достижении датчиком зоны 5 произойдет снижение производительности двигателя.

Выключатель

Ручная регенерация

Нажатие верхней части выключателя (1) запустит ручную регенерацию.



Автоматическая регенерация

Переключатель(1), находящийся в положении **"AUTO"**, предназначен для проведения регенерации сажевого фильтра без вашего участия.

Остановка регенерации

Нажатие нижней части выключателя (1) останавливает запущенную регенерацию или отключает автоматическую регенерацию.

Работа автоматической регенерации

Во время движения автоматическая регенерация начинается, как только сажевый фильтр достигает повышенного уровня загрязнения, и когда выполняются все условия (скорость автомобиля, температура выхлопных газов и т.д).

Если одно из условий больше не выполняется, автоматическая регенерация останавливается. Как только условия снова выполняются, регенерация возобновляется автоматически.

Поэтому следует максимально избегать перерывов во время текущей регенерации, кроме ситуаций, когда период холостого хода должен превышать 3 минуты.

После регенерации индикатор засорения сажевого фильтра (1) снова опускается в прерывистую белую зону (зона 1). Сигнальный индикатор (2) отображается, если скорость автомобиля меньше 10 км/ч и выше определенной температуры, и гаснет, если скорость больше 30 км/ч или ниже определенной температуры сажевого фильтра.



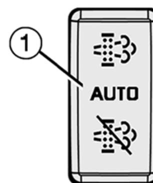


Автоматическая регенерация может продолжаться несколько минут во время короткой остановки (стоп, трехцветные фонари и т.п.), двигатель продолжает работу.

Регенерация прервана или функция отключена

Во время регенерации газы, имеющие высокую температуру, отводятся через систему выпуска. Из соображений безопасности в опасных зонах, например, в случае транспортировки опасных грузов можно деактивировать автоматический режим. В этом случае автоматическая регенерация не сможет запуститься, а если она выполняется, то будет прервана.

Чтобы прервать регенерацию, нажмите нижнюю часть выключателя (1); раздается звуковой сигнал, и на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2), информирующее вас о том, что регенерация прервана или отключена.

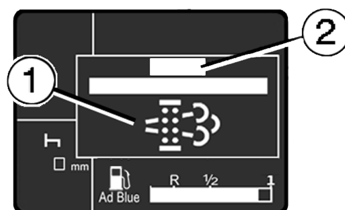




Отключите функцию регенерации при пересечении зоны риска. Если идет автоматическая регенерация, она прерывается.

Если выключатель (1) не переведен в положение Auto, то функция регенерации остается отключенной даже после повторного трогания автомобиля с места.

Если повторно не активировать функцию регенерации, появится запрос на ручную регенерацию и может произойти быстрое засорение сажевого фильтра.



Работа ручной регенерации

Условия, необходимые для начала регенерации:

- автомобиль остановлен,
- стояночный тормоз включен,
- температура окружающей среды ниже 35°C,
- селектор в нейтральном положении,
- педаль газа отпущена,
- температура двигателя выше 70°C,
- пневматическая подвеска в дорожном положении,
- длительное нажатие, но менее пяти секунд на выключатель в положении «Auto».



Между двумя запросами ручной регенерации необходимое время ожидания составляет 30 секунд.

Ручная регенерация занимает примерно 1 час при вышеуказанных условиях.



Если текущая ручная регенерация прерывается, система воспринимает это как сбой и показания датчика повышаются, а не понижаются. Поэтому важно, чтобы ручная регенерация завершилась, когда частота вращения двигателя вернется в режим холостого хода и индикаторы погаснут.



ОСТАНОВИТЕ АВТОМОБИЛЬ, СОБЛЮДАЯ УСЛОВИЯ ДВИЖЕНИЯ, И ОСТАВЬТЕ ДВИГАТЕЛЬ ВКЛЮЧЕННЫМ.

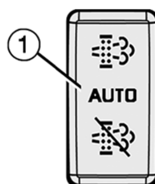


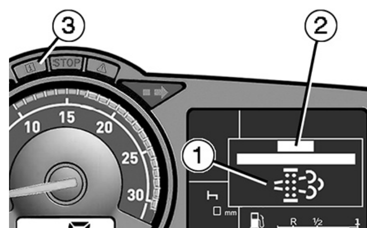
Соблюдайте безопасную дистанцию не менее двух метров от других автомобилей, объектов и любых воспламеняющихся веществ.



В случае, если автомобиль используется для непродолжительных поездок или в режиме с низкой нагрузкой автоматической регенерации может быть недостаточно; может потребоваться ручная регенерация.

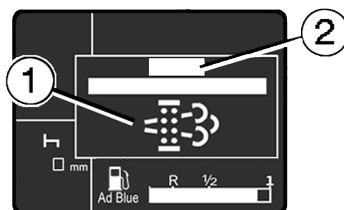
Для активации регенерации выполните длительное нажатие менее 5 секунд на верхнюю часть выключателя регенерации (1), обороты двигателя увеличатся.





По завершении регенерации сигнальный индикатор **«Информация»** (3) погаснет, а двигатель возвращается в режим холостого хода. Датчик сажевого фильтра опускается до низкого уровня.

Ручная регенерация невозможна



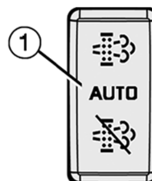
Если описанные выше условия для запуска ручной регенерации не соблюдены, на многофункциональном дисплее появится сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2), информируя о невыполненном условии.

ОСТАНОВИТЕ АВТОМОБИЛЬ, СОБЛЮДАЯ УСЛОВИЯ ДВИЖЕНИЯ, И ОСТАВЬТЕ ДВИГАТЕЛЬ ВКЛЮЧЕННЫМ.



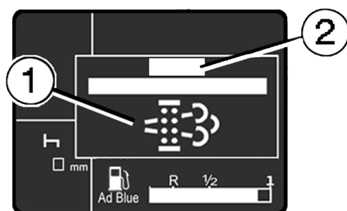
Соблюдайте безопасную дистанцию не менее двух метров от других автомобилей, объектов и любых воспламеняющихся веществ.

Остановка регенерации



Если автомобилю требуется обслуживание, у вас есть возможность прервать ручную регенерацию, если она выполняется.

Чтобы прервать регенерацию, нажмите нижнюю часть выключателя (1); раздается звуковой сигнал, и на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2), информирующее вас о том, что регенерация прервана или отключена.

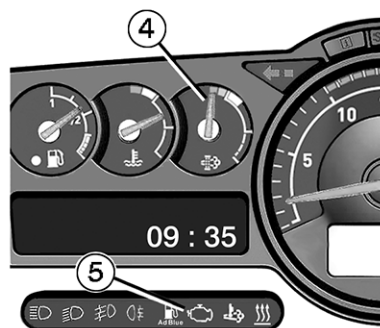




Если текущая ручная регенерация прерывается, система воспринимает это как сбой и показания датчика повышаются, а не понижаются. Поэтому важно, чтобы ручная регенерация завершилась, когда частота вращения двигателя вернется в режим холостого хода и индикаторы погаснут.

Сажевый фильтр засорен

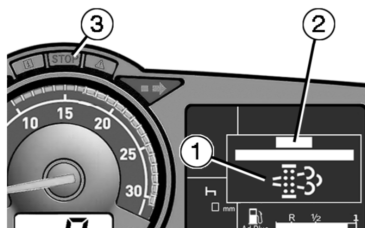
Когда индикатор засорения сажевого фильтра (4) дос
загорается сигнальный индикатор (3) «СЕРВИС». На
появляется сигнальный индикатор (1) и соответствую
информирующее вас о необходимости обратиться в с
TRUCKS.



В указанном состоянии применяется этап сильного снижения оборотов двигателя.

В этом случае немедленно остановите автомобиль и обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

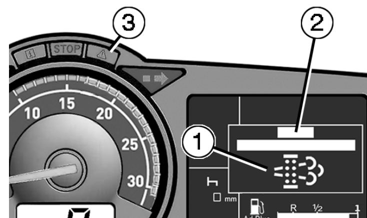
Если это действие не выполнено, загорается сигнальный индикатор «STOP» (3). На многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2), информирующее вас о риске поломки сажевого фильтра.
В указанном состоянии применяется этап сильного снижения оборотов двигателя.



В этом случае немедленно остановите автомобиль и обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Замена сажевого фильтра

Когда сажевый фильтр достигает высокого уровня насыщения твердыми частицами, загорается сигнальный индикатор «Service» (3). На многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2), информирующее вас о необходимости проверки сажевого фильтра.



Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.



ПРЯМОЙ КОНТАКТ ИЛИ ВДЫХАНИЕ ЧАСТИЦ ТОПЛИВА ИЛИ ПАРА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ПОСЛЕДСТВИЯМ, В ТОМ ЧИСЛЕ СО СМЕРТЕЛЬНЫМ ИСХОДОМ. ЕСЛИ ПО КАКИМ-ЛИБО ФУНКЦИОНАЛЬНЫМ ИЛИ ТЕХНИЧЕСКИМ ПРИЧИНАМ ВАМ НЕОБХОДИМО ЗАМЕНИТЬ САЖЕВЫЙ ФИЛЬТР, ОБРАТИТЕСЬ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР RENAULT TRUCKS.

Коробка передач Optitronic



*Коробки передач оснащены масляным насосом, который обеспечивает смазку. (Для получения информации о буксировке см. главу **«Устранение неисправностей, быстрые ремонтные работы»**.)*

Система «Optitronic»

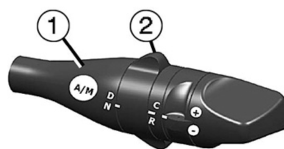
Система «Optitronic» позволяет определить, а затем автоматически включить соответствующую передачу в зависимости от нагрузки автомобиля, положения педали акселератора и включенного или выключенного состояния замедлителей. Она улучшает комфорт и безопасность вождения, уменьшая усталость водителя, который может полностью сконцентрироваться на дорожных условиях.

Система «Optitronic» может использоваться двумя различными способами: в полностью автоматическом или в ручном режиме. Для использования всех преимуществ оптимального управления силовой линией настоятельно рекомендуется применять полностью автоматический режим.

В случае проблем функционирования системы можно использовать аварийный режим.

Первый контакт с Optitronic

Трогание с места автомобиля



Кольцо (2) переключателя (1) в положение «N».

Заведите двигатель.

Включив стояночный тормоз, поверните кольцо (2) селектора (1) в положение «D».

1я передача для начала движения включена.

Нажать на тормозную педаль и отпустить стояночный тормоз.

Отпустить тормоз и нажать на педаль акселератора: автомобиль тронется с места.



Рекомендуется не менять положение педали акселератора при смене передачи.

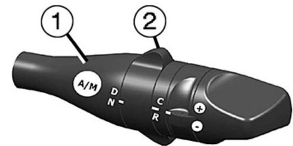


Система отказывается включать передачи, которые могут привести к чрезмерному повышению или снижению оборотов двигателя.



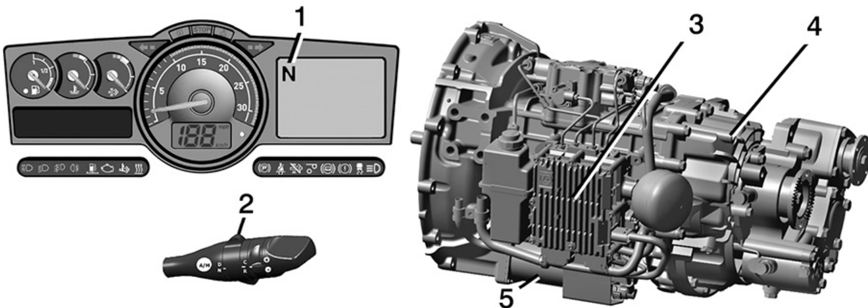
После снятия автомобиля со стояночного тормоза даже при отсутствии нажатия педали акселератора автомобиль может сдвинуться с места; его необходимо удерживать на месте с помощью педали тормоза.

Остановка



Поместите линию на кольце (2) переключателя напротив отметки «N», чтобы переключить коробку передач в нейтральное положение и включить стояночный тормоз перед выходом из автомобиля.

Описание Optitronic

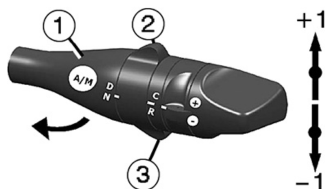


Optitronic состоит из 5 основных компонентов:

- зона, относящаяся к многофункциональному дисплею (1).
- переключатель передач (2) со встроенным электронным блоком,
- модуль управления скоростями (3) со встроенным электронным блоком,
- механическая роботизированная коробка передач (4),
- устройство управления сцеплением (5).

Переключатель (1)

Переключатель (1) может перемещаться в трёх направлениях для обеспечения управления и имеет два кольца (2, 3) для перехода на нейтраль и в режим "Маневрирование":



Кольцо (2): положения "N" / "D"

Поместите кольцо на «N», коробка передач переходит в нейтральный режим.

Поместите кольцо на «D», коробка передач включает передачу для начала движения.

Кольцо (3): положения "C" / "R" (режим "Маневрирование")

Переключите кольцо на "C", коробка передач включает 1-ю передачу для движения вперед и затем переходит на ручной режим.

Поверните кольцо в положение «R», коробка передач включает передачу заднего хода.

Потяните селектор на себя ("A/M"), чтобы вернуться в режим "Auto" и, таким образом, выйти из режима "маневрирования".

Вперед (в плоскости рулевого колеса): положение "+"

Позволяет корректировать автоматический или ручной режим, переходя на более высокие передачи.

Назад (в плоскости рулевого колеса): положение "-"

Позволяет корректировать автоматический или ручной режим, переходя на более низкие передачи.

На себя (тип "переключение света"): положение "A/M"

Нажмите для перехода из полностью автоматического режима в постоянный ручной режим и наоборот.

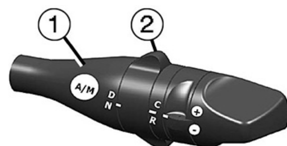


Перед началом движения обязательно дождитесь появления выбранного передаточного числа коробки передач на многофункциональном дисплее.

Трогание с места автомобиля

Передача трогания с места

Поверните кольцо (2) переключателя (1) из положения "N" в положение "D".



В автоматическом режиме система включает 1ю передачу начала движения.

1я передача для начала движения включена.

Нажать на тормозную педаль и отпустить стояночный тормоз.

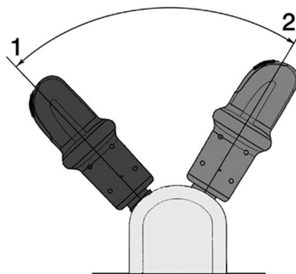
Отпустить тормоз и нажать на педаль акселератора: автомобиль тронется с места.



После снятия автомобиля со стояночного тормоза даже при отсутствии нажатия педали акселератора автомобиль может сдвинуться с места; его необходимо удерживать на месте с помощью педали тормоза.

Трогание на подъеме

Во избежание откатывания автомобиля назад при трогании на подъеме необходимо нажать стояночный тормоз ровно до точки жесткости, не нажимая дальше. После отпускания рычага автоматически возвращается в положение (1).



Трогание на подъеме

Запустите двигатель, 1я передача включится при переходе в режим «D».

Отключите стояночный тормоз.

Автомобиль движется вперёд (сцепление замыкается).



*Если перейти с **«N»** на «D» во время движения автомобиля вперед, система выбирает 1ю передачу для перемещения, и сцепление замыкается.*



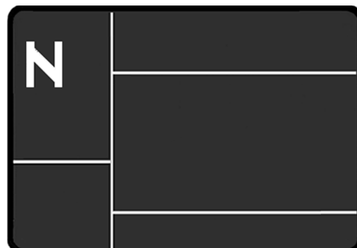
Если вы перейдете с «N» на «D», когда автомобиль движется задним ходом, система сохранит нейтральную передачу. Если водитель запрашивает передачу заднего хода, она включается только при низкой скорости автомобиля.



Не рекомендуется выполнять движение задним ходом, если переключатель передач автомобиля установлен в нейтральное положение.

Переход в нейтральный режим

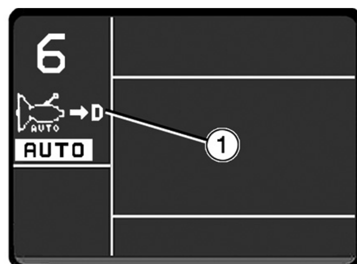
Коробка передач автоматически переключается в нейтральное положение при включении или выключении зажигания (двигатель не работает).





При движении со скоростью выше 50 км/ч любое переключение в нейтральное положение блокируется коробкой передач. Передача коробки передач остается включенной, звуковой сигнал и сигнальный индикатор (1) предупреждают водителя о необходимости перевести селектор в положение «D».

Из очевидных соображений безопасности никогда не двигайтесь с коробкой передач в нейтральном положении и селектором в положении «N», независимо от скорости автомобиля.



Замедлитель двигателя

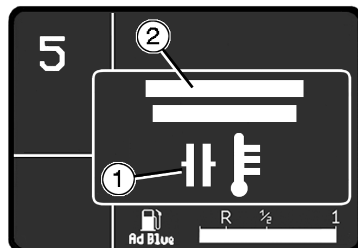
При переключении передачи нет необходимости в отключении замедлителя. Система отключает его автоматически и снова включает после завершения переключения передачи.

Защита сцепления

Любой перегрев сцепления сопровождается загоранием сигнального индикатора (1) и сообщения (2) "ПЕРЕГРЕВ СЦЕПЛЕНИЯ".

Использование пробуксовки сцепления больше невозможно.

- При ускорении сцепление замкнуто, что может привести к заклиниванию двигателя.
- Если во время фазы пробуксовки вы отпустите педаль акселератора, сцепление разомкнётся.



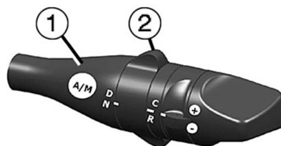
253875



Если во время фазы сцепления и движения автомобиля отображается сигнальный индикатор (1), продолжайте двигаться для охлаждения муфты сцепления.



Если сигнальный индикатор (1) высвечивается во время фазы сцепления, а автомобиль не находится в движении, переведите двигатель на холостые обороты и оставьте кольцо (2) селектора в положении «D» до выключения сигнального индикатора (1).





Во избежание износа сцепления:

- *нажимайте на педаль акселератора достаточно сильно для трогания с места,*
- *используйте передачу для трогания, автоматически выбранную системой, или более низкую передачу.*

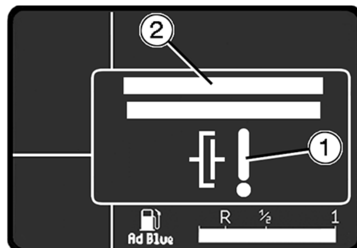


Никогда не используйте педаль акселератора для того, чтобы удерживать автомобиль неподвижным на подъёме.

Сцепление изношено

В случае износа сцепления появляется индикатор (1) и соответствующее сообщение (2).

Следуйте в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.



Защита об превышения оборотов

Система помешает включению передач, которые способствуют работе двигателя на слишком высоких оборотах.

Режим динамометрического стенда

Во время перемещения автомобиля на испытательный стенд с роликами обязательно переведите коробку переключения передач в ручной режим.

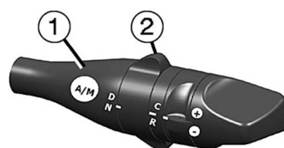
Ввод в эксплуатацию при низкой температуре

Соблюдайте следующие указания:

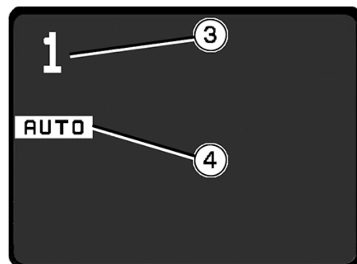
- при наружной температуре ниже -20 °C запустите двигатель на 10 минут, чтобы достичь рабочей температуры коробки передач.

Полностью автоматический режим

При каждом запуске двигателя, когда вы переводите кольцо (2) переключателя (1) из положения «N» в положение «D», включается 1я передача для трогания с места (3) и по умолчанию высвечивается информационное сообщение **«Auto»** (4).



Переключение одной или нескольких передач выполняется автоматически в зависимости от положения педали акселератора.

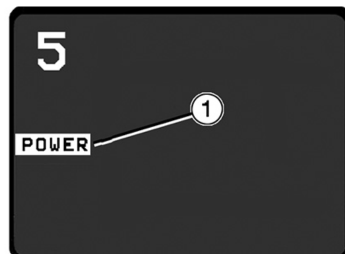




На подъемах доверьте управление переключением передач системе, даже если обороты двигателя вам кажутся слишком низкими.

Включение функции "Power"

Если вы хотите произвести обгон и увеличить мощность для достижения максимальной мобильности автомобиля, полностью нажмите на педаль акселератора, отобразится информация **«Power»** (1).



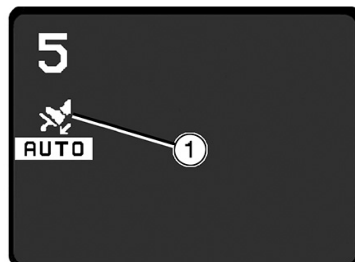
*Функция **"Power"** увеличивает расход топлива и должна использоваться только в случаях крайней необходимости.*

Отключение функции "Power"

Слегка отпустите педаль акселератора, информация **"Power"** (1) будет удалена.

Использование на спусках

Во время фазы замедления (с включенным(-т) тормозом или замедлителем(-ями)) при выполнении достаточно резкого спуска на повышенных оборотах двигателя (приближенных к зоне превышения оборотов) и при полностью отпущенной педали акселератора автоматическое переключение передачи (передач) не осуществляется; это обеспечивает сохранение устойчивости автомобиля. В этом случае отображается сигнальный индикатор (1), означающий, что автомобиль необходимо замедлить, увеличив торможение или используя замедлители.



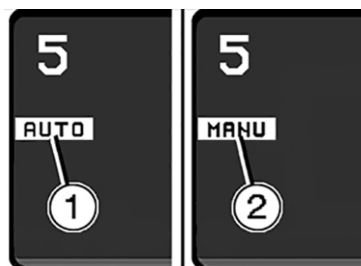
Если во время спуска замедлитель(-и) выключен(-ы), а тормоз не включен, система автоматически переключит передачу на более высокую, чтобы защитить двигатель от превышения оборотов и оптимизировать ускорение автомобиля.



Сильное нажатие на педаль акселератора будет воспринято как запрос максимальной мобильности, следовательно, переключение на несколько более высоких передач нежелательно.

Ручной постоянный режим

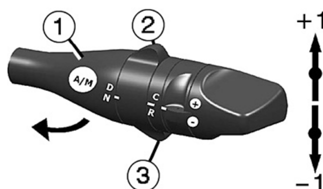
Для переключения из автоматического режима (отображается информация режима «Auto» (1)) в ручной постоянный режим (отображается информация режима «Manu» (2)) или наоборот переведите переключатель на «A/M». Такое переключение возможно как во время остановки, так и во время движения автомобиля.





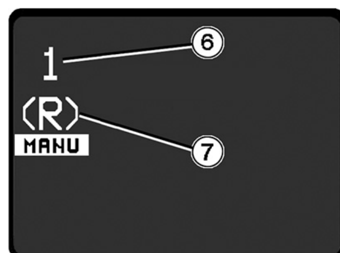
Смена передачи

Для переключения на более высокую или низкую передачу, поверните переключатель (1) вперед на (+) или назад на (-). />, минуя точку усилия.





В случае смены направления движения автомобиля система, помимо включенной передачи (6), может отобразить нужную передачу (7).





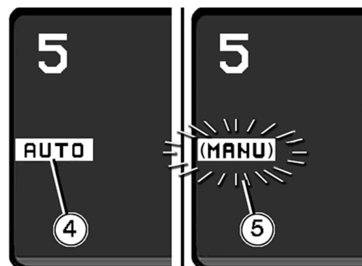
Если автомобиль не будет остановлен в течение 2 секунд после запроса водителя, отображение запрошенной передачи будет удалено, а запрос отменен.

При движении вперед можно перейти на задний ход или наоборот, только остановив автомобиль или на малой скорости. Это возможно двумя способами:

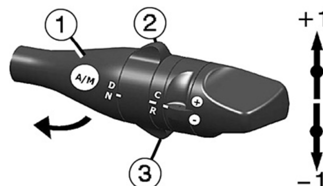
- переведите кольцо «R/C» в положение «C» или «R»; включена 1ᵃ передача или передача заднего хода,
- нажмите на «A/M» на селекторе (1); автоматический режим активируется с передачей для трогания с места.

Ручной временный режим

Автомобиль движется, включен режим «Auto», отображается информация (4). Если вы хотите изменить включенную системой передачу для компенсации изменения дорожного профиля, то вы можете увеличить или уменьшить передачу при помощи переключателя (1) и нажав на отметку (+) или (-), без вызова ручного режима. Появляется информация «Manu» (5): система переведена во временный ручной режим. Существует несколько способов перехода в режим "Автоматический":



- снимите ногу с педали акселератора, а затем снова нажмите на педаль.
- активируйте функцию «круиз-контроль»,
- установите регулятор замедлителя в «положение 3»;
- нажмите на «A/M» на селекторе.





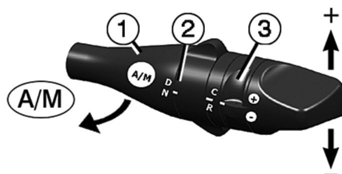
Если достигнута нормативная скорость или автомобиль остановлен, коробка передач снова начинает работать в автоматическом режиме.

Режим маневрирования

Данный режим обеспечивает переход с 1й передачи и передачи заднего хода, оптимизируя управление сцеплением во время выполняемых маневров (погрузка, въезд на тротуар и т. д.).

Маневры

Переключение на первую передачу



Когда автомобиль остановлен, установите линию на кольце (3)переключателя (1) напротив отметки "C".

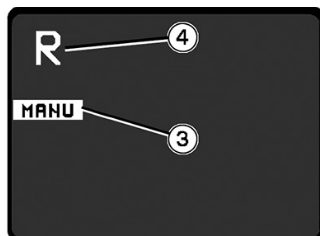
Переключение на задний ход

Когда автомобиль остановлен, установите линию на кольце (3) переключателя (1) напротив отметки «R».

Система включает заднюю передачу «R».



*При переключении на задний ход отображается информация режима **«Manu»** (3) и **«R»** (4). После выполнения маневра вернитесь в полный автоматический режим, переведя переключатель (1) по направлению отметки **«A/M»**.*





*После переключения на задний ход перед ускорением убедитесь, что на многофункциональном дисплее отображается информация **«R»** (4). Если это не так, переместите кольцо (2) селектора (1) в положении **«N»**, чтобы предотвратить блокировку коробки передач.*

*Чтобы снова включить передачу заднего хода, поместите кольцо (2) селектора (1) в положение **«D»**, затем установите кольцо (3) селектора (1) в положение **«R»**. Убедитесь, что на многофункциональном дисплее отображается информация **«R»** (4).*

Режим пониженной эффективности (переключатель выключен или неисправен)

Вы можете перейти в положение нейтрали коробки передач, установив стояночный тормоз.

В автоматическом режиме вы можете включить передачу для трогания с места, потянув стояночный тормоз, а затем нажав на педаль тормоза.

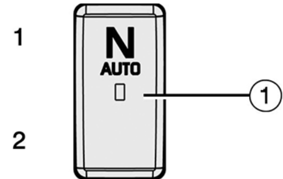
В обоих случаях отправляйтесь в ближайший пункт сервисного обслуживания RENAULT TRUCKS.

Включение функции "Автоматическая нейтраль"

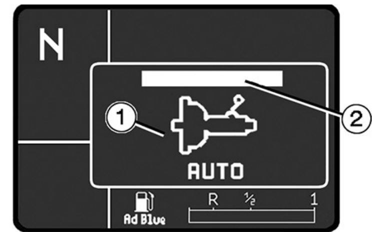
Эта функция позволяет коробке передач автоматически переводиться в нейтральное положение при каждой остановке автомобиля.

Включение функции

Установить выключатель (1) в положение "1"; загорится индикатор выключателя. Остановите автомобиль и удерживайте педаль тормоза нажатой. После остановки автомобиля коробка передач автоматически переключается в нейтральное положение.



Во время этой фазы на многофункциональном дисплее появляются сигнальный индикатор (1) и соответствующий текст (2).



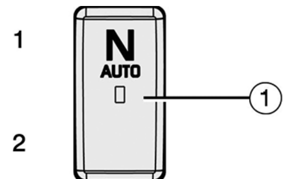
Отпустите педаль тормоза; автомобиль временно затормаживается, а коробка передач переключается на соответствующую передачу. Выполните трогание автомобиля с места, нажав на педаль акселератор. Тормоза будут автоматически отпущены при достаточном крутящем моменте двигателя.



При отсутствии нажатия на педаль акселератора перед растормаживанием автомобиля в течение 2 секунд подается звуковой сигнал.

Тормоза автоматически отпускаются после нажатия на выключатель (1).

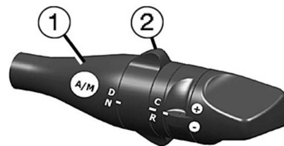
Для отключения данной функции переведите выключатель (1) в положение "2"; сигнальный индикатор на выключателе погаснет.





После выбора функции при помощи выключателя (1) она включается при каждой остановке автомобиля до ее отключения повторным нажатием на выключатель (1).

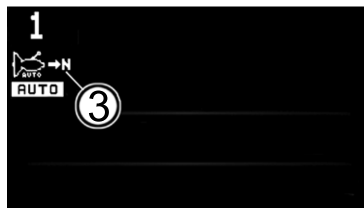
Остановка



Поместите линию на кольце (2) переключателя напротив отметки «N», чтобы переключить коробку передач в нейтральное положение и включить стояночный тормоз перед выходом из автомобиля.



При остановленном двигателе коробка передач находится в нейтральном положении, и переключение передач невозможно.



Когда вы открываете дверь, чтобы выйти из автомобиля, в то время как кольцо селектора установлено на «D», издается звуковой сигнал и высвечивается индикатор (1), призывая вас установить кольцо селектора в положение «N».

Длительная остановка автомобиля

Когда автомобиль полностью остановлен, включите стояночный тормоз, установите кольцо (2) переключателя (1) в положение **«N»** и остановите двигатель ключом зажигания.

Замедлитель

Использование замедлителя позволяет поддерживать постоянную скорость на спусках, тем самым освобождая рабочий тормоз и поддерживая его максимальную эффективность в случае экстренного торможения.

Другие преимущества использования замедлителя:

- уменьшить износ тормозных накладок.
- уменьшить перегрев колесных тормозов.

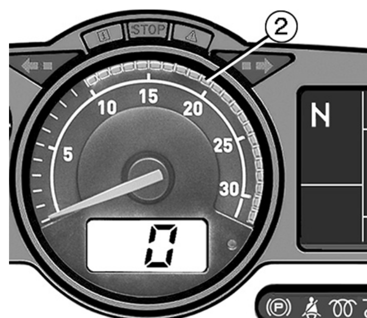


Не используйте замедлитель на скользких поверхностях. Замедлитель тормозит только ведущие колеса, что увеличивает риск их блокировки и заноса.

Использование

При включенной функции замедлителя на индикаторе режима использования двигателя (2) появляется синяя зона. Данная синяя зона обозначает диапазон максимальной эффективности замедлителя.

Функция замедлителя заблокирована на фазе ABS.





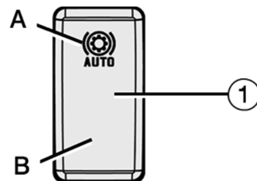
Ни в коем случае не допускайте работы двигателя в красной зоне (превышение допустимых оборотов).

Ручной режим

Кнопка (1), расположенная под рулевым колесом, активирует замедлитель.

Индикатор (1) указывает на положение переключателя замедлителя.

Активация автоматического режима



Установите выключатель (1) в положение «A».

Замедлитель связан с тормозной педалью (главным тормозом).

Поверните выключатель (1) на «B» />, чтобы перейти в ручной режим.



Не используйте функцию замедлителя на скользкой трассе. Отключите автоматический режим при помощи выключателя (1).

Функция замедлителя в выхлопной системе, замедлителя двигателя и замедлителя трансмиссии включается при каждом нажатии педали тормоза, если переключатель замедлителя (1) находится в положении "0".



При первых 5 нажатиях на педаль тормоза после включения питания функция замедлителя блокируется.

Мощность замедления меняется в зависимости от нагрузки автомобиля и степени нажатия на тормозную педаль.

Передвижение в труднопроходимой местности

Скорость передвижения по труднопроходимой местности должна быть невысокой, чтобы правильно анализировать рельеф. Комфорт в кабине не должен заставить забыть о том, что это автомобили с массой от 12 до 14 тонн, которые могут передвигаться по очень труднопроходимой местности.

Блокировка дифференциалов

Если дифференциал заблокирован, ведущие колеса одного моста вращаются с одинаковой скоростью. Блокировка дифференциала может потребоваться для того, чтобы поддержать сцепление колес с дорогой при движении по скользкому покрытию (например, по льду, песку или грязи). Блокировку дифференциала следует использовать только на низких скоростях и при движении по прямой.

Обратите внимание, что блокировка дифференциалов усложняет рулевое управление, и автомобиль хуже реагирует на изменение направления.

Включать блокировку дифференциалов следует только тогда, когда этого требуют условия сцепления (опасность поломки мостов и риск аварии).

Отключение блокировок должно производиться как можно скорее в порядке, обратном их включению.

Устройство блокировки межколесного дифференциала заднего(-их) моста(-ов)

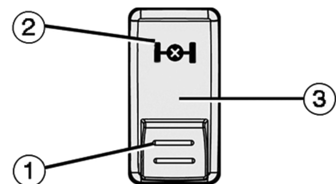
Не использовать:

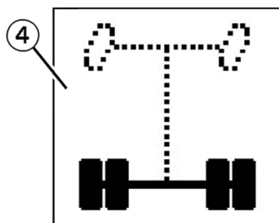
- на покрытии с хорошим сцеплением (шоссе, сухая или каменистая почва),
- на поворотах,
- если автомобиль оснащен противозаносным приспособлением (цепи и т.п...).

Выключатель с двойной блокировкой, см. главу **«Место водителя»**.

Включение

На дорожных поверхностях с низким коэффициентом сцепления или при приближении к скользкому участку шоссе (без изменения темпа движения в процессе управления автомобилем, со скоростью ниже 30 км/ч) разблокируйте с помощью кнопки (1), а затем нажмите верхнюю часть (2) выключателя (3); сигнальный индикатор (4) загорается при включении блокировки дифференциала.





Отключение

Нажмите на выключатель (3). Сигнальный индикатор (4) должен выключиться. В противном случае на очень низкой скорости слегка отклоните автомобиль вправо и влево для выключения кулачковой передачи и сигнального (-ых) индикатора (-ов).



Устройство блокировки межколесного дифференциала отключается автоматически, после того как скорость превышает 30 км/ч.

Когда скорость снижается ниже 25 км/ч, оно автоматически включается.

Противобуксовочная система «ASR»

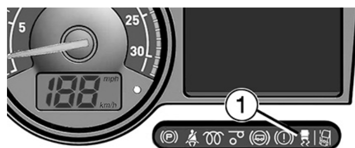
При трогании с места или в процессе разгона данное устройство препятствует буксованию колёс вне зависимости от состояния дороги.

Эта функция осуществляется:

- в случае пробуксовки колеса, торможение этого колеса, чтобы уровнять его скорость со скоростью противоположного колеса;
- в случае пробуксовки двух колес активируется ограничение количества оборотов двигателя, затем торможение колеса, которое продолжает скользить, чтобы уровнять его скорость со скоростью противоположного колеса.

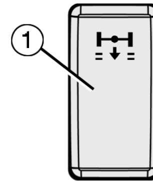
На дороге

Во время работы системы ASR сигнальный индикатор (1) мигает.

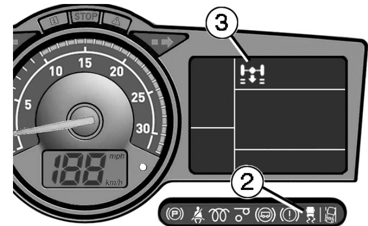


Режим «ASR» off-road

Нажмите на выключатель (1), загорится сигнальный индикатор (2) и на многофункциональном дисплее появится индикатор (3).

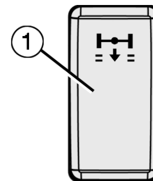


В данном режиме ASR разрешает более сильное проскальзывание ведущих колес, что может улучшить маневренность в некоторых ситуациях (песок, грязь и т. д.). Не рекомендуется активировать его на шоссе.



Отключение функции

В течение более 5 секунд нажимайте на выключатель (1). Загорится сигнальный индикатор (2) и на многофункциональном дисплее появится индикатор (3).



Отключение ASR должно выполняться в труднопроходимой местности, когда режим off-road оказывается недостаточным.

Выход из режима off-road или повторная активация функции

- При выключении зажигания.
- Нажать выключатель (1).



Системы «DTC» (управление траекторией) и «ESC» (предотвращение опрокидывания) остаются активными даже после отключения системы «ASR» или перехода в режим off-road. Таким образом, контроль траектории расширен для обеспечения более значительного отклонения автомобиля от полосы движения перед срабатыванием системы ESC.

Остановка двигателя

Нажмите стояночный тормоз и переведите коробку передач на нейтральную передачу. Прежде чем заглушить двигатель, обязательно дождитесь его перехода на холостые обороты.

Для остановки двигателя выключите зажигание.

Выключите питание при помощи выключателя массы. Во избежание повреждения генератора и электронных компонентов автомобиля никогда не отключайте электрический ток с помощью общего выключателя до остановки двигателя.



После эксплуатации в тяжелых условиях (проезд через горный перевал и т. д.) дайте двигателю поработать 1 минуту на холостом ходу, прежде чем останавливать его.



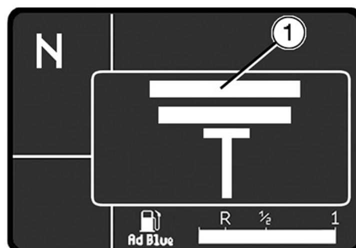
После выключения двигателя цикл опорожнения контура AdBlue выполняется автоматически.

Во время этой операции вы услышите, как работает насос.

Тахограф

Если ящик печатающего устройства хронотахографа остается открытым после отключения контакта, раздается звуковой сигнал, и на многофункциональном дисплее появляется сигнальная лампа (1), а также соответствующее сообщение (2).

Закройте выдвижной ящик печатающего устройства хронотахографа.





При продолжительной стоянке (свыше 10 дней), отключите контур предохранителем (F68 - F98) для предотвращения разрядки аккумуляторных батарей хронотахографом.

Пневматическая подвеска

Электронная пневмоподвеска

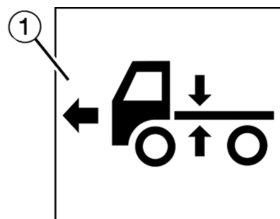
Это пневмоподвеска, за регулировку и управление которой отвечает электронная система. Дополняя преимущества классической пневмоподвески, она также привносит такие положительные моменты, как:

- оптимизация процессов погрузки и внесение в память последнего уровня (даже после обесточивания) ;
- автоматическая коррекция параллельного уровня к оси автомобиля (даже в случае плохого распределения нагрузки);
- управление функциями при помощи выключателей на приборной панели;
- уменьшение количества пневматических шлангов ;
- скорости настройки уровня и низкое потребление воздуха;
- встроенные функции обеспечения безопасности (сигнализация, уменьшение числа процедур) ;
- программирование системы в зависимости от типа автомобиля и нормативных требований ;
- возврат состояния шасси в нормальное положение на скорости более 10 км/ч.

Функционирование

- Автоматический режим
  Система всегда регулирует подвеску до нормального уровня, установленного программированием.
- Ручной режим
  С программированием функционирование в ручном режиме возможно только на скорости ниже 10 км/час.
  Ручной режим позволяет установить высоту шасси на желаемый уровень.
  Возврат в автоматический режим происходит при нажатии на кнопку (нормальный уровень) на блоке выключателей приборной панели или если скорость превышает 10 км/ч.

Информационный индикатор (1)

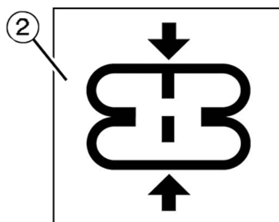


- Он высвечивается, когда уровень автомобиля отличается от нормального.

На дороге

на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (1) и сообщение «НЕ В ПОЛОЖЕНИИ ДВИЖЕНИЯ», указывая на неисправность подвески.

Аварийная сигнальная лампа (2)



- Сообщение «ВЫКЛЮЧИТЕ ЗАЖИГАНИЕ» и сигнальный индикатор «SERVICE» отображаются, как только обнаруживается неисправность. Функция обеспечения безопасности электронного блока автоматически включает частичную или полную нейтрализацию системы управления.

При остановке

Отображение сигнального индикатора (2) указывает на неисправность подвески. Выполните тестирование (см. раздел **"Процедура тестирования"**).

При возобновлении движения

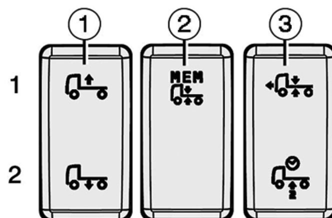
При начале движения автомобиля высота подвески принимается во внимание только при отпущенном стояночном тормозе.

Автомобиль с регулируемой задней подвеской

Выключатели (1 - 2 - 3), расположенные на приборной панели, позволяют поднимать и опускать заднюю подвеску и возвращать ее на уровень дороги.

При включении зажигания система ECS учитывает команды, передаваемые выключателями, только в том случае, если давление воздуха превышает 8 бар. Выключатели работают, пока скорость автомобиля не превышает 10 км/ч.

Существующие кнопки:



- (1) - положение «1»: кнопка «Поднятие»,
- (1) - положение «2»: кнопка «Опускание»,
- (2) - положение «1»: кнопка «Внесение в память/вызов из памяти»,
- (3) - положение «1»: кнопка «Возврат к дорожному просвету».
- (3) - положение «2»: кнопка «Внесение в память дорожного просвета / standby».

Использование

Включите выключатель массы.

Включите зажигание (если давление воздуха недостаточное, запустите двигатель).

Функция «Поднятие»

Чтобы поднять подвеску, нажмите кнопку (1) в положение «1». При достижении подвеской верхнего упора система перестает воспринимать нажатие на кнопки в положении «1».

Функция «Опускание»

Чтобы опустить подвеску, нажмите кнопку (1) в положение «2». При достижении подвеской нижнего упора система перестает воспринимать нажатие на кнопки в положении «2».

Сохранение уровня платформы

Для сохранения уровня платформы необходимо предварительно отрегулировать данный уровень при помощи кнопки (1).

По достижении желаемой высоты нажимайте переключатель (2) в течение не 5 менее секунд, затем отпустите его.

Желаемая высота сохранена.

Для вызова данной высоты достаточно нажимать переключатель (2) в течение не менее 2 секунд, но не более 5 секунд.

Возврат к дорожному просвету

Для вызова величины дорожного просвета нажмите кнопку (3) в положение «1».



В случае опасности существует возможность немедленно остановить все перемещения коротким нажатием на кнопку (1).



Если электронная система считает скорость перемещения слишком быстрой, она её ограничивает, уменьшая расход воздуха.

Возможность внесения в память дорожного просвета отличается в зависимости от заводской высоты

Для внесения в память нового дорожного просвета нажмите и удерживайте кнопку (3) в положении «2» в течение всей операции.



В течение этой фазы шасси автоматически возвращается на уровень дорожного положения, запрограммированного на заводе.

Отрегулируйте новую высоту с помощью кнопки (1). Максимальные и минимальные значения регулировки дорожного просвета ограничиваются электронной системой. Когда эти пределы достигнуты, система больше не принимает во внимание регулятор (1).

По достижении желаемой высоты нажимайте переключатель (2) в течение не 5 менее секунд, затем отпустите его.

Затем отпустите кнопку (3).

Желаемая высота сохранена.

Чтобы убедиться, что новый уровень принят во внимание, нажмите кнопку (3) в положение «1».

Вызов дорожного просвета по умолчанию

Одновременно нажмите кнопки (2) и (3) в положение «2» и как минимум на 2 секунды, но менее чем на 5 секунд.

Вначале отпустите кнопку (2), а затем – кнопку (3).

Вызов дорожного просвета произведен.



В случае опасности существует возможность немедленно остановить все перемещения коротким нажатием на кнопку (1).



Если электронная система считает скорость перемещения слишком быстрой, она её ограничивает, уменьшая расход воздуха.

Режим Standby

Удерживая кнопку (3) нажатой в положении «2», отключите зажигание. На данном этапе шасси может поменять положение.

Положение подвески остается фиксированным на протяжении 1 часа. Высоту подвески также можно изменить нажатием переключателей поднятие/опускание (1). Функция доступна до тех пор, пока в резервуарах имеется достаточное давление воздуха.



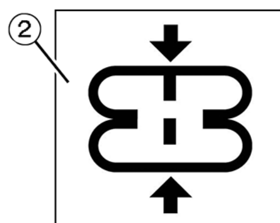
Если разрешенная масса автопоезда 4x2 (PTRA) составляет 60 тонн, стояночный тормоз автомобиля, помимо моста, воздействует на переднюю ось.

При настройке подвески передняя ось не ставится на тормоз, чтобы не создавать механическое напряжение.

Перед настройкой подвески убедитесь, что отсутствует риск того, что автомобиль начнет движение.

Процедура тестирования

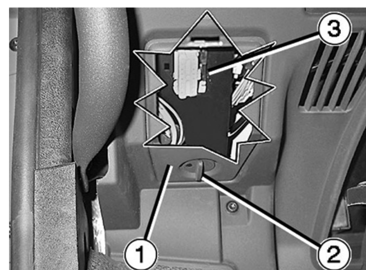
Выключите и снова включите выключатель массы (перерыв 10 секунд).



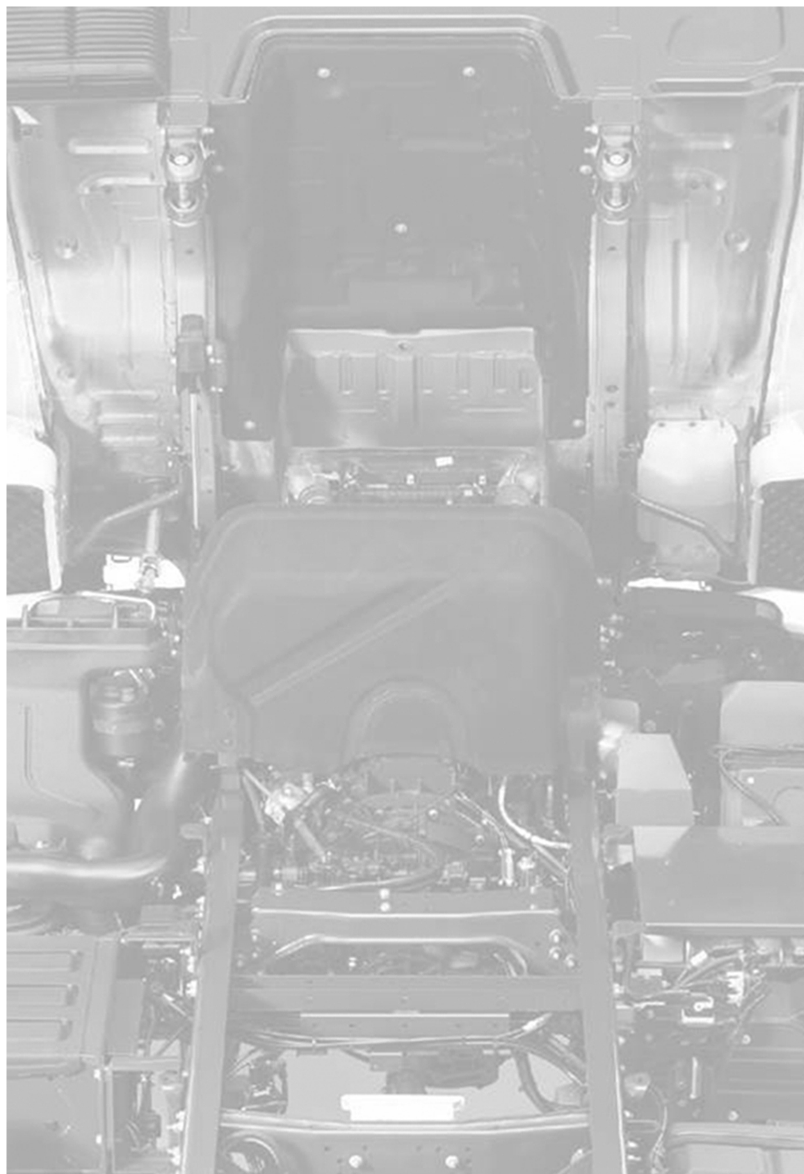
Если аварийная сигнальная лампа (2) снова отображается с сообщением «ВЫКЛЮЧИТЕ ЗАЖИГАНИЕ» и сигнальным индикатором «SERVICE», обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Двигайтесь на небольшой скорости (не более 20 км/ч) и удвойте бдительность, сохраняя безопасную дистанцию.

Если аварийная сигнальная лампа (2) погасла, то незначительная неисправность устранена. Тем не менее, обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.



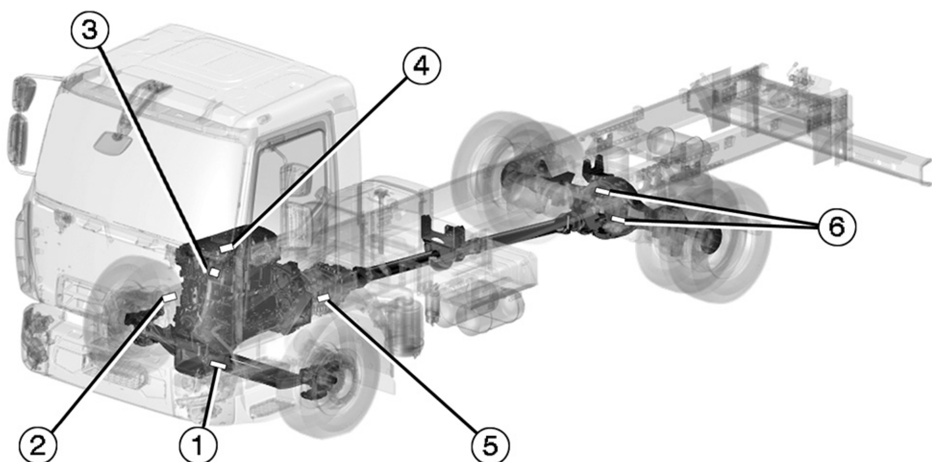
Поиск ошибок и техобслуживание будут производиться при помощи контрольного прибора RENAULT TRUCKS, подключенного к диагностическому разъему (3).



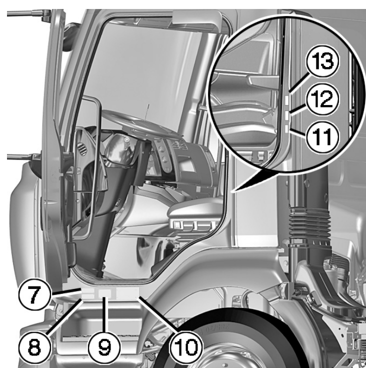
Обслуживание и ремонт

Идентификация автомобиля

Идентификационные таблички прикреплены к основным компонентам вашего автомобиля.



- (1) - Ось
- (2) - Рама
- (3) - Ярлык с каталожным номером CAM
  Каталожный номер краски
  Заводской номер
- (4) - Двигатель
- (5) - Коробка передач
- (6) - Мост
- (7) - Табличка RTMD-ADR
- (8) Пластина ABS
- (9) - Табличка соответствия
- (10) - Табличка завода-изготовителя
- (11) - Ярлык хронотахографа
- (12) - Ярлык ограничения скорости
- (13) - Ярлык сцепления



Текущее обслуживание

Водитель может выполнить некоторые несложные работы по техническому обслуживанию. В случае неисправности лампы это может быть даже необходимо по предусмотренным законом причинам и по соображениям безопасности.

Иногда необходимо заменить лампочку, чтобы обеспечить хорошую видимость и быть заметными на дороге. В случае вмешательства в оптику примите меры, чтобы избежать риска получения травмы и сохранить качество оборудования.
Всегда заменяйте лампочку на идентичную.

Лампы

При выполнении замены всегда заменяйте лампу на лампу того же типа и той же мощности.

В зависимости от комплектации вашего автомобиля

Таблица с перечнем ламп

Назначение	Мощность
Боковые габаритные огни	3Вт
Задние габаритные огни	10Вт
Передние указатели поворота	21Вт
Боковые указатели поворотов	21Вт
Задние указатели поворота	21Вт
Фары ближнего света	70Вт
Фары дальнего света	70Вт
Габаритные огни	5Вт
Лампа подсветки номерного знака	10Вт
Стоп-сигналы	21Вт
Противотуманные фары	21Вт
Сигналы заднего хода	21Вт
Подсветка ступеней	5Вт
Плафоны в кабине	21Вт
Кардридер	10Вт

Устройство для чтения	5Вт

Использование фар ближнего света в зависимости от действующих правил дорожного движения

Фара оснащена системой, позволяющей регулировать световой пучок.

Когда вы передвигаетесь в странах, где принято не такое направление движения как в вашей стране, ваш асимметричный ближний свет больше не будет слепить встречных водителей.

С вашей стороны не требуется никакого вмешательства.



Строго запрещено наносить липкую ленту на фару из-за риска быстрого разрушения последней под влиянием тепла.

Предохранители

Для доступа к предохранителям:

- Поверните два фиксатора (2) на ¼ оборота.
- Снимите крышку (1).

После операции установите крышку (1) и поверните фиксаторы (2) на ¼ оборота.



Замените предохранители с помощью клещей (3).



Всегда заменять предохранитель на другой такого же номинала.

В зависимости от комплектации вашего автомобиля

Таблица предохранителей на электрораспределительной коробке

3A / 15A	5A / 20A	7.5A / 30A	10A
F01 TELEMATIC 1	F25 24V/12V 12V	F49 VECU	F73
F02	F26	F50	F74
F03 DRL	F27	F51	F75 R
F04	F28 24V/12V 12V	F52	F76 L
F05	F29 LF	F53 ADR	F77
F06	F30 RF	F54	F78 ABS
F07	F31	F55 2	F79 2
F08	F32	F56	F80
F09 RASEC ECS	F33 ABS	F57 1	F81 2
F10	F34	F58 BB-1	F82 RF R
F11 FMS 1	F35 1	F59 ECS	F83 LF L
F12	F36	F60	F84 BB
F13	F37 APM	F61 R	
F14 TELEMATIC2 FMS 2	F38 BB-CH	F62 RR	
F15 ABS	F39 BB-CAB	F63 LR	F85
F16	F40	F64 L	F86
F17	F41 1 24V	F65 BB-2	F87
F18	F42	F66 BB-3	F88
F19	F43 DACU	F67 BB-L	F89 BB-R
F20	F44	F68 1	F90 2
F21	F45	F69 ACM	F91
F22 AUX-2	F46 AUX-1	F70 BBM	F92 3
F23 EMS	F47	F71 VECU	F93
F24 FMS-3	F48 ABS	F72	F94 FLASHER

F95 3
F96 2 24V
F97
F98 2
F99
F100 FMS-4
F101
F102 APM
F103 BB-4
F104
F105 3 24V
F106 24V/12V CB
F107 4
F108 4 24V
F109

Назначение	(F) Метки	Сила тока
Дистанционная передача данных	F01	5
Коробка отбора мощности	F02	3
Фары дневного света (DRL)	F03	5
Противотуманные фары	F04	15
Фары дальнего света	F04	15
Электродвигатели передних стеклоподъемников	F05	20
Не используется	F06	20
Сигналы заднего хода	F07	10
Блокировка дифференциала	F08	10
Блок управления подвески	F09	5
Блок управления ведущего моста	F09	5
Кондиционирование воздуха	F10	5
Бортовой компьютер	F11	10
Калорифер (вентиляция)	F12	20
Регулируемые зеркала с подогревом	F13	15
Дистанционная передача данных	F14	10
Бортовой компьютер		
Сигналы заднего хода		
Зуммер заднего хода		
Электронный блок EBS	F15	3
Электропривод стеклоочистителя(-ей)	F16	20
Не используется	F17	20
Электроприводы задних стеклоподъемников (кабина на 4 двери)		
Не используется	F18	15

Назначение	(F) Метки	Сила тока
Диагностический разъем автоматической коробки передач	F19	10
Насос омывателя фар	F20	30
Не используется	F21	10
Электронный блок управления двигателем	F22	15
Приводной механизм на турбокомпрессоре с изменяемой геометрией	F23	15
Бортовой компьютер	F24	10
Автомагнитола	F25	15
Розетка 12 В		
Понижающий трансформатор 24 В / 12 В в панели приборов		
Диагностический разъём (OBD)	F26	5
Рабочая фара	F27	10
Автомагнитола	F28	3
Аксессуары		
Розетка 12 В		
Понижающий трансформатор 24 В / 12 В в панели приборов		
Дистанционная передача данных		
Фара дальнего света, левая	F29	10
Фара дальнего света, правая	F30	10
Нагреватель топливного фильтра предварительной очистки	F31	15
Нагреватель топлива	F32	20
Разъём ABS/EBS прицепа	F33	10
Разъем прицепа	F34	10

Назначение	(F) Метки	Сила тока
Коробка передач	F35	10
Замедлитель	F36	10
Транспондер	F37	5
Дисплей		
Централизованное управление воздухом (вспомогательное оборудование, обслуживание, ...)		
Сигнализация		
Центральный замок		
Кнопка регенерации сажевого фильтра (Евро-VI)		
Предустановки для клиента на шасси	F38	15
Предустановки для клиента в кабине	F39	15
Опрокидывание кабины	F40	3
Информация кузовного оборудования (включен стояночный тормоз)		
Разъем 24 В на консольной панели	F41	15
Люк	F42	10
Электронный блок системы помощи при вождении «DACU»	F43	5
Не используется	F44	10
Не используется	F45	10
Электроклапан «EGR»	F46	15
Рычаг для механической коробки передач		
Вентилятор двигателя	F47	10
Электронный блок EBS	F48	20

Назначение	(F) Метки	Сила тока
Ключ зажигания	F49	10
Транспондер		
Электронный блок управления автомобилем «VECU»		
Противотуманные фары	F50	5
Противотуманные фары для прицепа	F51	5
Прикуриватель	F52	15
Питание ADR (генератор переменного тока и выключатель массы)	F53	3
Не используется	F54	5
Дисплей	F55	5
Центральный узел указателей поворота	F56	10
Кнопка сигнала бедствия		
Счётчик времени	F57	3
Автономный отопитель		
Сиденье с подогревом	F58	10
Сигнал непристегнутого ремня безопасности		
Подготовка под установку кузовного оборудования (двигатель работает)		
Блок управления подвески	F59	5
Дополнительные фары дальнего света	F60	10
Правые габаритные огни прицепа	F61	10
Задние правые габаритные огни	F62	5
Задние левые габаритные огни	F63	5
Левые габаритные огни прицепа	F64	10
Предустановки для клиента	F65	15

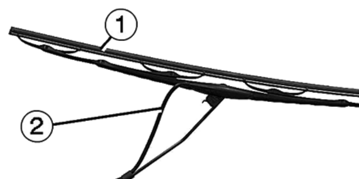
Назначение	(F) Метки	Сила тока
Предустановки для кузовного оборудования (освещение фургона, управление машиной)	F66	10
Предустановки для кузовного оборудования (левые лампы подсвета)	F67	10
Тахограф	F68	3
Электронный блок управления очисткой	F69	5
Питание блока управления кузовом (BBM)	F70	5
Электронный блок управления автомобилем «VECU»	F71	5
Предварительный подогрев двигателя	F72	10
Контроль давления в шинах	F73	5
Блок управления ведущего моста		
Звуковой сигнал	F74	10
Противотуманный прожектор, правый	F75	10
Противотуманный прожектор, левый	F76	10
Не используется	F77	10
Центральный замок задних дверей (кабина на 4 двери)		
Разъём ABS/EBS прицепа	F78	20
Переключатель автономного отопителя	F79	5
Центральный замок	F80	5
Централизованная блокировка дверей	F81	10
Передние габаритные огни с правой стороны	F82	5
Передние габаритные огни с левой стороны	F83	5
Предустановки для кузовного оборудования (лампы подсвета)	F84	5
Телефон	F85	3
Проблесковые маячки	F86	15

Назначение	(F) Метки	Сила тока
Стоп-сигналы	F87	7,5
Стоп-сигналы для прицепа	F88	7,5
Предустановки для кузовного оборудования (правые лампы подсвета)	F89	10
Блок управления коробкой передач	F90	15
Привод освещения фар	F91	3
Дисплей	F92	5
Опрокидывание кабины	F93	30
Центральный узел указателей поворота	F94	30
Автономный отопитель	F95	20
Розетки 24 В	F96	15
Понижающий трансформатор 24 В / 12 В		
Холодильник	F97	10
Хронотахограф (ADR)	F98	3
Сигнализация	F99	5
Бортовой компьютер	F100	3
Реостат освещения «приборной панели»	F101	3
Централизованное управление воздухом (APM)	F102	7,5
Предустановки в кабине	F103	10
Освещение кабины	F104	10
Разъем 24 В на консольной панели	F105	15
Понижающий трансформатор 24 В / 12 В на консольной панели	F106	10
Предустановки СВ		
Автономный отопитель	F107	15

Назначение	(F) Метки	Сила тока
Разъем 24 В на панели приборов	F108	15
Гидравлический замедлитель	F109	10

Дворники передние

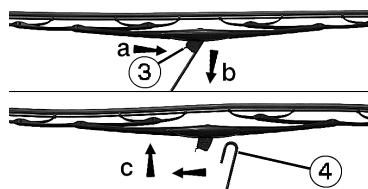
Запасная щётка стеклоочистителя



Приподнимите рычаг стеклоочистителя.

Снимите трубку стеклоомывателя (2).

Поверните щётку (1) до горизонтального положения.



a - Нажмите на язычок (2).

b - Потяните щетку (1).

c - Освободите крючок (3).

Для монтажа выполните процедуру демонтажа в обратном порядке и убедитесь, что язычок (2) заблокирован.

Гарантия

Инструкции по обслуживанию содержат информацию о профилактических операциях, которые должен выполнять водитель для сохранения безопасности и безотказности автомобиля.

Тем не менее, описанное в инструкциях обслуживание не предусматривает всех ситуаций.

Многие пункты включены в перечень услуг, предоставляемых сервисными центрами компании RENAULT TRUCKS.

При покупке автомобиля составляется программа по его техобслуживанию. Данная программа основана в частности на типе фургона и его использовании в транспортных приложениях, на условиях вождения, сортах масла, экологических и законодательных требованиях, действующих в той или иной стране.

Совокупность факторов уникальна для каждого автомобиля. Кроме того, рекомендуем обратиться в сеть RENAULT TRUCKS с целью оптимизации технического обслуживания.

Условия эксплуатации зависят от многочисленных критериев, а именно: типа автомобиля для обеспечения перевозок, характера его использования, среды, в которой он находится, действующего законодательства, – что создает уникальные эксплуатационные условия для каждого автомобиля.

Если исходные условия эксплуатации требуют внесения изменений в программу техобслуживания, то ее необходимо откорректировать. Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Обслуживание – это лучшая гарантия

Чем тяжелее условия эксплуатации автомобиля, тем чаще должны производиться проверки и техобслуживание. В некоторых случаях необходимо учитывать количество часов эксплуатации, а не пробег автомобиля. Производитель не несет ответственности за неисправности вследствие неправильного управления или несоблюдения указаний и требований данного руководства, в частности, при использовании смазочных материалов ненадлежащего качества.

По любой операции обслуживания можно получить консультацию на сервисной станции Renault Trucks.

Заправка моторного масла



Доливайте моторное масло с использованием RENAULT TRUCKS OIL RLD-3 до достижения срока первой замены моторного масла. В дальнейшем выбор применяемого масла определяется в зависимости от того, как вы используете автомобиль.

Правильность выполнения указанных операций является залогом предоставления гарантии.

Чтобы воспользоваться гарантией, обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS и предоставьте гарантийный сертификат, выданный при передаче автомобиля.

Смазка

Производитель определяет требования к рабочим характеристикам смазочных материалов, необходимым для нормальной работы производимых автомобилей. Он также определяет периодичность обслуживания системы смазки и замены масла.

Данные рекомендации являются обязательными

Их соблюдение помогает продлить срок службы оборудования и является обычным условием исполнения предлагаемой гарантии.



Слив масла из узлов: установить автомобиль на ровную горизонтальную поверхность. Для более быстрого слива масло должно быть теплым.

При установке пробок на место выполните замену прокладок.

Проверка уровней масла (во всех узлах).

Уровень масла необходимо проверять в одних и тех же условиях (либо в нагруженном, либо в ненагруженном состоянии), на ровной горизонтальной поверхности и не раньше, чем через 5 минут после остановки автомобиля.



Уровень моторного масла: *для более точного определения уровня моторного масла его необходимо измерять на холодном двигателе после остановки в течение разумного периода времени (не менее 2 часов), например, утром перед началом движения; в противном случае, необходимо выполнять замеры при помощи механического щупа.*

- *Автомобили с механической подвеской: проверять уровень в ненагруженном состоянии.*

Дорожные испытания автомобиля

После первого обслуживания, в соответствии с требованиями производителя, представитель станции сервиса вместе с пользователем должен убедиться, что все предписания инструкций по эксплуатации выполнены должным образом.

Топливо

Дизтопливо

Качество топлива имеет важное значение для технической и экологической эффективности автомобиля.

Низкое качество топлива влияет на срок службы двигателя и может привести к тому, что автомобиль не будет соответствовать требованиям норм выбросов.

Качество топлива является очень важным для автомобилей с фильтром твердых частиц (EATS) и системой рециркуляции отработавших газов (EGR), поэтому важно использовать топливо, которое отвечает национальным и международным стандартам.

Необходимо соблюдать европейский стандарт EN 590. Он включает в себя законные параметры качества топлива, содержащиеся в Директиве 98/70/CE и стандарты топлива в странах ЕС (2009/30/CE с поправками).

Европейский стандарт EN 590 требует, чтобы национальные органы по стандартизации (AFNOR во Франции, DIN в Германии, BSI в Великобритании и т. д.) определяли классы вязкости в соответствии с погодными и сезонными потребностями в каждой стране.

Когда они были приняты на национальном уровне, были определены следующие стандартные наименования NF-EN 590 (Франция), DIN-EN590 (Германия), BS-EN590 (Великобритания), SS-590 (Швеция) и т.д.

Содержание серы

Содержание серы в топливе приводит к образованию загрязняющих частиц в дизельных двигателях. Это очень вредно для автомобилей, оснащенных сажевыми фильтрами (EATS) и системой рециркуляции выхлопных газов (EGR). Следовательно, очень важно использовать дизтопливо без содержания серы (<10 ppm).



Используйте только дизельное топливо для автотранспорта, соответствующее стандарту EN 590.

Национальные правила позволяют нефтяным компаниям добавлять определенную долю биодизеля в дизельное топливе (ископаемый дизель).

Добавление биодизеля к коммерческому дизельному топливу привело бы к увеличению выбросов и износу двигателя.

Если дизтопливо сохраняется в резервуаре, то его необходимо отфильтровать и убедиться, что оно не содержит никаких загрязняющих частиц, перед его заливкой в бак(-и) автомобиля. При наличии в дизтопливе воды не используйте его.

Категорически запрещается использовать солярно-водную смесь.

По любым вопросам обращайтесь на сервисную станцию RENAULT TRUCKS.

Биодизель

Область применения

Использование топлива, в состав которого входит до 100% EMHV (Метиловый эфир масляной кислоты), отвечающего норме EN14214, запрещено для всех автомобилей RENAULT TRUCKS, сертифицированных Euro VI, за исключением вариантов DTI 5 и DTI 8 для RENAULT TRUCKS D Cab 2.1 м и DTI 8 для автомобилей RENAULT TRUCKS D Wide и RENAULT TRUCKS C Cab 2.3 м, при условиях, описанных в документе.

Соответствие EMHV

Качество топлива

С данным типом топлива риск развития бактерий выше. Поэтому соблюдение мер предосторожности при хранении (использование осушителей, размещение на открытом воздухе и т. д.) и очистка компонентов особенно важны (см. Рекомендации поставщика топлива).
Рекомендуется использовать EMHV в течение 2 месяцев после даты производства.



Качество EMHV, а также все меры предосторожности по хранению и очищению разных компонентов должны быть прописаны в договоре с поставщиком топлива.

Настоятельно рекомендуется приобретать топливо у производителей, имеющих признанный опыт в данной сфере.

Переход к альтернативному «Биодизелю» (EMHV) может иметь в качестве последствий преждевременное и/или несвоевременное засорение топливных фильтров.

Условия использования

Приведение автомобиля в соответствие с требованиями

При использовании топлива с добавкой EMHV, вы должны обратиться в обслуживающий центр RENAULT TRUCKS, чтобы привести автомобиль в соответствие с рекомендациями производителя.

Обслуживание

Использование EMHV требует специального техобслуживания. Для получения дополнительной информации обращайтесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Эксплуатация в зимний период и в странах с холодным климатом

Рекомендуется узнать у поставщика температуру замерзания EMHV и в целях безопасности поддерживать температуру на 10°C выше.

Защита дизтоплива от замерзания и присадки

Эксплуатация при низких температурах

Для адаптации к различным климатическим и сезонным условиям стандарт EN 590 определяет ряд "климатических классов", которые должны быть выбраны по каждой стране.

В продаже представлены различные по качеству марки дизтоплива для сезонного использования (зимой или летом). Температура фильтруемости **"TLF"** отличается в зависимости от типа используемого дизтоплива. При температуре, близкой к предельному порогу фильтруемости, в дизтопливе образуются кристаллы парафина, которые засоряют топливную систему.

Можно выбрать несколько типов зимнего дизеля, если это необходимо для защиты автомобилей во всех регионах в течение зимнего периода.

Выбранные классы **"TLF"** должны соответствовать самой низкой температуре окружающей среды в стране или регионе.

Примеры категорий по странам:

- Франция: Для защиты при -15 °C: используйте дизельное топливо класса **"E"**.
- Германия: Для защиты при -20 °C: используйте дизельное топливо класса **"F"**.
- Великобритания: Для защиты при -15 °C: используйте дизельное топливо класса **"E"**.
- Финляндия: для защиты при -26/-32/-44 °C: используйте дизтопливо класса **"ARTIC"** 1/2/4.

Нефтяные компании всегда отвечают за адаптацию их топлива на рынке **"TLF"**.

В исключительных случаях (экстремально низкие температуры), чтобы улучшить свойства устойчивости к холодам, можно добавить в дизельное топливо макс. 20% керосина.

В используемом керосине не должна содержаться сера (<10 ppm).

20 % керосина позволяет снизить **«TLF»** на 5°C.



Керосин следует использовать только в исключительных случаях. Добавление керосина снижает плотность, вязкость и индекс цетана. Добавление керосина снижает смазывающую способность, что ускоряет износ системы впрыска и двигателя и рискует повредить систему последующей обработки газа.



Добавление бензина, отработанных смазок, масла для двухтактных двигателей, растительного масла или спиртов (метанол, этанол) запрещено.

Присадки

Современные виды дизельного топлива содержат эффективные присадки, добавляемые нефтяными компаниями.

Нефтяные компании всегда отвечают за качество продаваемого топлива (с присадками или без них).



Не разрешается отдельно добавлять другие присадки к топливу.

Некоторые поставщики предлагают различные присадки, такие как «Дизельные усилители», которые обещают снижение расхода топлива, улучшение смазывающей способности или другие полезные эффекты. Политика Renault Trucks не предусматривает оценку, тестирование или проверку таких продуктов.
Renault Trucks откажет в удовлетворении любых гарантийных претензий, в случае использования клиентом таких присадок.

Использование EMHV (метиловый эфир из растительных масел согласно стандарту EN 14214) стремится поглотить воду и увеличивает риск роста бактерий и грибов.

Антибактериальные присадки не могут быть добавлены нефтяными компаниями при процессе производства топлива.

Эти присадки должны добавляться в баки автомобилей, которые имеют проблемы с бактериями.

Если необходима обработка при помощи антибактериальной присадки, обратитесь в сервисной центр RENAULT TRUCKS.

Поставщик антибактериальной присадки несет ответственность за ее эффективность, влияние, дозировку и периодичность применения. Renault Trucks не выдает никакого разрешения на продукт, независимо от типа и эксплуатации добавки.

AdBlue



Используйте только раствор AdBlue, продаваемый в торговой сети (согласно стандарту DIN 70070).



При выполнении операций с AdBlue используйте специальные стандартизированные чистые емкости и насосы.



Не используйте раствор AdBlue, который вытек при опорожнении бака.



Запрещается заменять AdBlue другим средством или добавлять в него другое средство, так как в этом случае не гарантируется экологическая очистка выхлопных газов автомобиля и возможно повреждение системы нейтрализации выхлопных газов.



При обнаружении загрязнения раствора AdBlue, который используется для вашего автомобиля, ни в коем случае не запускайте автомобиль, а позвоните в сервисный центр RENAULT TRUCKS.



С AdBlue необходимо обращаться очень осторожно; это едкий раствор.

Раствор AdBlue в коем случае не должен вступать в реакцию с другими химическими веществами.

В случае проливания на автомобиль или утечки вытрите раствор тряпкой и промойте соответствующее место водой.



В случае проведения обслуживание компонентов контура AdBlue закройте электрические разъемы и отключенные трубопроводы для их защиты от случайного попадания AdBlue с помощью комплекта пробок, представленных в качестве запасных деталей.

При попадании AdBlue:

- *на подсоединенный разъем, промойте водой;*
- *на отсоединенный разъем, замените разъем.*



В СЛУЧАЕ ПОПАДАНИЯ РАСТВОРА ADBLUE НА КОЖУ ИЛИ В ГЛАЗА ПРОМОЙТЕ ПОРАЖЕННЫЙ УЧАСТОК БОЛЬШИМ КОЛИЧЕСТВОМ ВОДЫ.

В СЛУЧАЕ ВДЫХАНИЯ ВЫЙДИТЕ НА СВЕЖИЙ ВОЗДУХ.

ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ОБРАТИТЕСЬ К ВРАЧУ.

Отработавшие газы, двигатель Euro VI

Сажевый фильтр и каталитический нейтрализатор отработавших газов нагреваются и остывают медленнее, чем обычный глушитель.

Последствия этого:

- Отработавшие газы становятся очень горячими как при движении, так и при остановке при работающем двигателе.



Не ставьте автомобиль на воспламеняющихся поверхностях, например, где разлито масло, топливо, растет сухая трава и т.п....

- Запах выхлопных газов отличается от запаха газов на выходе двигателей без катализатора. Эта разница еще более ощутима, когда двигатель холодный.
- Во время запуска при низкой температуре (до 5 °C) может появляться облако белого дыма, которое состоит из водяного пара. Это явление преимущественно наблюдается на двигателях без системы нейтрализации выхлопных газов. Водяной пар также может появляться после небольших остановок, но в таких случаях — с меньшей интенсивностью.



Подумайте о том, что в исключительных случаях, это может мешать другим пользователям!



В процессе работы сажевый фильтр и катализатор могут достигать температуры 625°C. Перед проведением любых операций с сажевым фильтром или катализатором необходимо подождать около 2 часов для уменьшения температуры до приемлемого уровня в 50 °C.

Риск ожога во время операций.

Профилактическое техобслуживание

В дополнение к услугам сервисных центров RENAULT TRUCKS, описанным в программе технического обслуживания, вы должны выполнять несколько ежедневных операций.

Смазочные материалы

RENAULT TRUCKS рекомендует использование смазочных материалов **ECO 5** (использованных при первичной сборке) для достижения положительных результатов экономии топлива.

Такие предписания удовлетворяют требованиям RENAULT TRUCKS по обеспечению надежности, на которую рассчитывают клиенты.

Эти предписания не подлежат **"поиску компромисса или обсуждению"**: они связаны с технической слаженностью двигателей.

Несоблюдение предписаний производителя относительно периодичности замены масла или использование несоответствующих смазочных материалов приведет к значительному снижению показателя эксплуатационной безопасности двигателя и может впоследствии стать причиной серьезных поломок.

В случае подобных поломок компания RENAULT TRUCKS не покроет стоимости ремонта этих двигателей даже для автомобилей на гарантии.

Подберите вязкость используемого масла в зависимости от климатических условий региона, в котором автомобиль эксплуатируется.

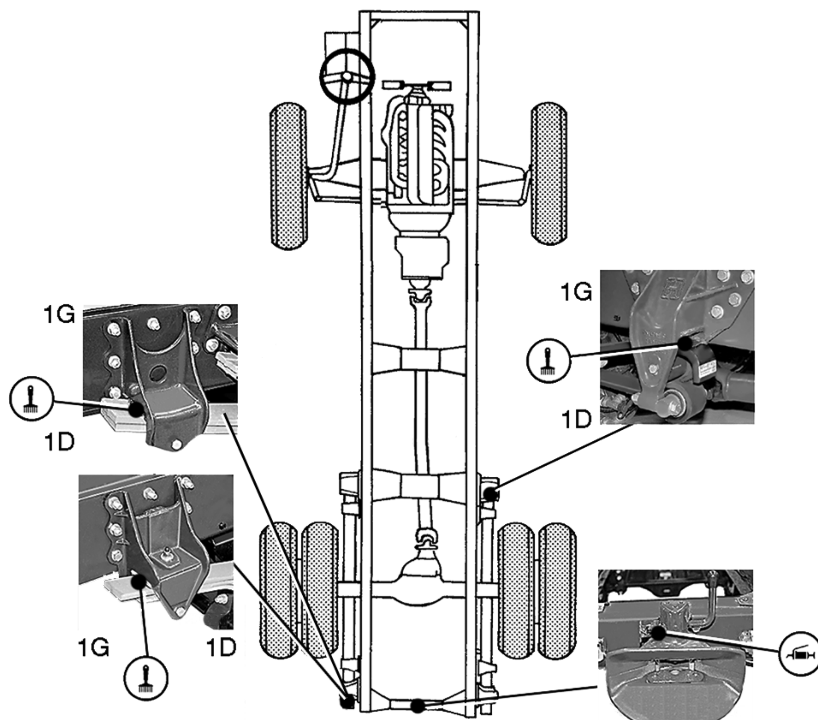
Использование масла более низкого качества требует более частых его замен. Вы всегда можете проконсультироваться у специалистов сервисного центра RENAULT TRUCKS.

Мы рекомендуем Renault Trucks Oils.

Патрон(-ы) фильтра моторного масла

Для исправного функционирования и длительного срока службы вашего двигателя используйте только оригинальные фильтры, порог и поверхность фильтрации которых были разработаны заводом-изготовителем.

Схема(-ы) смазки



Аккумуляторные батареи

Характеристики, техобслуживание

Проверка уровня заряда аккумуляторной батареи

Генератор не может зарядить аккумуляторную батарею на 100 %. В оптимальных условиях батарея может быть заряжена до 90 %.
Чтобы продлить срок службы батарей, следует дозаряжать их не реже одного раза в три недели, даже если кажется, что они полностью заряжены.
При наличии на автомобиле систем, потребляющих значительное количество электроэнергии при отключенном двигателе, например гидроборта, подзарядку от внешнего источника рекомендуется проводить ежедневно.

- Чтобы исключить глубокий разряд и необратимые изменения в аккумуляторных батареях, не следует допускать разряда батарей более чем на 50 % от номинальной емкости.
- Регулярно подзаряжайте аккумуляторные батареи от внешнего источника.

• Используйте зарядное устройство с индикатором процесса заряда и достаточно высоким током зарядки.



Чтобы продлить срок службы батарей, следует дозаряжать их не реже одного раза в три недели.



Проверка уровней аккумуляторных батарей должна осуществляться каждые три месяца.

Уровень электролита должен быть выше упорных плит.

Для данной операции обращайтесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.



Электролит аккумуляторных батарей содержит серную кислоту, которая является крайне коррозионной.

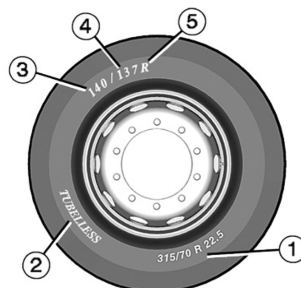
В случае попадания электролита на кожу пораженное место необходимо тщательно очистить. Промойте его большим количеством воды с мылом.

В случае попадания электролита в глаза или на чувствительные части тела, обратитесь к врачу.

Не забудьте, что аккумуляторные батареи производят очень взрывоопасный детонирующий газ. Короткое замыкание, пламя или даже одна искра рядом с батареей может привести к серьезному взрыву с тяжелыми травмами и повреждением оборудования.

Характеристики шин

1. Размер шин
2. "Tubeless": бескамерные
3. Индекс нагрузки: одинарная ошиновка
4. Индекс нагрузки: двойная ошиновка
5. Индекс максимальной скорости шины



Индексы скорости

Следующая таблица предназначена для определения соответствующего показателя скорости для шин, используемых в качестве замены.

Скорость автомобиля	Показатель
≤ 80 км/ч	Ф
80 - 90 км/ч	G
90 - 100 км/ч	J
100 - 110 км/ч	K
110 - 120 км/ч	L
120 - 130 км/ч	M



Запрещено устанавливать шины с индексом скорости ниже индекса оригинальных установленных на автомобиль или рекомендованных производителем шин. Вместо этого допускается установка шин с большим индексом скорости.



При любом изменении типов шин необходимо обязательно перенастроить систему торможения. Обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Выполните калибровку цифрового тахографа на СТО, имеющей сертификат S.I.M.

Затяжка колес

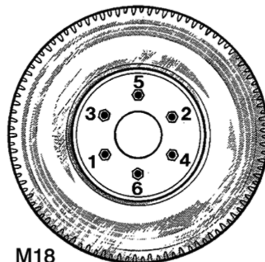
Порядок затяжки

- Дисковые колеса с ободами

Момент(-ы) затяжки гаек колес:

M18 = 360$^{\pm 40}$ Нм

Используйте насадку на 27 мм.





Проверьте затяжку гаек крепления колёс после каждого монтажа: через 20 и 30 км, затем между 150 и 250 км.

Выполните проверку затяжки колёсных гаек крепления каждые 6 месяцев независимо от того, были ли сняты колёса или нет.

Если в ходе проверки обнаружится, что гайка не затянута до минимального момента 360 Нм, ослабьте все колесные гайки крепления и снова затяните их с предусмотренным моментом.

Несоблюдение этих простых правил приводит к риску развинчивания колёсных гаек крепления, которое может иметь серьёзные последствия.

Индекс нагрузки и давление шин



При любом изменении посадки шин необходимо убедиться, что новая посадка будет обладать соответствующим индексом нагрузки, позволяющим выдержать максимальную нагрузку на ось автомобиля.

Размер шин	Индекс нагрузки	Нагрузка в кг в зависимости от ошиновки	
	Одинарная / двойная	Одинарная	Двойная
235/75 R 17,5	132 / 130	4 000	7 600

Давление накачки



Необходимо следовать указаниям производителя шин. *Если таковых нет, временно используйте следующие значения давления, приведенные в качестве справочных сведений. Для шасси, предназначенных для размещения оборудования, которое может изменить распределение нагрузки на оси, см. данные производителя в зависимости от типа, марки и назначения. Соблюдайте индексы нагрузки/скорости, указанные на профилях шин.*



Ваш автомобиль оснащен подходящей системой ошиновки. При изменении ошиновки убедитесь в сервисном центре RENAULT TRUCKS, что новая ошиновка совместима с вашим автомобилем.

Диски оснащены защитным клапаном: *при демонтаже/монтаже шин соблюдайте указания производителя. Привлеките внимание оператора.*



Проверяя давление в шинах, не забудьте также проверить давление в запасной шине.

Размер шин	Нагрузка в кг в зависимости от ошиновки		Давление, бар
	Одинарная	Двойная	
235/75 R 17,5	3 480 3 690 3 900 4 000	6 610 7 010 7 410 7 600	6,5 7,0 7,5 7,75

Указания

Колеса, шины

Замена колес

Меры предосторожности, которые необходимо принять при монтаже колес на автомобиль:

Перед монтажом

Тщательно очистите ободья и ступицы, в частности, контактные поверхности (от смазочных материалов, земли, грязи, металлических заусенцев, остатков краски и др.).

При монтаже

Слегка смажьте оси и гайки (моторным маслом). Постепенно затяните гайки, обязательно используя инструмент из автомобильного комплекта. Качественная затяжка достигается путем прикладывания некоторого усилия к плечу рычага инструмента.



Чрезмерная затяжка может быть вредной. Чтобы не превысить момент затяжки, не используйте такие средства, как: трубы, удлинительный стержень и др.

После монтажа

Проверьте затяжку гаек крепления после каждого монтажа: через 20 и 30 км, а затем между 150 и 250 км.

Несоблюдение этих простых правил приводит к риску развинчивания, которое может иметь серьёзные последствия.

Основные причины преждевременного износа шин

- стиль вождения (чрезмерное торможение, попадание в ямы и др.);
- перегрузка автомобиля или неравномерное распределение нагрузок;
- чрезмерное или недостаточное накачивание (необходимо накачивать шины в соответствии с весом на ось);
- некачественное спаривания (необходимо спаривать шины одинакового размера, типа и степени износа);
- неправильная регулировка геометрии переднего моста.

Проверка давления накачки шин

Периодичность

Давление шин должно проверяться каждый раз при полной заливке бака или каждые 14 дней.

Методика

Проверка давления шин должна всегда осуществляться на холодных колёсах.

Никогда не выпускайте воздух из горячих шин.

Безопасность

Неполадки в эксплуатации.

Каждый раз при ударе или когда невозможно быстро остановиться из-за прокола шины, необходимо сразу же проверить шину у специалиста.



Чрезмерное или недостаточное накачивание негативно влияет на расход топлива.

Противоснежные цепи

Во многих странах положения действующего законодательства относительно использования противоснежных цепей отличаются. Соблюдайте требования действующего законодательства страны, в которой вы находитесь.

Противоснежные цепи необходимо надевать на ведущие колеса. Для некоторых видов цепей их натяжение необходимо подрегулировать через несколько десятков метров пробега.

Не превышайте максимально допустимую скорость движения, предусмотренную при использовании противоснежных цепей.

На расчищенной трассе необходимо снять противоснежные цепи во избежание повреждения шин, а также для восстановления оптимальных тормозной устойчивости и сцепления с дорожной поверхностью.



Если при использовании противоснежных цепей возникнут проблемы с приводной системой, отключите антипробуксовочную систему "ASR"; см. раздел ***"Вождение по бездорожью"***.



Во избежание повреждения автомобиля используйте только утвержденные и рекомендованные RENAULT TRUCKS противоснежные цепи. Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Мойка, общие сведения

Регулярная мойка помогает сохранить стоимость вашего автомобиля. Не забывайте чаще мыть автомобиль зимой или после поездки в грязной среде.

Сточные воды после мойки автомобиля содержат химические и загрязняющие вещества, вредные для окружающей среды. Рекомендуется использовать экологически чистые моющие средства и чистить автомобиль на объекте, где собираются сточные воды.

Мойка кузова

Для сохранения хорошего состояния кузова и яркости его покрытия рекомендуем регулярно мыть автомобиль. Особенно зимой, когда соль на дорогах и влажность могут вызвать коррозию.
Использование щеток, особенно в течение первых месяцев эксплуатации автомобиля, не рекомендуется. Не используйте струю пара высокой температуры.

В продаже имеются нейтральные моющие средства, которые не вредят краске.

Для удаления пятен от смазочных материалов используйте специальный чистящий бензин (не автомобильный).

При значительном загрязнении алюминиевых элементов выполните очистку с помощью воды с добавлением нещелочного моющего средства, затем промойте чистой водой.

Остановите двигатель и разомкните выключатель массы перед тем как мыть автомобиль.

После мойки выполните общую смазку автомобиля.

Передняя сторона

При поднятой решетке радиатора избегайте попадания под нее воды под давлением.

На шасси

Шасси следует мыть, как только оно загрязняется.
При мытье шасси будьте особенно осторожны при мойке под высоким давлением.
Во избежание риска возгорания старайтесь не надавливать на:

- электронные или электрические блоки и электрические устройства ;
- уплотнения подвижных соединений ;
- оси шарниров ;
- отверстия воздушного отопителя, аспиратор двигателя и воздушный фильтр,
- пневматические устройства ;

- поглотители и звукоизолирующие экраны.

На шасси

При мытье шасси будьте особенно осторожны при мойке под высоким давлением.

Во избежание риска возгорания старайтесь не надавливать на:

- электронные или электрические блоки и электрические устройства,
- отверстия воздушного отопителя, аспиратор двигателя и воздушный фильтр,
- пневматические устройства,
- поглотители и звукоизолирующие экраны.
- выпускные клапаны узлов (коробка передач, мост и т. д.),
- универсальные карданные валы,
- уплотнения подвижных соединений,
- оси шарниров,
- пневматические устройства.

Будьте осторожны с мойкой под высоким давлением осей, уплотнений и других движущихся частей, в которые могут попасть вода и грязь.
Избегайте удаления смазочных материалов при промывке. Если это произойдет, смажьте детали автомобиля.



Ограничьте давление струи до значения не более 80 бар. Для звукоизолирующих экранов ограничьте температуру до 50°C и сохраняйте минимальное расстояние в 100 мм.



Во время мойки выполните общую смазку.

Автоматическая мойка

Перед включением автоматической мойки сложите зеркало переднего вида на ветровое стекло и боковые зеркала заднего вида, чтобы не повредить их.



Что касается боковых зеркал - поверните зеркало заднего вида для процесса стыковки с прицепом (1), чтобы полностью сложить ножку зеркал (2).

Когда мойка закончится, снова раскройте зеркало переднего вида и боковые зеркала заднего вида.



Очистка участка вокруг сажевого фильтра



СЛЕДИТЕ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ ВОКРУГ САЖЕВОГО ФИЛЬТРА НЕ СКАПЛИВАЛАСЬ ГРЯЗЬ, Т. К. ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К САМОПРОИЗВОЛЬНОМУ ВОЗГОРАНИЮ.



Сажевый фильтр и выпускные трубы могут нагреваться до высоких температур. Будьте осторожны, чтобы избежать ожогов.

Очень важно регулярно очищать участки вокруг элементов системы выпуска. Тщательно очищайте все места, где может скапливаться грязь.

В некоторых случаях доступ может быть затруднен из-за обтекателей. Таким местам следует уделять особое внимание.



Очистка фар

Поскольку фары оснащены пластиковым стеклом, для очистки используйте мягкую или хлопчатобумажную салфетку.

Если этого недостаточно, используйте мягкую (или хлопчатобумажную) салфетку, немного смоченную в мыльном растворе.

Выполните очистку с использованием влажной мягкой или хлопчатобумажной салфетки, затем осторожно протрите мягкой сухой салфеткой.

Использование других средств запрещено.

Очистка салона

Распылите или проведите салфеткой, смоченной в моющем средстве (мыльной воде).

Следует избегать использования всех продуктов на основе бензинового спирта и трихлорэтилена, так как вы рискуете повредить отделку салона, а также другие материалы.

Слегка обработайте тальком дверные петли и стекла, а также оконные проемы.

Очистка панели приборов

Используйте только мыльную воду (любые другие средства запрещены).

Очистка сидений

Пластиковые детали: используйте мыльную воду.

Текстильные элементы: выполните очистку с помощью обезжиривающих средств (скипидара, пятновыводителей и т. д.).

Кожаные элементы: для смягчения кожи и сохранения ее блеска протрите ее влажной салфеткой. Перечень специальной продукции см. в магазине RENAULT TRUCKS.



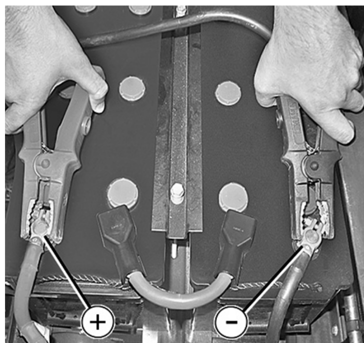
Следует избегать использования всех продуктов на основе бензинового спирта или трихлорэтилена, так как вы рискуете повредить отделку салона, а также другие материалы.



Устранение неисправностей - быстрые ремонтные работы

Запуск двигателя от внешнего источника

При невозможности трогания с места при помощи аккумуляторных батарей можно использовать внешний источник питания (тележку с аккумуляторными батареями или другой автомобиль).



Процедура:

- Разомкните выключатель массы.
- Подключите пусковой разъем к тележке с аккумуляторными батареями или автомобилю при помощи специально предусмотренного удлинителя.
- Включите выключатель массы.
- Включите стартер.
- Удерживайте двигатель на **1300 об/мин** на протяжении приблизительно **5 минут**.
- Включите фары ближнего света перед переводом двигателя на холостые обороты.
- Оставьте двигатель поработать на холостых оборотах в течение 1 минуты.
- Отключите пусковой разъем от тележки с аккумуляторными батареями или другого автомобиля.
- Выключите фары.

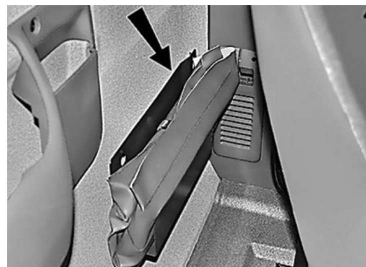


Использование мощных зарядных устройств для помощи при запуске двигателя запрещено (ввиду возможного повреждения электронных систем).

Расположение бортового комплекта

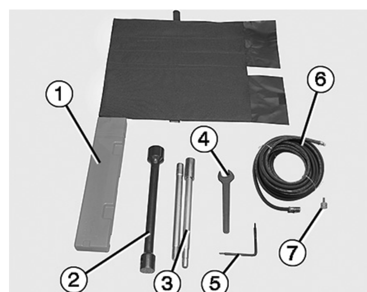
Ваш бортовой комплект позволит вам справиться с небольшими непредвиденными обстоятельствами на дороге. В случае более серьезной проблемы без колебаний позвоните в ближайший сервисный центр Renault Trucks.

Бортовой комплект хранится за сиденьем водителя.



Сумка с набором инструментов:

- Аварийный треугольник(-и) (1).
- Ключ для демонтажа колёс (2).
- Рычаг управления поднятием кабины, рычаг домкрата и рычаг для демонтажа колёс (3).
- Плоский ключ 24 мм (4).
- Угловой ключ с наконечником Torx (5).
- Удлинитель для накачки шин (6).
- Переходник для накачки шин (7).

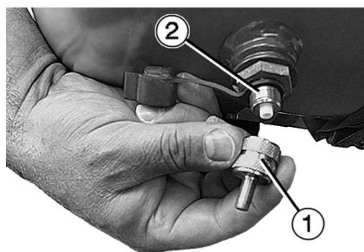


Разъем для накачки

Для накачки шины используйте переходник (1) из бортового комплекта, который идет вместе с удлинителем (2).



Закрутите адаптер (1) на напорном разъеме (2) резервуаров с воздухом до контакта с ниппелем; воздух не должен выходить.



Закрутите удлинитель для накачки (2) на адаптере (1).



Поверните адаптер (1) на напорном разъеме для подачи воздуха из резервуара.





Использование удлинителя для накачки допускается только в процессе устранения неисправности. Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS для проверки давления шин.

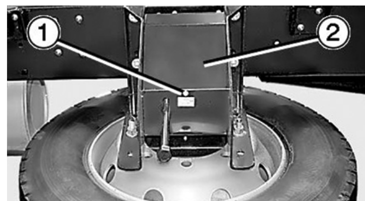
Расположение домкрата

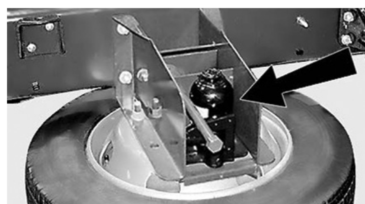
Ваш бортовой комплект позволит вам справиться с небольшими непредвиденными обстоятельствами на дороге. В случае более серьезной проблемы без колебаний позвоните в ближайший сервисный центр Renault Trucks.

Расположение домкрата

Открытие багажника: открутите винт (1) и снимите крышку (2).

Закрытие багажника: установите крышку (2) и затяните винт (1).





Держатель запасного колеса

В случае прокола для устранения повреждения вы можете использовать запасное колесо.

Будьте осторожны, замена колеса – это операция, сопряженная с риском. Ознакомьтесь с главой о замене колеса или, если сомневаетесь, позвоните в ближайший сервисный центр.

При снятии запасного колеса со специального держателя соблюдайте осторожность и на каждом этапе учитывайте риск падения колеса.

Домкрат



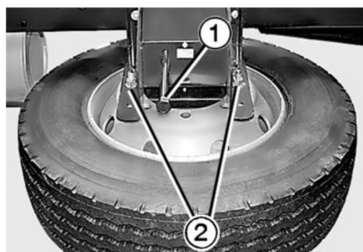
В зависимости от комплектации вашего автомобиля домкрат может быть размещен в держателе запасного колеса.

Снятие

Открутите гайки (2) и опустите колесо с помощью лебедки (1).

Установка

Поднимите колесо с помощью лебедки (1) и затяните гайки (2).





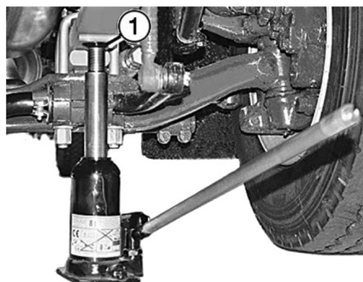
После блокировки запасного колеса ослабьте трос лебедки.

Использование домкрата

Подъем вашего автомобиля – это опасная операция. В случае малейших сомнений обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Точки опоры спереди (1).

При необходимости наклоните кабину, чтобы облегчить установку домкрата.





Пневмоподвеска: приведите подвеску в нижнее положение.

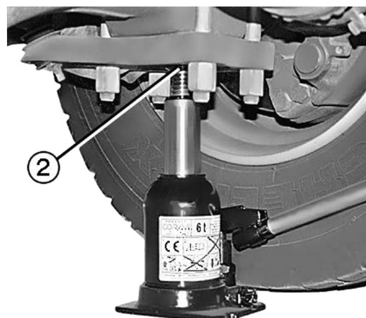
STOP

- НИКОГДА НЕ ЗАЛЕЗАЙТЕ ПОД АВТОМОБИЛЬ, КОГДА ОН ОПИРАЕТСЯ НА ДОМКРАТ!
- РАСПОЛАГАЙТЕ ДОМКРАТ НА ТВЕРДОЙ, ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ПОВЕРХНОСТИ С ХОРОШИМ СЦЕПЛЕНИЕМ.
- НАДЕЖНО ПОДОПРИТЕ БАШМАКАМИ КОЛЕСА, ОСТАЮЩИЕСЯ НА ЗЕМЛЕ.
- ОТПУСТИТЕ ТОРМОЗА НА КОЛЕСЕ, ПОДЛЕЖАЩЕМ ЗАМЕНЕ.

Точки опоры сзади (2).



Пневмоподвеска: приведите подвеску в нижнее положение.

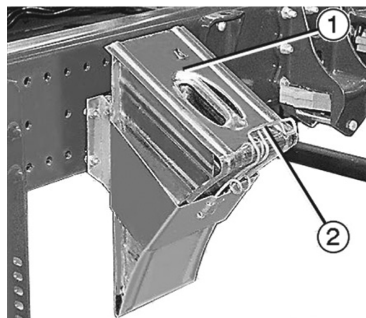




- НИКОГДА НЕ ЗАЛЕЗАЙТЕ ПОД АВТОМОБИЛЬ, КОГДА ОН ОПИРАЕТСЯ НА ДОМКРАТ!
- РАСПОЛАГАЙТЕ ДОМКРАТ НА ТВЕРДОЙ, ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ПОВЕРХНОСТИ С ХОРОШИМ СЦЕПЛЕНИЕМ.
- НАДЕЖНО ПОДОПРИТЕ БАШМАКАМИ КОЛЕСА, ОСТАЮЩИЕСЯ НА ЗЕМЛЕ.
- ОТПУСТИТЕ ТОРМОЗА НА КОЛЕСЕ, ПОДЛЕЖАЩЕМ ЗАМЕНЕ.

Противооткатные башмаки

Для снятия противооткатного башмака (1) снимите скобу (2). При монтаже проверьте правильное расположение противооткатного башмака (1) и заблокируйте скобу (2).



Затяжка колес

См. раздел **"Операции техобслуживания"**, см. "Затяжка колес", стр. 250.

Замена колеса

В случае прокола для устранения повреждения вы должны использовать запасное колесо.

Будьте осторожны, замена колеса – это операция, сопряженная с риском. Ознакомьтесь с главой о замене колеса или, если сомневаетесь, позвоните в ближайший сервисный центр.

При обращении с запасным колесом или колесом, которое необходимо заменить, будьте осторожны и на каждом этапе учитывайте риск падения колеса.

Остановите автомобиль в подходящем месте, не создавая помех движущемуся транспорту, таким образом, чтобы вы могли ходить вокруг автомобиля, не подвергая опасности себя и окружающих.

Площадка должная быть ровной с твердой поверхностью.

Остановите двигатель.
Включите стояночный тормоз. См. главу "Стояночный тормоз".
Включите аварийную сигнализацию.
Выключите зажигание.

Для определения местонахождения сигнального жилета, знака аварийной остановки, аварийного фонаря, комплекта инструментов и домкрата см. главу «Расположение домкрата» и «Расположение бортового комплекта».

Наденьте сигнальный жилет перед тем, как выйти для установки знака аварийной установки и аварийного фонаря на достаточном расстоянии.
Поставьте противооткатные башмаки под автомобиль. См. главу "Противооткатные башмаки".
При необходимости разгрузите часть груза, соблюдая требования по допустимой массе для подъемного оборудования.

По местонахождению запасного колеса см. главу "Фиксатор запасного колеса".

Проверьте, что запасное колесо находится в хорошем состоянии.

Расположите домкрат под автомобилем в месте для упора домкрата. Используйте только рекомендованные места для упора домкрата. См. главу "Использование домкрата".

Автомобиль с пневматической подвеской: верните подвеску в нижнее положение и закрепите ремнем.

На колесе, стоящем на земле, ослабьте гайки колеса, не откручивая их полностью.

Отпустите тормоза на колесе, который подлежит замене, в противном случае существует риск того, что тормозные барабаны могут стать овальными.

STOP

НЕКОНТРОЛИРУЕМОЕ ОПУСКАНИЕ АВТОМОБИЛЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНОМУ МАТЕРИАЛЬНОМУ УЩЕРБУ, ТЯЖЕЛЫМ ТРАВМАМ ИЛИ СМЕРТЕЛЬНОМУ ИСХОДУ.

- НИКОГДА НЕ ЗАЛЕЗАЙТЕ ПОД АВТОМОБИЛЬ, КОГДА ОН ОПИРАЕТСЯ НА ДОМКРАТ.
- РАСПОЛАГАЙТЕ ДОМКРАТ НА ТВЕРДОЙ, ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ПОВЕРХНОСТИ С ХОРОШИМ СЦЕПЛЕНИЕМ.
- ДОМКРАТ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ДЛЯ ПОДЪЕМА АВТОМОБИЛЯ НА КОРОТКИЙ ПРОМЕЖУТОК ВРЕМЕНИ.
- В СЛУЧАЕ СЛИШКОМ ДЛИТЕЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ ВОЗМОЖНО ОПУСКАНИЕ ДОМКРАТА ИЛИ ЕГО ПАДЕНИЕ.
- ДОМКРАТ ДОЛЖЕН РАСПОЛАГАТЬСЯ В РЕКОМЕНДОВАННЫХ МЕСТАХ ДЛЯ УПОРА ДОМКРАТА.
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ИНСТРУМЕНТЫ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ В КОМПЛЕКТЕ ИНСТРУМЕНТОВ RENAULT TRUCKS.
- НИКОГДА НЕ ЗАПУСКАЙТЕ АВТОМОБИЛЬ, НЕ ПЕРЕМЕЩАЙТЕ КУЗОВ ИЛИ НЕ ЗАБИРАЙТЕСЬ В КАБИНУ ИЛИ НА АВТОМОБИЛЬ, ПОКА ТОТ НАХОДИТСЯ В ПОДНЯТОМ СОСТОЯНИИ.

С помощью входящего в комплект инструментов домкрата поднимите автомобиль настолько, чтобы заменяемое колесо, свободное от нагрузки, не касалось земли. Полностью открутите колесные гайки, затем снимите колесо.



При снятии/установке колеса соблюдайте осторожность во избежание повреждения резьбы на шпильках крепления колеса.

STOP

ПОМНИТЕ О РИСКЕ ПАДЕНИЯ КОЛЕСА, В РЕЗУЛЬТАТЕ ЧЕГО МОЖЕТ ВОЗНИКНУТЬ ПОМЕХА НА ПРОЕЗЖЕЙ ЧАСТИ ДОРОГИ.

STOP

РАДИ СОБСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И БЕЗОПАСНОСТИ ОКРУЖАЮЩИХ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ПОСТАВЛЯЕМЫЕ RENAULT TRUCKS ИНСТРУМЕНТЫ И КОЛЕСА, РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ДЛЯ ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ.

Осторожно расположите новое колесо, стараясь не повредить шпильки. См. главу "Индекс грузоподъемности шин и давление", раздел "Колесо и шина".

Затяните колесо. См. главу "Затяжка колес".

Проверьте давление в шинах.

Перед тем как снова начать движение, снимите ремень и верните подвеску в дорожное положение.

Затяжка колес

См. раздел **"Операции техобслуживания"**, см. "Затяжка колес", стр. 250.

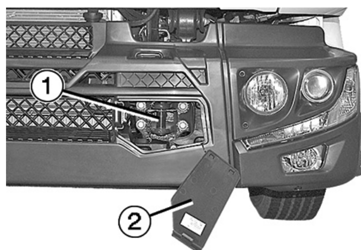
Буксировка

Иногда возникает необходимость буксировки автомобиля. Чтобы не повредить его, внимательно следуйте инструкциям, приведенным в данном руководстве.

В случае возникновения сомнений позвоните в ваш сервисный центр Renault Trucks.

Если ваш автомобиль должен быть прицеплен к другому, используйте прицепную скобу для буксировки (1).

Для доступа к прицепной скобе прицепа (1) отстегните затвор (2).





Фаркоп (1), который крепится на переднюю траверсу, предназначен для буксировки по дороге в нормальных условиях.

При извлечении забуксовавшего автомобиля, ведущие колёса которого проскальзывают в песке или грязи, самое большое усилие оказывается на скобу.

В данном случае используйте соответствующее подходящее приспособление.

При необходимости, манёвром должен руководить человек на земле, по возможности при помощи радиопередатчика.

Буксировка должна проходить с работающим двигателем.

Если двигатель автомобиля неисправен:

- В случае отсутствия давления воздуха переведите тормозные цилиндры в нейтральное положение механически.
- Рулевое управление стало более жестким, поскольку его усилитель не работает.



Поставьте противооткатные башмаки под колёса автомобиля.



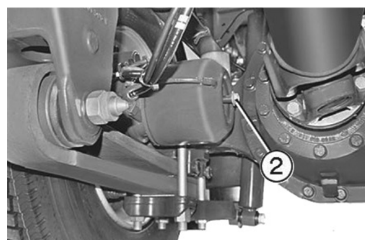
Во избежание повреждения коробки передач необходимо обязательно снять передаточный вал при буксировании с ведущими колесами на поверхности дороги.



- Установите коробку передач в нейтральное положение / нейтральная передача.
- Снимите приводной вал.
- Используйте буксировочную серьгу.



Поставьте противооткатные башмаки под колёса автомобиля.



Отключение стояночного тормоза

В случае отсутствия давления для перемещения автомобиля (буксировки) при помощи гаечного ключа на 24 открутите винт (2) каждого тормозного цилиндра, пока колеса не будут разблокированы.

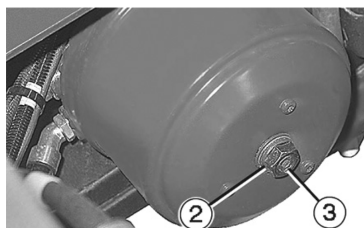
Длина X выхода винта (2) может отличаться (15 мм или 65 мм) в зависимости от типа тормозного цилиндра (1).



В зависимости от комплектации вашего автомобиля



Поставьте противооткатные башмаки под колёса автомобиля.



Отключение стояночного тормоза

В случае отсутствия давления для перемещения автомобиля (буксировки) при помощи гаечного ключа на 24 поверните против часовой стрелки винт (2) каждого тормозного цилиндра, пока колеса не будут разблокированы; красная отметка должна выступать наружу.
В зависимости от комплектации вашего автомобиля

Возобновление работы: подайте в систему давление значением примерно 5 бар. Подведите винт (2) до контакта с цилиндром и затяните его с моментом 75 Нм или поверните по часовой стрелке и затяните с моментом 75 Нм; красная отметка (3) должна вернуться.


FR

З

и

И

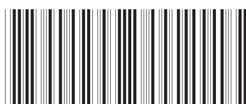
К

к

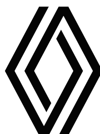
Л

М





40J2012760 RUS PCA1
BLV-L7 25937-34914-4-03



RENAULT
TRUCKS

RENAULT TRUCKS
Société par Actions Simplifiée à associé unique au capital de
50 000 000€
Siège social : 99, route de Lyon
69800 Saint-Priest - France
Siret 954 506 077 00 120 - RCS LYON B 954 506 077

renault-trucks.com